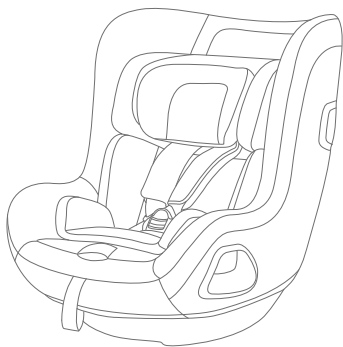




NUNA®

Bugaboo child
restraint in
collaboration
with Nuna



**Meet your Bugaboo Owl
by Nuna**

 **bugaboo®**

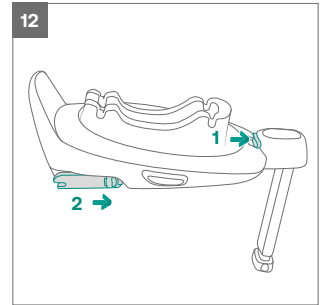
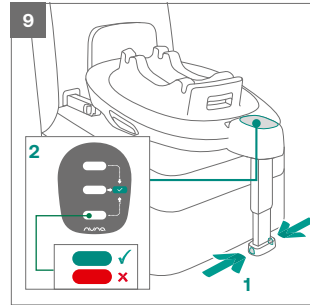
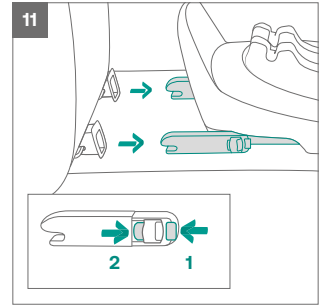
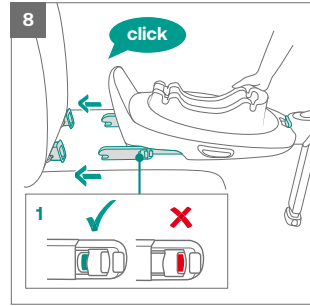
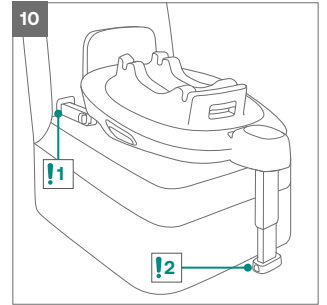
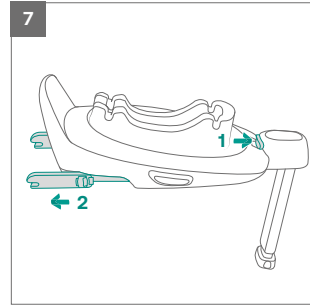
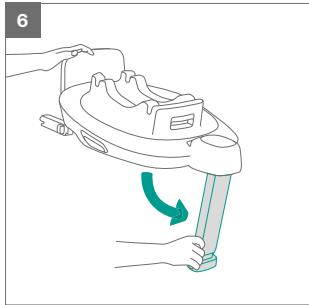
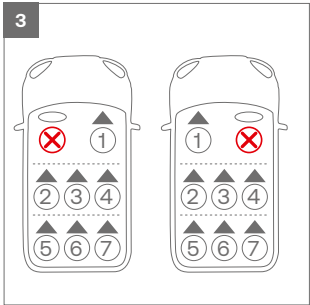
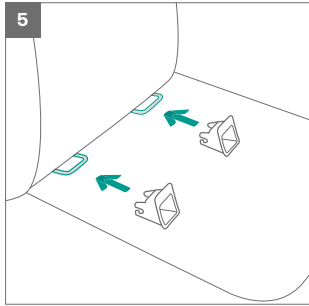
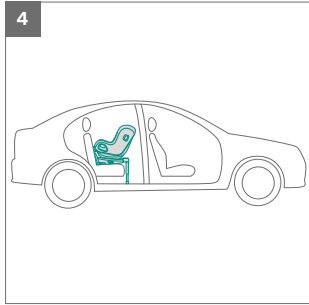
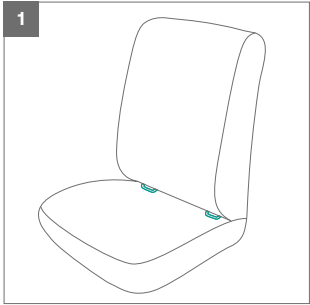
IMPORTANT!
KEEP THESE
INSTRUCTIONS FOR
FUTURE REFERENCE:
READ CAREFULLY

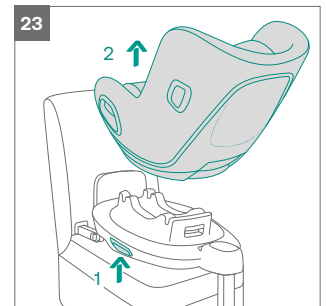
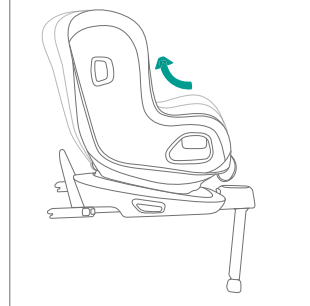
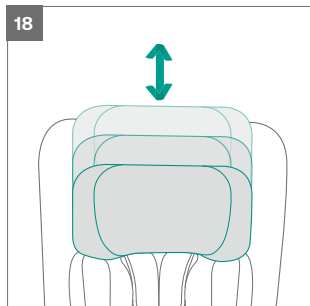
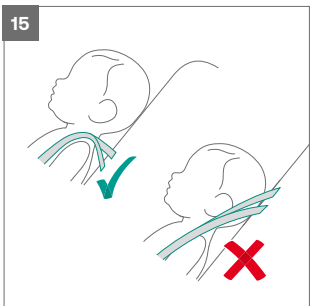
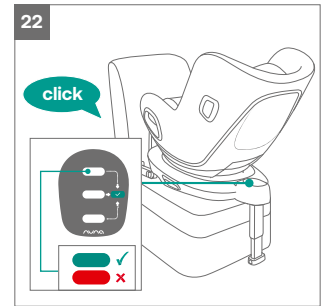
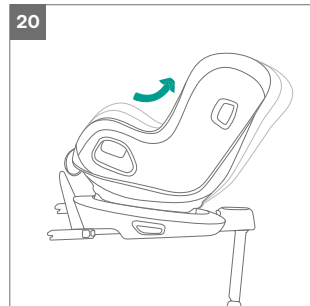
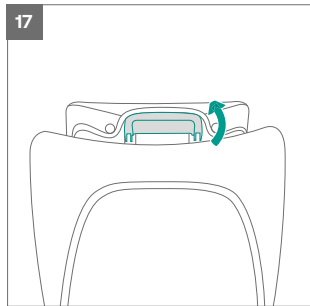
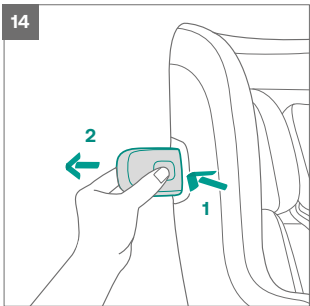
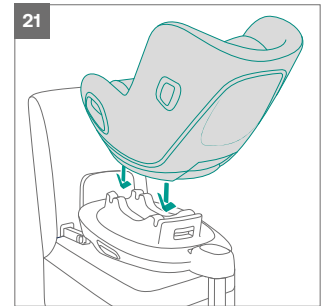
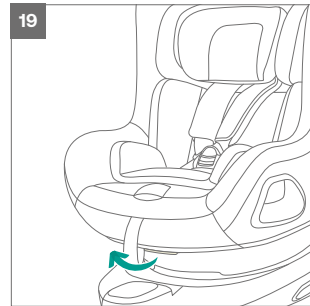
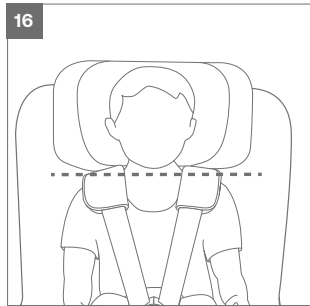
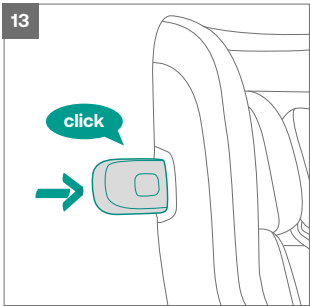
Designed for discovery.

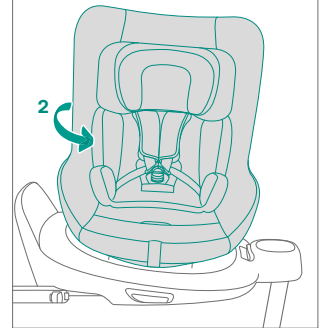
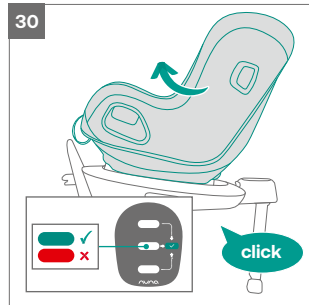
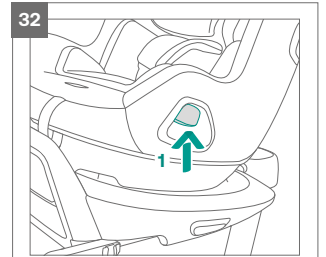
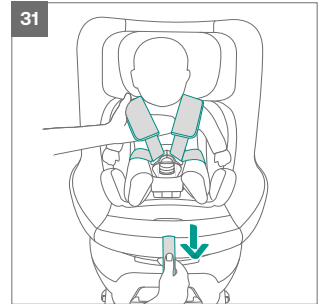
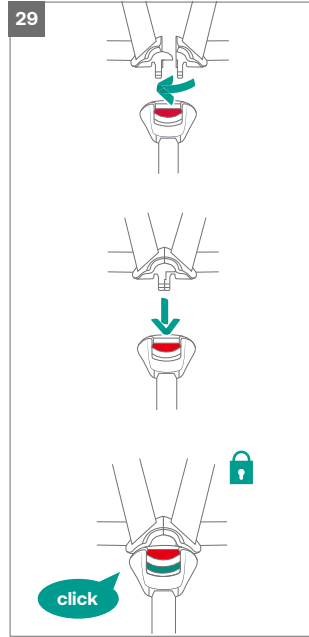
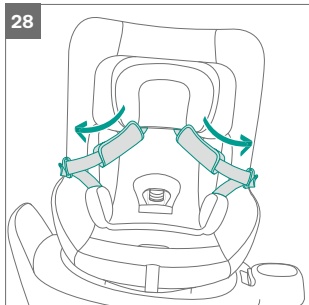
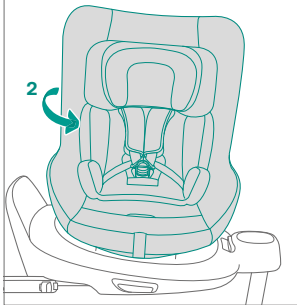
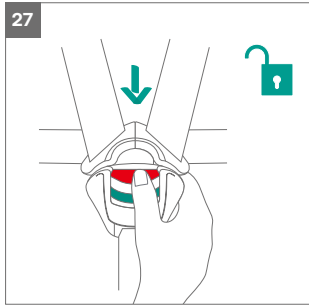
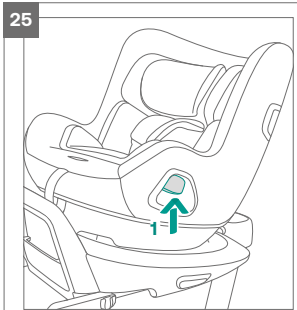
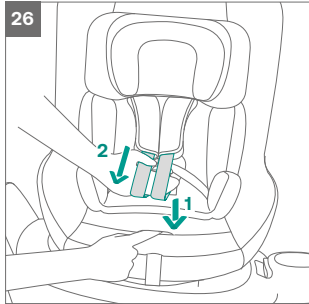
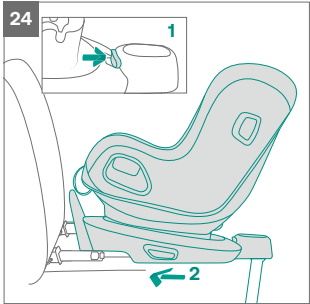
Set-up |

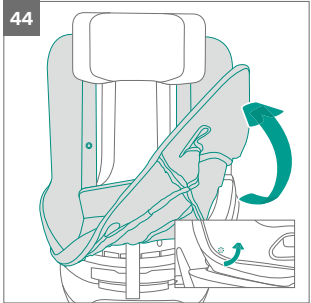
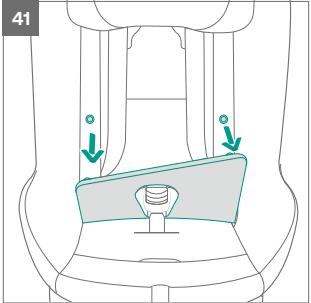
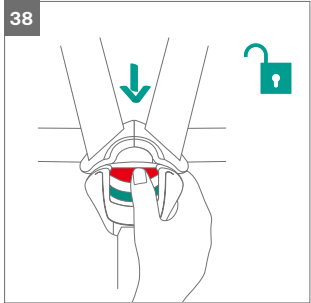
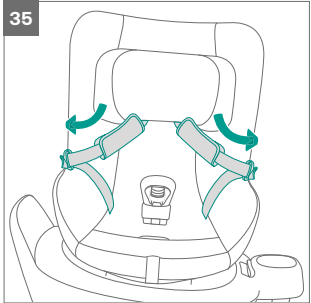
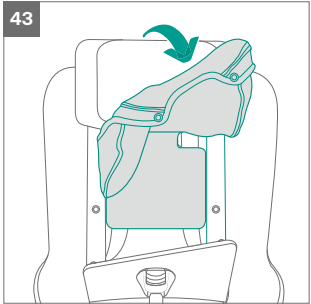
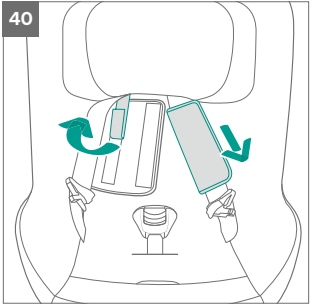
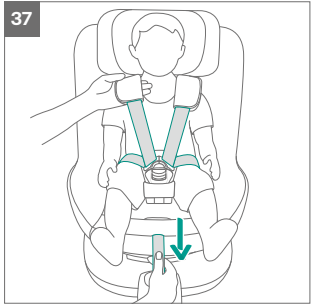
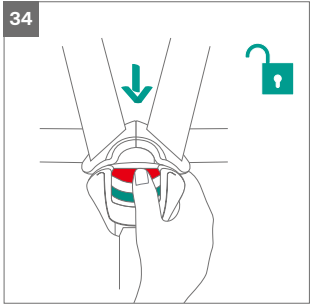
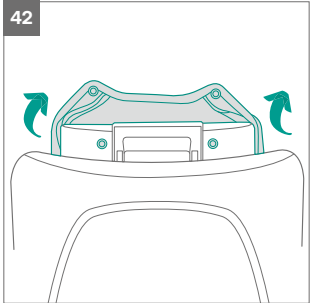
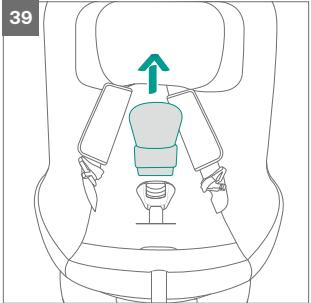
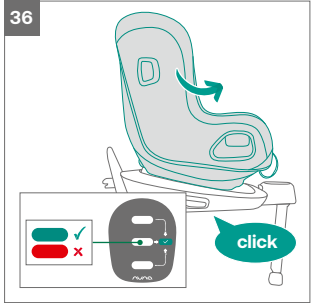
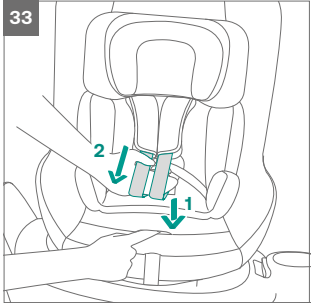
	.....	IV
	.....	VI
	.....	VII
	.....	VIII
	.....	IX
	.....	X
	.....	X
	.....	XI

Bugaboo Owl by Nuna is based on the Nuna TODL next model









Contents

Product information	4
Product registration	
Warranty	
Contact	
Child usage requirements	5
Warning	6
Parts list	8
Product set up	10
Product use	10
Cleaning and maintenance	16
English (EN)	2
Francais (FR)	18
Nederlands (NL)	34
Deutsch (DE)	50
Italiano (IT)	66
Espanol (ES)	82
Ελληνικά (EL)	100
Dansk (DA)	118
Suomi (FI)	134
Norsk (NO)	150
ישראל (IL)	166

Product information

Model Number: _____

Manufactured in (date): _____

Product registration

Please fill in the above information. The model number and the manufactured in date are located on the bottom of the Bugaboo Owl by Nuna.

To register your product please visit:
www.bugaboo.com/productregistration

Nuna has purposely developed and manufactured this product to meet the high quality standards of Nuna and Bugaboo. Please have the proof of purchase, model number and manufactured in dated available when you contact about service. Bugaboo will take your call about the Bugaboo Owl by Nuna.

For warranty information on this Bugaboo Owl by Nuna, please visit:
www.bugaboo.com/warranty

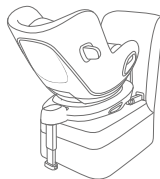
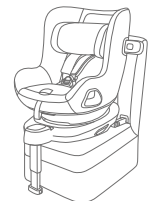
Customer service

If you have a question you might be able to find the answer on our website www.bugaboo.com. If you need to contact our international service team, we are always happy to hear from you! We are available to answer any questions, concerns, or comments you may have regarding our products and services. Don't hesitate to contact us. Your feedback helps us to further improve our products and services.

Contact form via bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

Child usage requirements

This product is suitable for use with children who meet the following requirements:

Child's Size	Installation Mode	Figure for Installation	Reference Age	Seat Position	Infant Insert Instructions
40cm-105cm/ ≤18kg	Rearward Facing Mode		<4 years	Position 1-5	We recommend using the full infant insert while the baby is under 60cm and ≤13kg. It can be used until they outgrow the insert. The infant insert increases side impact protection.
76cm-105cm/ ≤18kg	Forward Facing Mode		15 months to 4 years	Position 1-5	Remove the infant insert when forward facing mode.

1. This is an "i-Size" Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual.
2. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

WARNING

Failure to follow these warnings and instructions could result in serious injury or death.

DO BE cautious that the rigid items and plastic parts of an enhanced child restraint system shall be located and installed so that they are not liable to become trapped by a moveable seat or in a door of the vehicle.

DO NOT use the rearward facing enhanced child restraint system in seating positions where there is an active frontal airbag installed.

To use this enhanced child restraint according to the UN Regulation No.129, your child must meet the following requirements.

Rearward Facing:

Child height 40cm-105cm/ Child weight \leq 18kg;

Forward Facing:

Child height 76cm-105cm/ Child weight \leq 18kg;

IMPORTANT - DO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILD'S AGE EXCEEDS 15 MONTHS (Refer to instructions)

Any support-leg should be in contact with the vehicle floor and any straps restraining the child should be adjusted to the child's body. The straps should not be twisted.

Ensure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed.

This enhanced child restraint should be replaced when it has been subject to violent stresses in an accident. An accident can cause damage to it that you cannot see.

Consider the danger of making any alterations or additions to the device without approval of the adequate authority, and the danger of not following closely to the installation instructions provided by the enhanced child restraint manufacturer.

Please keep this enhanced child restraint away from direct sunlight, otherwise it may become too hot for child's skin. Always test the temperature by touching the enhanced child restraint before placing child in it.

Children should not be left unattended in their enhanced child restraint system.

Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.

The enhanced child restraint may not fit in all approved vehicles when used in one of these positions.

The enhanced child restraint system shall **NOT BE USED** without the soft goods.

The soft goods should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the soft goods constitutes an integral part of the restraint performance.

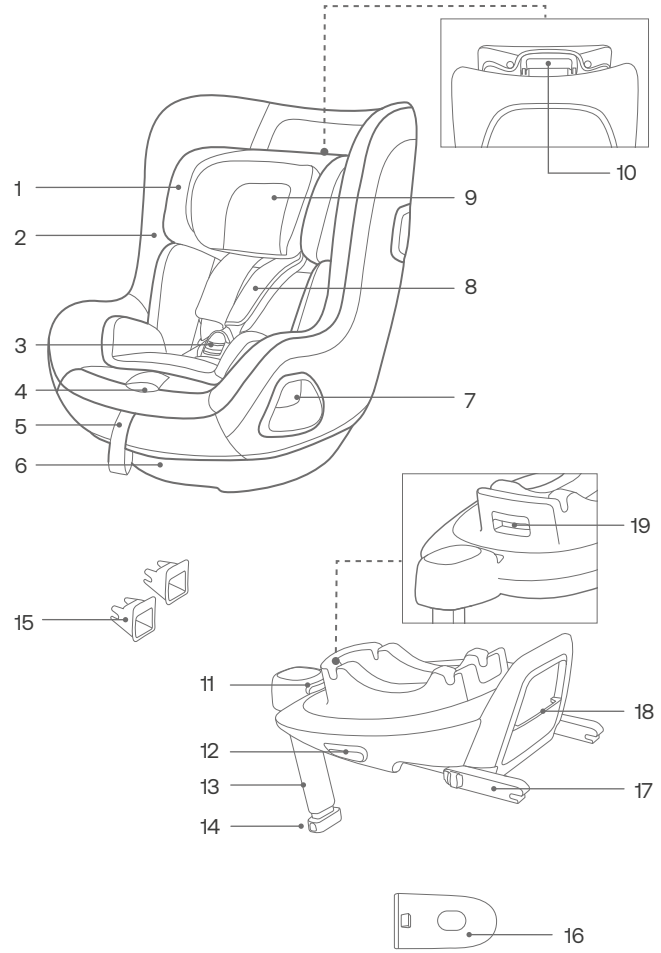
The instructions should be retained on the enhanced child restraint for its life period.

Please also pay attention to the instructions and warnings in the vehicle manufacturer's handbook.

Parts list

Make sure all parts are available before assembly.
If any part is missing, please contact local retailer.
No tools are required for assembly.

- 1 Head Support
- 2 Seat Pad
- 3 Buckle
- 4 Webbing Adjustment Button
- 5 Adjustment Webbing
- 6 Recline Adjustment Button
- 7 Rotating Button
- 8 Shoulder Harness Covers
- 9 Infant Insert
- 10 Head Support Adjustment Lever
- 11 ISOFIX Adjustment Button
- 12 Child Restraint Release Button
- 13 Load Leg
- 14 Load Leg Adjustment Button
- 15 ISOFIX Guides
- 16 Side Impact Protection Pod
- 17 ISOFIX Connector
- 18 Instruction Manual Storage Compartment
- 19 Infant Carrier Rotation Button



Product Set up

Installation concerns

This enhanced child restraint system is only suitable for vehicle seats equipped with ISOFIX anchorage bars. (1)

DO NOT use the rearward facing enhanced child restraint system in seating positions where there is an active frontal airbag installed. (2) Death or serious injury may occur. Please reference vehicle owner's manual for more information.

DO NOT install this enhanced child restraint system on vehicle seats that face sideways or rearward with respect to the moving direction of the vehicle.

Please refer to your vehicle owner's manual for recommended or suggested installation positions. (3)

It is recommended to install this enhanced child restraint on the rear vehicle seat. (4)



DO NOT install this enhanced child restraint system on movable vehicle seats.

Product Use



Base Installation

1. Attach the ISOFIX guides to the vehicle's ISOFIX anchor bars (see vehicle owner's manual). (5) The ISOFIX guides can protect the surface of the vehicle seat from being torn. They can also guide the ISOFIX connectors.
2. Unfold the load leg from storage compartment. (6)
3. Extend the ISOFIX connectors by pressing the ISOFIX adjustment button while pulling on the connector. (7)
4. Press the ISOFIX adjustment button to adjust the ISOFIX



connectors. Line up the ISOFIX connectors with the ISOFIX guides, and then click both ISOFIX connectors into the ISOFIX anchor bars. (8)

-  Make sure that both ISOFIX connectors are securely attached to the vehicle's ISOFIX anchor bars. There should be two audible clicks and the colors of the indicators on both ISOFIX connectors should be completely green. (8)-1
 -  Check to make sure the base is securely installed by pulling on both ISOFIX connectors.
5. After placing the base on the vehicle seat, extend the load leg to floor (9). When the load leg is installed correctly, the load leg indicator will show green. Red will be shown when installed incorrectly. (9)-2

The load leg has multiple positions. When the load leg indicator shows red this means the load leg is in the wrong position.

-  Make sure the load leg is in full contact with the vehicle floor pan.
-  Squeeze the load leg adjustment button, then shorten the load leg upwards. (9)-1

The completely assembled base is shown as (10).

-  The ISOFIX connectors must be attached and locked onto the ISOFIX anchor bars. (10)-1
 -  The load leg must be installed correctly with green indicator. (10)-2
6. To remove the base, press the secondary lock button (11)-1 first followed by the button (11)-2 on the ISOFIX connectors before removing the base from the vehicle seat. (11)
 7. For transporting, press ISOFIX Adjustment button and move the ISOFIX connectors back into the storage position. (12)


Use Side Impact Protection


1. The enhanced child restraint is delivered with removable side impact protection pod. This side impact protection pod **MUST** be used on the door side of the vehicle. Installation shown in (13).
2. Press the release button to remove side impact protection pod. (14)

Height Adjustment

for Head Support and Shoulder Harnesses

Please adjust the head support and check if the shoulder harnesses are at the correct height according to (15)(16)(17)(18).

 When used in rearward facing mode, the shoulder harness height must be even with or just below the top of child's shoulders. (15)

 When used in forward facing mode, the shoulder harness height must be even with the top of child's shoulders. (16)


Pull the head support adjustment lever (17), meanwhile pull up or down the head support until it snaps into one of the 6 positions. The head support positions are shown as (18).

Recline Adjustment

1. Squeeze the recline adjustment button to adjust the enhanced child restraint to the proper position. (19)
2. Both rear facing mode and forward facing mode have 5 recline positions, the recline angles are shown as. (20)

Rearward Facing Mode


(Child height 40cm-105cm/ Child weight ≤18kg)

 Please install the enhanced child restraint on the rear vehicle seat, and then place the child in the enhanced child restraint.

1. Push the enhanced child restraint down onto the base (21). If the enhanced child restraint is secure, the enhanced child restraint indicator will show green. (22)
2. To release the enhanced child restraint, first take the child out of the child restraint. Squeeze the child restraint release button (23)-1, then lift the child restraint up (23)-2.


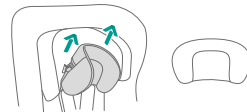

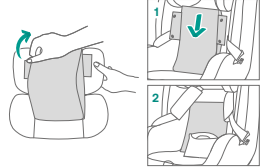
The enhanced child restraint can **ONLY** be installed and released when in rearward facing mode.

3. Press and hold the ISOFIX adjustment button and push the enhanced child restraint system back until it comes in contact with the vehicle seatback. (24)
4. Press and hold the rotation button to rotate for easier side loading/unloading of the child, then rotate the seat to the rear facing position. (25)

 Press the rotation button on either side to rotate the enhanced child restraint.

5. Press the harness adjustment button while pulling the shoulder harnesses to the desired length (Pull from below the fixed shoulder pads to lengthen). (26)
6. Unlock the buckle of the harnesses by pressing the red button. (27)
7. Place the buckle tongues against the magnetic area on the outer side of the enhanced child restraint so that the tongues are held in place. (28)

Use Infant Insert

		<p>Remove the head support portion of the infant insert when the child's head no longer fits comfortably.</p>
<p>We recommend using the full infant insert while the baby is under 60cm and ≤13kg. It can be used until they outgrow the insert. The infant insert increases side impact protection.</p>		<p>Remove the body portion of the infant insert when the infant's shoulders no longer fit comfortably.</p>
		<p>Remove the infant insert cushion by detaching the snaps to allow more space when the infant does not fit comfortably. The cushion can be used separately without being attached to the insert to bolster the infant's back for more comfort.</p>

- 8. Place the child into the enhanced child restraint and pass both arms through the harnesses.
 - 9. Engage the buckle. Please refer to (29).
 - 10. Rotate the enhanced child restraint to rearward facing. The enhanced child restraint indicator will show green. (30)
 - 11. Pull down the adjustment webbing and adjust it to the proper length to make sure your child is properly secured. (31)
- !** Always keep child secured in harness and properly tightened by removing any slack.

Forward Facing Mode

(Child height 76cm-105cm/ Child weight ≤18kg)
(Child's Age ≥15 Month)

- !** Please install the enhanced child restraint on the rear vehicle seat, and then place the child in the enhanced child restraint.
- 1. Press the rotation button to rotate for easier side loading/unloading of the child, then rotate the seat to the forward facing position. (32)
- !** Press the rotation button on either side to rotate the enhanced child restraint.
- 2. Press the harness adjustment button while pulling the shoulder harnesses to the desired length (Pull from below the fixed shoulder pads to lengthen). (33)
- 3. Unlock the buckle of the harnesses by pressing the red button. (34)
- !** Remove the infant insert when in forward facing mode.
- 4. Place the buckle tongues against the magnetic area on the outer side of the enhanced child restraint so that the tongues are held in place. (35)
- 5. Rotate the enhanced child restraint seat to forward facing, the enhanced child restraint indicator will show green. (36)
- 6. Pull down the adjustment webbing and adjust it to the proper length to make sure your child is properly secured. (37)
- !** Always keep child secured in harness and properly tightened by removing any slack.
- !** DO NOT use forward facing unless your child is at least 76cm AND 15 months old

Detach & Assemble Soft Goods

Press the red button to disengage the buckle. (38)

Follow steps (39) - (44) to detach soft goods.

To re-attach the soft goods please repeat the above steps in reverse.

Cleaning and Maintenance

Please store the infant insert somewhere out of the child's reach.

Please wash the soft goods with cold water under 30°C.

DO NOT iron the soft goods.

DO NOT bleach or dry clean the soft goods.

DO NOT use undiluted neutral detergent, gasoline or other organic solvent to wash the enhanced child restraint. It may cause damage to the enhanced child restraint.

Please do not use harsh cleaning detergents (including chlorine) as this may alter the color of the fabric.

DO NOT twist the soft goods to dry with great force. It may leave the soft goods with wrinkles.

Please hang dry the soft goods in the shade.

Please remove the enhanced child restraint from the vehicle seat if it will not be in use for a long period of time.

The information contained herein is subject to change without notice. Bugaboo International BV shall not be liable for technical errors or omissions contained herein. The purchased product may differ from the product as described in this user guide. Our most recent user guides can be requested at our service departments or at www.bugaboo.com. © 2021 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST, BUGABOO BUTTERFLY, BUGABOO OWL and the Bugaboo logos are registered trademarks. The Bugaboo® strollers are patented and design protected.
© NUNA International B.V. Nuna and all associated logos are trademarks.

**IMPORTANT !
 CONSERVEZ CES
 INSTRUCTIONS
 POUR RÉFÉRENCE
 ULTÉRIEURE:
 LIRE ATTENTIVEMENT**

Sommaire

Informations sur le produit	20
Enregistrement du produit	
Garantie	
Contact	
Conditions d'utilisation avec un enfant	21
Avertissement	22
Liste des pièces	24
Installation du produit	26
Utilisation du produit	26
Nettoyage et maintenance	33
English (EN)	2
Francais (FR)	18
Nederlands (NL)	34
Deutsch (DE)	50
Italiano (IT)	66
Espanol (ES)	82
Ελληνικά (EL)	100
Dansk (DA)	118
Suomi (FI)	134
Norsk (NO)	150
ישראל (IL)	166

Informations produit

Numéro de modèle : _____

Fabriqué en (date) : _____

Enregistrement du produit

Veillez remplir les informations ci-dessus. Le numéro de modèle et la date de fabrication sont situés au bas du Bugaboo Owl by Nuna.

Pour enregistrer votre produit, rendez-vous sur : www.bugaboo.com/productregistration

La marque Nuna a délibérément développé et fabriqué ce produit pour répondre à ses normes de qualité élevées et à celles de Bugaboo. Veuillez vous munir de la preuve d'achat, du numéro de modèle et de la mention « Fabriqué en » lorsque vous contactez notre service. Bugaboo prendra votre appel concernant le Bugaboo Owl by Nuna.

Pour obtenir des informations sur la garantie du Bugaboo Owl by Nuna, rendez-vous sur : www.bugaboo.com/warranty


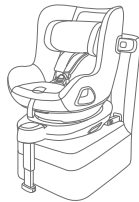
Service clientèle

Si vous avez une question, vous pouvez trouver la réponse sur notre site Web www.bugaboo.com. Si vous avez besoin de contacter notre équipe internationale, nous sommes toujours heureux de recevoir vos commentaires ! Nous sommes disponibles pour répondre à vos questions, préoccupations ou commentaires concernant nos produits et services. N'hésitez pas à nous contacter. Vos commentaires nous aident à améliorer davantage nos produits et services.

Formulaire de contact via bugaboo.com,
www.bugaboo.com/support

Conditions d'utilisation avec un enfant

Ce produit est adapté aux enfants répondant aux exigences suivantes :

Taille de l'enfant	Mode d'installation	Illustration pour	Âge de référence	Position du siège	Instructions relatives au support pour bébé
40 cm - 105 cm / ≤ 18 kg	Mode face à l'arrière		<4 ans	Position 1-5	Nous conseillons d'utiliser l'insert pour bébé intégral lorsque le bébé fait moins de 60cm et ≤13kg. Il peut être utilisé jusqu'à ce que les enfants deviennent trop grands pour l'insert. L'insert pour bébé augmente la protection contre les impacts latéraux.
76 cm - 105 cm / ≤ 18 kg	Mode face à l'avant		15 mois jusqu'à 4 ans	Position 1-5	Retirez l'insert pour bébé en mode face à l'avant.

- Il s'agit d'un dispositif de retenue pour enfants amélioré « i-Size ». Il est approuvé conformément à la réglementation UN n°129 pour une utilisation dans des positions de sièges de véhicules compatibles i-Size comme indiqué par le constructeur dans le manuel de l'utilisateur du véhicule.
- En cas de doute, consultez le fabricant du dispositif de retenue pour enfants amélioré ou le distributeur.

AVERTISSEMENT

Ne pas suivre ces avertissements et instructions peut conduire à de sérieuses blessures ou la mort.

VEUILLEZ vous assurer que les éléments rigides et les pièces en plastique du système de retenue pour enfants amélioré soient situés et installés de sorte qu'ils ne soient pas susceptibles de se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.

N'UTILISEZ PAS le système de retenue pour enfants amélioré face à l'arrière dans des positions d'assise où un airbag frontal actif est installé.

Pour utiliser ce dispositif de retenue pour enfants amélioré conformément à la réglementation UN N°129, votre enfant doit respecter les conditions suivantes.

Face à l'arrière :

Taille de l'enfant 40cm-105cm / Poids de l'enfant \leq 18kg

Face à l'avant :

Taille de l'enfant 76cm-105cm / Poids de l'enfant \leq 18kg

IMPORTANT - NE PAS UTILISER FACE À L'AVANT AVANT QUE L'ÂGE DE L'ENFANT ATTEIGNE 15 MOIS (voir les instructions)

Tout piétement de support doit être en contact avec le plancher du véhicule et les sangles retenant l'enfant doivent être ajustées sur le corps de l'enfant. La ceinture ne doit pas être entortillée.

Veillez vérifier que toute sangle sous-abdominale est installée vers le bas, de manière à ce que le bassin soit fermement engagé, ceci est important.

Ce dispositif de retenue pour enfants amélioré doit être remplacé s'ils a été soumis à des tensions violentes dans un accident. Un accident peut les endommager, même si vous ne voyez pas les dommages.

Soyez conscient du danger d'apporter des modifications ou des ajouts au dispositif sans l'approbation de l'autorité concernée ainsi que du danger de ne pas respecter strictement les instructions

d'installation fournies par le fabricant du dispositif de retenue pour enfants amélioré.

Veillez conserver ce dispositif de retenue pour enfants amélioré à l'écart de la lumière directe du soleil, car il pourrait devenir trop chaud pour la peau de l'enfant. Testez toujours la température en touchant le dispositif de retenue pour enfants amélioré avant de placer l'enfant dedans.

Les enfants ne doivent pas resté dans le dispositif de retenue pour enfants amélioré sans surveillance.

Tout bagage et autres objets susceptibles de causer des blessures en cas de collision doivent être correctement sécurisés.

Le dispositif de retenue pour enfants amélioré ne s'adapte peut être pas dans tous les véhicules homologués s'il est utilisé dans l'une de ces positions.

Le dispositif de retenue pour enfants amélioré NE DOIT PAS être utilisé sans les pièces souples.

Les pièces souples ne doivent pas être remplacées par des pièces autres que celles recommandées par le fabricant, car les pièces souples font partie intégrante des performances du dispositif de retenue.

Les instructions doivent être conservées sur le système de retenue pour enfants amélioré pendant sa durée de vie.

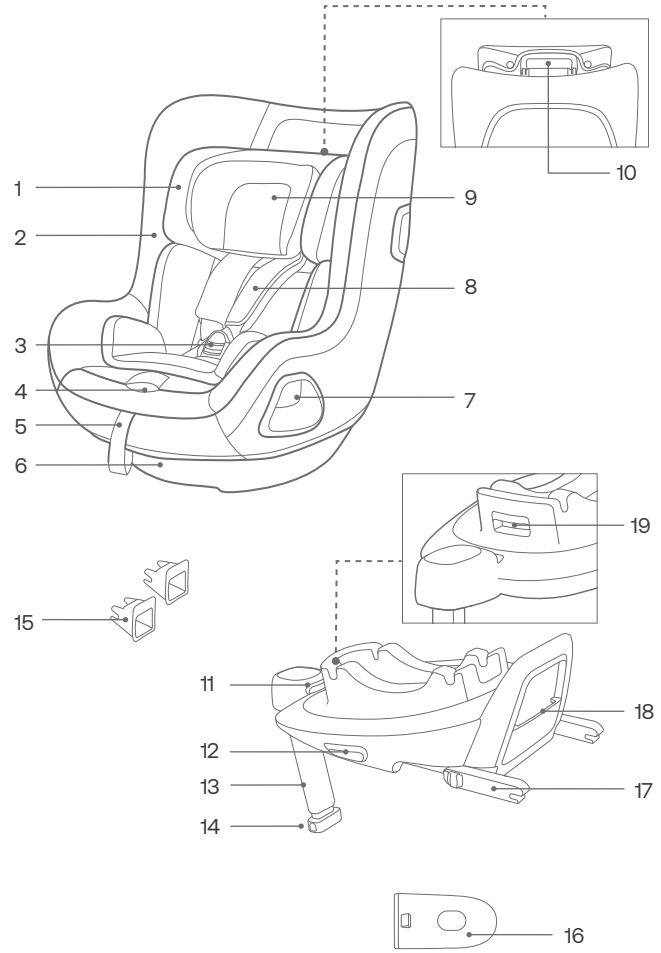
Veillez également respecter les instructions et les avertissements figurant dans le manuel du constructeur du véhicule.

Liste des pièces

Assurez-vous que toutes les pièces sont présentes avant le montage. Si une pièce est manquante, contactez votre revendeur local. Le montage ne nécessite aucun outil.

- 1 Appui-tête
- 2 Assise de siège
- 3 Boucle
- 4 Bouton de réglage de la sangle
- 5 Sangle de réglage
- 6 Bouton de réglage de l'inclinaison
- 7 Bouton de rotation
- 8 Housses des harnais d'épaules
- 9 Support pour bébé
- 10 Levier de réglage du support de tête

- 11 Bouton de réglage ISOFIX
- 12 Bouton de déverrouillage du dispositif de retenue pour enfants
- 13 Piètement de charge
- 14 Bouton de réglage du piètement de charge
- 15 Guides ISOFIX
- 16 Module de protection contre les chocs latéraux
- 17 Connecteur ISOFIX
- 18 Compartiment de rangement du manuel d'instructions
- 19 Bouton de rotation du porte-bébé



Installation du produit

Problèmes liés à l'installation

Ce dispositif de retenue pour enfants amélioré convient uniquement aux sièges de véhicules équipés de barres d'ancrage ISOFIX. (1)

N'UTILISEZ PAS le système de retenue pour enfants amélioré face à l'arrière dans des positions d'assise où un airbag frontal actif est installé. (2) Ceci peut créer un risque de blessures ou de mort. Veuillez vous reporter au manuel de l'utilisateur du véhicule pour plus d'informations.

N'INSTALLEZ PAS ce dispositif de retenue pour enfants amélioré sur des sièges de véhicules orientés latéralement ou face à l'arrière par rapport à la direction de déplacement du véhicule.

Veuillez consulter le manuel du propriétaire de votre véhicule pour connaître les positions d'installation recommandées ou suggérées. (3)

Il est recommandé d'installer ce dispositif de retenue pour enfants amélioré sur le siège arrière du véhicule. (4)


N'INSTALLEZ PAS ce dispositif de retenue pour enfants amélioré sur des sièges de véhicule mobiles.


Utilisation du produit

Installation de la base

- Fixez les guides ISOFIX aux barres d'ancrage ISOFIX du véhicule (voir le manuel du propriétaire du véhicule). (5) Les guides ISOFIX peuvent protéger la surface du siège du véhicule contre les déchirements. Ils peuvent aussi guider les connecteurs ISOFIX.
- Dépliez le piètement de charge du compartiment de stockage (6)


- Étendez les connecteurs ISOFIX en appuyant sur le bouton de réglage ISOFIX et en tirant sur le connecteur. (7)
- Appuyez sur le bouton de réglage ISOFIX pour ajuster les connecteurs ISOFIX. Alignez les connecteurs avec les guides ISOFIX, puis insérez les deux connecteurs ISOFIX dans les barres d'ancrage ISOFIX. (8)


 Vérifiez que les deux connecteurs ISOFIX sont bien fixés aux barres d'ancrage ISOFIX du véhicule. Vous devriez entendre deux clics audibles, et les indicateurs des deux connecteurs ISOFIX doivent être complètement verts. (8)-1

 Vérifiez que la base est bien installée en tirant sur les deux connecteurs ISOFIX.

- Après avoir placé la base sur le siège du véhicule, étendez le piètement de charge jusqu'au sol (9). Lorsque le piètement de charge est correctement installé, l'indicateur du piètement de charge s'allume en vert. Il sera allumé en rouge si l'installation est incorrecte. (9)-2

Le piètement de charge a plusieurs positions. Lorsque l'indicateur de piètement de charge est rouge, cela signifie que le piètement de charge est dans une mauvaise position.

 Vérifiez que le piètement de charge est complètement en contact avec le plancher du véhicule.

 Appuyez sur le bouton de réglage du piètement de charge, puis réduisez sa longueur vers le haut. (9)-1

La base complètement assemblée est illustrée dans (10).

 Les connecteurs ISOFIX doivent être attachés et verrouillés sur les barres d'ancrage ISOFIX. (10)-1

 Le piètement de charge doit être installé correctement avec l'indicateur vert. (10)-2

6. Pour retirer l'embase, appuyez d'abord sur le bouton de verrouillage secondaire (11)-1 puis sur le bouton (11)-2 sur les connecteurs ISOFIX avant de retirer l'embase du siège du véhicule. (11)
7. Pour le transport, appuyez sur le bouton de réglage ISOFIX et remettez les connecteurs ISOFIX en position de rangement. (12)


Utilisation du dispositif de protection contre les chocs latéraux


1. Le dispositif de retenue pour enfants amélioré est livré avec un module de protection contre les chocs latéraux amovible. Ce module de protection contre les chocs latéraux DOIT être utilisé du côté de la porte du véhicule. L'installation est indiquée dans (13).
2. Appuyez sur le bouton d'ouverture pour retirer le module de protection contre les chocs latéraux. (14)

Réglage de la hauteur

pour le repose-tête et le harnais pour épaules

Veillez ajuster le support pour tête et vérifier si le harnais pour épaules est à la bonne hauteur conformément à (15)(16)(17)(18).

 En cas d'utilisation face à l'arrière, la hauteur des harnais d'épaules doit être au niveau ou en dessous du sommet des épaules de l'enfant. (15)

 En cas d'utilisation en mode face à l'avant, la hauteur des harnais d'épaules doit être au niveau du sommet des épaules de l'enfant. (16)


Tirez le levier d'ajustement du support pour la tête (17) tout en tirant sur le support vers le haut ou le bas pour le placer sur l'une des 6 positions. Les positions du support de tête sont illustrées en (18).

Réglage de l'inclinaison

1. Appuyez sur le bouton de réglage de l'inclinaison, pour ajuster le dispositif de retenue pour enfants amélioré à la bonne position. (19)
2. Le mode face à l'arrière et le mode face à l'avant ont tous deux 5 positions d'inclinaison, les angles d'inclinaison sont indiqués comme suit. (20)

Mode face à l'arrière

(Taille de l'enfant 40cm-105cm / Poids de l'enfant ≤ 18kg)

 Veuillez installer le dispositif de retenue pour enfants amélioré sur le siège arrière du véhicule, puis placez l'enfant dans le dispositif de retenue pour enfants amélioré.


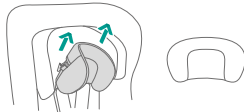

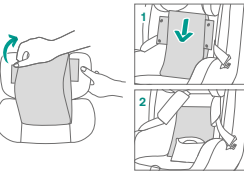
1. Poussez le dispositif de retenue pour enfants amélioré vers le bas sur la base (21). Si le dispositif de retenue pour enfants amélioré est bien fixé, l'indicateur du dispositif de retenue pour enfants amélioré sera de couleur verte. (22)
2. Pour libérer le dispositif de retenue pour enfants amélioré, sortez d'abord l'enfant du dispositif de retenue pour enfants. Appuyez sur le bouton de déverrouillage du dispositif de retenue pour enfants (23)-1, puis soulevez le dispositif de retenue pour enfants (23)-2.

Le dispositif de retenue pour enfants amélioré peut être installé et libéré UNIQUEMENT en mode face à l'arrière.

3. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de réglage ISOFIX et poussez le dispositif de retenue pour enfants amélioré vers l'arrière jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le dossier du siège du véhicule. (24)
4. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de rotation afin de le tourner pour une installation/un retrait latéral plus facile de l'enfant, puis tournez le siège en position face à l'arrière. (25)

- ⚠ Appuyez sur le bouton de rotation sur l'un des deux côtés pour tourner le dispositif de retenue pour enfants amélioré.
- 5. Appuyez sur le bouton de réglage du harnais, tout en tirant les harnais d'épaules jusqu'à la longueur souhaitée (Tirez depuis le dessous des rembourrages d'épaules fixes pour allonger). (26)
- 6. Déverrouillez la boucle des harnais en appuyant sur le bouton rouge. (27)
- 7. Placez les languettes de la boucle contre la zone magnétique sur le bord extérieur du dispositif de retenue pour enfants amélioré pour que les languettes soient maintenues en place. (28)

Utiliser l'insert pour bébé

 <p>Nous conseillons d'utiliser l'insert pour bébé intégral lorsque le bébé fait moins de 60cm et ≤13kg. Il peut être utilisé jusqu'à ce que les enfants deviennent trop grands pour l'insert. L'insert pour bébé augmente la protection contre les impacts latéraux.</p>	 <p>Retirez la partie du support de tête de l'insert pour bébé lorsque la tête de l'enfant ne rentre plus.</p>
 <p>Retirez la partie du support pour bébé dédiée au corps lorsque les épaules de l'enfant ne se placent plus de façon confortable.</p>	<p>Retirez le coussinet du support pour bébé en détachant les fermoirs pour faire plus de place lorsque le bébé ne se place plus de façon confortable. Le coussin peut être utilisé séparément sans être fixé au support afin de soutenir le dos du bébé pour plus de confort.</p>
<p>8. Placez l'enfant dans le dispositif de retenue pour enfants amélioré et passez les deux bras à travers le harnais.</p>	

- 9. Fermez la boucle. Veuillez consulter (29).
- 10. Faites tourner le dispositif de retenue pour enfants amélioré pour qu'il soit face à l'arrière. L'indicateur du dispositif de retenue pour enfants amélioré sera vert. (30)
- 11 - Tirez sur la toile d'ajustement et ajustez-la à la bonne longueur pour vous assurer que votre enfant est correctement attaché. (31)



⚠ Maintenez toujours l'enfant attaché dans le harnais et correctement serré en éliminant le jeu éventuel.

Mode face à l'avant

(Taille de l'enfant 76cm-105cm / Poids de l'enfant ≤18kg)
(Âge de l'enfant ≥15 mois)

- ⚠ Veuillez installer le dispositif de retenue pour enfants amélioré sur le siège arrière du véhicule, puis placez l'enfant dans le dispositif de retenue pour enfants amélioré.
- 1. Appuyez sur le bouton de rotation afin de le tourner pour une installation/un retrait latéral plus facile de l'enfant, puis tournez le siège en position face à l'avant. (32)
- ⚠ Appuyez sur le bouton de rotation sur l'un des deux côtés pour tourner le dispositif de retenue pour enfants amélioré.
- 2. Appuyez sur le bouton de réglage du harnais, tout en tirant les harnais d'épaules jusqu'à la longueur souhaitée (Tirez depuis le dessous des rembourrages d'épaules fixes pour allonger). (33)
- 3. Déverrouillez la boucle des harnais en appuyant sur le bouton rouge. (34)
- ⚠ Retirez l'insert pour bébé en mode face à l'avant.

- 4. Placez les languettes de la boucle contre la zone magnétique sur le bord extérieur du dispositif de retenue pour enfants amélioré pour que les languettes soient maintenues en place. (35)
- 5. Si le dispositif de retenue pour enfants amélioré est bien fixé, l'indicateur du dispositif de retenue pour enfants amélioré sera de couleur verte. (36)
- 6. Tirez sur la toile d'ajustement et ajustez-la à la bonne longueur pour vous assurer que votre enfant est correctement attaché. (37)

-  Maintenez toujours l'enfant attaché dans le harnais et correctement serré en éliminant le jeu éventuel.
-  **NE PAS** utiliser en mode face à l'avant si votre enfant ne mesure pas au moins 76 cm ET a moins de 15 mois.

Détacher et assembler les pièces souples

Appuyez sur le bouton rouge pour désengager la boucle. (38)

Suivez les étapes (39) - (44) pour détacher les parties souples.

Pour fixer à nouveau les parties souples, veuillez répéter les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

Nettoyage et maintenance

Rangez l'insert pour bébé dans un endroit hors de portée de l'enfant.

Lavez les pièces souples à l'eau froide à moins de 30 C.

NE PAS repasser les pièces souples.

NE PAS nettoyer les pièces souples à sec ou à l'eau de Javel.

NE PAS utiliser de détergents neutres non dilués, de l'essence ou d'autres solvants organiques pour laver le dispositif de retenue pour enfants amélioré. Cela pourrait endommager le dispositif de retenue pour enfants amélioré.

Veillez ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs (par exemple, des produits contenant du chlore), car cela pourrait altérer la couleur du tissu

NE PAS essorer les pièces souples avec trop de force. Des plis pourraient apparaître sur les pièces souples.

Laissez les pièces souples sécher à l'ombre.

Veillez retirer le dispositif de retenue pour enfants amélioré du véhicule si vous ne prévoyez pas de l'utiliser pendant une longue période.

Les informations contenues dans la présente sont sujettes à modification sans préavis. La société Bugaboo International BV ne peut être tenue responsable des erreurs techniques ou omissions contenues dans ce document. Il se peut que le produit acheté diffère de la description donnée dans ce guide utilisateur. Vous pouvez demander nos derniers guides utilisateur auprès de notre service clientèle ou sur le site www.bugaboo.com.

© 2021 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST, BUGABOO BUTTERFLY, BUGABOO OWL et les logos Bugaboo sont des marques déposées. Les poussettes Bugaboo® sont brevetées et protégées. © NUNA International B.V. Nuna et tous les logos associés sont des marques commerciales.

**BELANGRIJK!
BEWAAR DEZE
INSTRUCTIES VOOR
TOEKOMSTIG GEBRUIK:
ZORGVULDIG LEZEN**

Inhoud

Productinformatie	36
Productregistratie	
Garantie	
Contact	
Vereisten kindergebruik	37
Waarschuwing	38
Onderdelenlijst	40
Installeren product	42
Gebruik product	42
Reiniging en onderhoud	48
English (EN)	2
Francais (FR)	18
Nederlands (NL)	34
Deutsch (DE)	50
Italiano (IT)	66
Espanol (ES)	82
Ελληνικά (EL)	100
Dansk (DA)	118
Suomi (FI)	134
Norsk (NO)	150
ישראל (IL)	166

Productinformatie

Modelnummer: _____

Geproduceerd in (datum): _____

Productregistratie

Voer de bovenstaande gegevens in. Het modelnummer en de datum 'geproduceerd in' staan aan de onderzijde van de Bugaboo Owl by Nuna.

Registreer je product op:
www.bugaboo.com/productregistration

Nuna heeft dit product zo ontwikkeld en geproduceerd dat het aan de hoge kwaliteitseisen van Nuna en Bugaboo voldoet. Zorg ervoor dat je je aankoopbewijs, het modelnummer en de productiedatum ('geproduceerd in') bij de hand hebt als je contact met ons opneemt. Bugaboo neemt je telefoontje over de Bugaboo Owl by Nuna aan.

Ga voor informatie over de garantie op deze Bugaboo Owl by Nuna naar: www.bugaboo.com/warranty



Klantenservice

Heb je een vraag? Kijk dan of je het antwoord op je vraag kunt vinden op onze website www.bugaboo.com. Neem gerust contact op met ons internationale serviceteam, we staan altijd voor je klaar! Wij beantwoorden graag al je vragen, en reageren op eventuele twijfels of opmerkingen die je hebt met betrekking tot onze producten en services. Aarzel niet om contact met ons op te nemen. Jouw feedback helpt ons om onze producten en services verder de verbeteren.

Contactformulier op bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

Vereisten kindergebruik

Dit product is geschikt voor gebruik met kinderen die voldoen aan de volgende voorwaarden:

Grootte kind	Installatie-stand	Afbeelding voor installatie	Referentie-leeftijd	Stoel-positie	Instructies voor plaatsen kind
40cm-105cm/ ≤18kg	Achteruit kijkende modus		<4 jaar	Stand 1-5	We adviseren het gebruik van het volledige baby-inzetstuk zolang de baby kleiner is dan 60cm en ≤13kg. Het kan worden gebruikt tot ze uit het inzetstuk groeien. Het babyinzetstuk verbetert de bescherming tegen zijdelingse inslagen.
76cm-105cm/ ≤18kg	Vooruit kijkende modus		15 maanden tot 4 jaar	Stand 1-5	Verwijder het baby-inzetstuk in de vooruit kijkende modus.

1. Dit is een "i-Size" verbeterd kinderzitstelsysteem. Het is goedgekeurd volgens VN-verordening nr. 129 voor gebruik in voor "i-Size geschikte" standen van autostoelen zoals is aangegeven door de fabrikant van de auto in de handleiding.
2. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het verbeterde kinderzitstelsysteem of de verkoper.

WAARSCHUWING

Niet-naleving van de waarschuwingen en de instructies kan ernstig letsel of de dood veroorzaken.

ZORG ERVOOR dat de stugge items en plastic onderdelen van een verbeterd kinderzitsysteem zo moeten worden geplaatst en geïnstalleerd dat ze niet klem kunnen komen door een verplaatsbare stoel of in een deur van het voertuig.

GEBRUIK NIET het naar achteren kijkende verbeterde kinderzitsysteem in stoelposities waarbij een actieve frontale airbag is geïnstalleerd.

Om dit verbeterde kinderzitje volgens de VN-verordening nr. 129 te kunnen gebruiken, moet uw kind aan de volgende voorwaarden voldoen.

Naar achteren kijkend:

Lengte kind 40 cm-105cm/ gewicht kind \leq 18kg;

Naar voren kijkend:

Lengte kind 76cm-105cm/ gewicht kind \leq 18kg;

BELANGRIJK - NIET VOORUIT KIJKEND GEBRUIKEN VOORDAT HET KIND OUDER IS DAN 15 MAANDEN (raadpleeg instructies)

Elke steunvoet moet in contact staan met de vloer van het voertuig en alle riemen die het kind vastzetten, moeten worden afgesteld op het lichaam van het kind. De riemen mogen niet gedraaid zijn.

Zorg ervoor dat elke middelriem laag wordt gedragen, zodat het bekken stevig vast zit.

Dit verbeterde kinderzitje moet worden vervangen als ze onderworpen zijn geweest aan zware spanningen bij een ongeluk. Een ongeluk kan daar schade aan veroorzaken die u niet kunt zien.

Houd rekening met het gevaar van het aanbrengen van

veranderingen of aanvullingen aan het apparaat zonder goedkeuring van de aangewezen instantie, en het gevaar van het niet nauwkeurig volgen van de aanwijzingen als geleverd door de fabrikant van het verbeterde kinderzitje.

Houd dit verbeterde kinderzitje uit de buurt van direct zonlicht, anders kan het te heet worden voor de huid van uw kind. Test altijd de temperatuur door het aanraken van het verbeterde kinderzitje voordat u het kind er in plaatst.

Kinderen mogen niet zonder toezicht achter worden gelaten in het verbeterde kinderzitje.

Bagage en andere voorwerpen die in geval van botsing letsel kunnen veroorzaken, moeten goed zijn vastgezet.

Het verbeterde kinderzitje past wellicht niet in alle goedgekeurde voertuigen bij gebruik in een van deze standen.

Het verbeterde kinderzitje mag **NIET WORDEN GEBRUIKT** zonder de zachte onderdelen.

Vervang de zachte onderdelen alleen door de onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen omdat de zachte onderdelen een integraal onderdeel vormen van de werking van het kinderzitje.

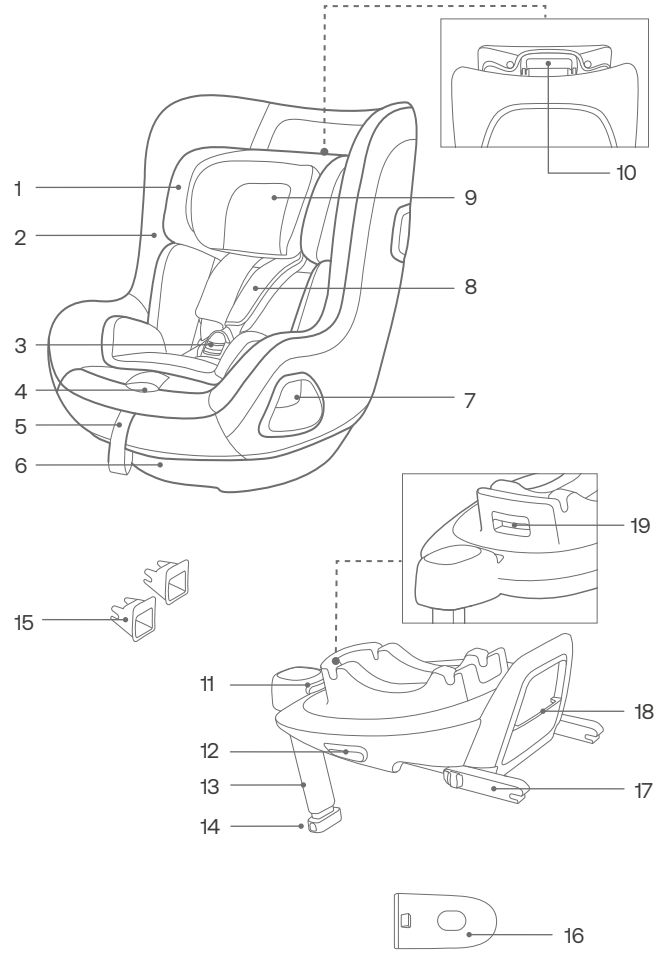
De instructies moeten gedurende de gehele levensduur worden bewaard bij het verbeterde kinderzitje.

Let tevens op de instructies en waarschuwingen in het handboek van de fabrikant van het voertuig.

Onderdelenlijst

Zorg dat alle onderdelen voor het opslaan droog zijn. Als er items ontbreken of beschadigd zijn, kunt u contact opnemen met uw leverancier. Voor de montage is geen gereedschap nodig.

- 1 Hoofdsteen
- 2 Zitkussen
- 3 Gesp
- 4 Instelknop spanband
- 5 Instellen gordel
- 6 Instelknop schuine stand
- 7 Draaiknop
- 8 Afdekkingen schouderriemen
- 9 Baby-inzetstuk
- 10 Instelhendel voor hoofdsteen
- 11 ISOFIX-instelknop
- 12 Ontgrendelknop kinderzitje
- 13 Steunvoet
- 14 Instelknop beenruimte
- 15 ISOFIX-geleiders
- 16 Bescherming voor inslag opzij
- 17 ISOFIX-aansluiting
- 18 Opslagvak instructiehandleiding
- 19 Draaiknop babydraagmodule



Installeren product

Opletten bij installatie

Dit verbeterde kinderzitsysteem is alleen geschikt voor autostoelen uitgerust met ISOFIX-ankerbalken. (1)

GEBRUIK NIET het naar achteren kijkende verbeterde kinderzitsysteem in stoelposities waarbij een actieve frontale airbag is geïnstalleerd. (2) Dit kan de dood of ernstig letsel als gevolg hebben. Zie de handleiding van het voertuig voor meer informatie.

Installeer dit verbeterde kinderzitsysteem NIET op stoelen die opzij of naar achteren kijken ten opzichte van de rijrichting van het voertuig.

Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw auto voor aanbevolen of gesuggereerde installatieposities. (3)

Aanbevolen wordt om dit verbeterde kinderzitje op de autostoel achter te plaatsen. (4)

Installeer dit verbeterde kinderzitje NIET op beweegbare autostoelen.


Gebruik product

Installatie van voet

1. Bevestig de ISOFIX-geleiders aan de ISOFIX-ankerbalken van het voertuig (zie de handleiding van het voertuig). (5) De ISOFIX-geleiders voorkomen dat het oppervlak van de autostoel gescheurd wordt. Ze kunnen tevens de ISOFIX-aansluitingen geleiden.
2. Vouw de steunvoet uit het opslagvak. (6)
3. Verleng de ISOFIX-aansluitingen door op de ISOFIX-instelknop te drukken terwijl u trekt aan de aansluiting. (7)


4. Druk op de ISOFIX-instelknop om de ISOFIX-aansluitingen in te stellen. Lijn de ISOFIX-aansluitingen uit met de ISOFIX-ankerpunten en klik beide ISOFIX-aansluitingen op de ISOFIX-ankerbalken. (8)


 Zorg ervoor dat beide ISOFIX-aansluitingen stevig zijn bevestigd aan de ISOFIX-ankerbalken van het voertuig. U moet twee klikken horen en de kleuren van de indicatoren op beide ISOFIX-aansluitingen moeten groen zijn. (8)-1

 Controleer of de voet goed vast zit door aan beide ISOFIX-aansluitingen te trekken.

5. Nadat de voet op de autostoel is geplaatst, moet u de steunvoet tot de vloer verlengen (9). Wanneer de steunvoet juist is geïnstalleerd, brandt de steunvoetindicator groen. Rood wordt getoond indien onjuist geïnstalleerd. (9)-2


De steunvoet heeft meerdere standen. Als de steunvoetindicator rood is, betekent dit dat de steunvoet in de verkeerde stand staat.

 Zorg ervoor dat de steunvoet volledig in contact is met de vloer van het voertuig.

 Knijp de instelknop van de steunvoet in en kort de steunvoet in naar boven. (9)-1

De volledig gemonteerde voet is afgebeeld als (10).

 De ISOFIX-aansluitingen moeten worden aangesloten en vergrendeld op de ISOFIX-ankerbalken. (10)-1

 De steunvoet moet goed zijn geplaatst en de indicator moet groen zijn. (10)-2

6. Om de voet te verwijderen, drukt u eerst op de tweede vergrendelingsknop (11)-1 en daarna op de knop (11)-2 op de ISOFIX-aansluitingen voordat u de voet van de autostoel verwijdert. (11)

7. Voor transport drukt u op de ISOFIX-instelknop en beweegt u de ISOFIX-aansluitingen terug in de opslagpositie. (12)

Gebruik de afscherming voor inslag opzij


1. Dit verbeterde kinderzitje wordt geleverd met verwijderbare afscherming voor inslag opzij. Deze bescherming voor inslag opzij MOET worden gebruikt aan de deurzijde van het voertuig. Installatie getoond in (13).
2. Druk op de ontgrendelknop om de bescherming voor inslag opzij te verwijderen. (14)

Hoogteafstelling

voor hoofdsteun en schouderriemen

Pas de hoogsteun aan en controleer of de schouderriemen op de juiste hoogte zijn volgens (15)(16)(17)(18).

 Bij gebruik in de achteruit kijkende modus moet de hoogte voor de schouderriemen gelijklopen met of net onder de schouders van het kind staan. (15)

 Bij gebruik in de vooruit kijkende stand moet de hoogte voor de schouderriemen gelijklopen met de bovenkant van de schouders van het kind. (16)


Trek aan de hendel voor de afstelling van de hoofdsteun (17), en trek tegelijkertijd de hoofdsteun op of omlaag tot het in een van de 6 standen klikt. De standen van de hoofdsteun zijn afgebeeld in (18).

Instelling schuine stand

1. Knijp de instelknop schuinstand in om het verbeterde kinderzitje in de juiste stand te zetten. (19)
2. Zowel de achteruit kijkende modus als de vooruit kijkende modus heeft 5 schuine standen. De hoeken van de stand zijn afgebeeld in. (20)

Achteruit kijkende modus

(Lengte kind 40 cm-105cm/ gewicht kind ≤18kg)

 Installeer het verbeterde kinderzitje op de achterbank en plaats het kind vervolgens in het verbeterde kinderzitje.

1. Druk het verbeterde kinderzitje omlaag op de voet (21). Als het verbeterde kinderzitje goed vastzit, is de vergrendelingindicator voor het verbeterde kinderzitje groen. (22)
2. Voor het ontgrendelen van het verbeterde kinderzitje, moet u eerst het kind uit het kinderzitje halen. Knijp in de ontgrendelknop van het kinderzitje (23)-1, en til het kinderzitje vervolgens omhoog (23)-2.


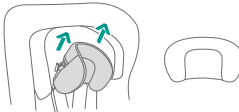

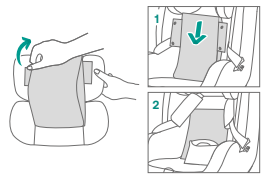
Het verbeterde kinderzitje kan ALLEEN worden geïnstalleerd en vrijgegeven in de achteruit kijkende modus.

3. Houd de ISOFIX-instelknop ingedrukt en duw het systeem van het verbeterde kinderzitje naar achteren totdat het in contact komt met de rugleuning van de autostoel. (24)
4. Houd de draaiknop ingedrukt om te draaien voor eenvoudiger plaatsen/uitnemen van het kind aan de zijkant, en draai de stoel vervolgens naar de achteruit kijkende stand. (25)

 Druk op de draaiknop op een van beide zijden voor het draaien van het verbeterde kinderzitje.

5. Druk op de instelknop voor de gordels terwijl u de schoudergordels uittrekt naar de gewenste lengte (trek vanaf onder de vaste schouderkussens om te verlengen). (26)
6. Maak de gesp van de gordels los door op de rode knop te drukken. (27)
7. Plaats de gesptongen tegen het magnetische gebied op de buitenzijde van het verbeterde kinderzitje zodat de tongen op de plaats worden gehouden. (28)

Het baby-inzetstuk gebruiken

		<p>Verwijder het hoofddeel van het baby-inzetstuk als het hoofd van het kind niet langer comfortabel past.</p>
<p>We adviseren het gebruik van het volledige baby-inzetstuk zolang de baby kleiner is dan 60cm en ≤13kg. Het kan worden gebruikt tot ze uit het inzetstuk groeien. Het babyinzetstuk verbetert de bescherming tegen zijdelingse inslagen.</p>		<p>Verwijder het lichaamsdeel van het babyinzetstuk als de schouders van het kind niet langer comfortabel passen.</p>
		

8. Zet het kind in het verbeterde kinderzitje en steek beide armen door de riemen.
 9. Maak de gesp vast. Raadpleeg (29).
 10. Draai het verbeterde kinderzitje naar achteruit kijkend. De indicator van het verbeterde kinderzitje wordt groen. (30)
 11. Trek de rieminstelling omlaag en stel hem op de juiste lengte af om ervoor te zorgen dat uw kind goed vast zit. (31)
- !** Houd het kind altijd goed vast in de gordels door het wegnemen van alle vrije ruimte.

Vooruit kijkende modus

**(Lengte kind 76cm-105cm / gewicht kind ≤18kg)
(Leeftijd kind ≥ 15 maanden)**

- !** Installeer het verbeterde kinderzitje op de achterbank en plaats het kind vervolgens in het verbeterde kinderzitje.
1. Druk op de draaiknop om te draaien voor eenvoudiger plaatsen/uitnemen van het kind aan de zijkant, en draai de stoel vervolgens naar de vooruit kijkende stand. (32)
 - !** Druk op de draaiknop op een van beide zijden voor het draaien van het verbeterde kinderzitje.
 2. Druk op de instelknop voor de gordels terwijl u de schoudergordels uittrekt naar de gewenste lengte (trek vanaf onder de vaste schouderkussens om te verlengen). (33)
 3. Maak de gesp van de gordels los door op de rode knop te drukken. (34)
 - !** Verwijder het baby-inzetstuk in de vooruit kijkende modus.
 4. Plaats de gesptongen tegen het magnetische gebied op de buitenzijde van het verbeterde kinderzitje zodat de tongen op de plaats worden gehouden. (35)
 5. Draai het verbeterde kinderzitje naar vooruit kijkend, en de indicator van het verbeterde kinderzitje wordt groen. (36)
 6. Trek de rieminstelling omlaag en stel hem op de juiste lengte af om ervoor te zorgen dat je kind goed vast zit. (37)
 - !** Houd het kind altijd goed vast in de gordels door het wegnemen van alle vrije ruimte.
 - !** Gebruik NIET voren kijkend tenzij uw kind ten minste 76cm EN 15 maanden oud is.

Zachte voorwerpen los- en vastmaken

Druk op de rode knop om de riem te ontgrendelen. (38)

Volg de stappen (39) - (44) voor het losmaken van zachte voorwerpen.

Om het zachte materiaal opnieuw te bevestigen, herhaalt u de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde.

Reiniging en onderhoud

Berg het baby-inzetstuk ergens buiten het bereik van het kind op.

Was de zachte onderdelen met koud water onder de 30°C.

De zachte voorwerpen **NIET** strijken.

De zachte voorwerpen **NIET** bleken of laten stomen.

Gebruik **GEEN** onverdund neutraal schoonmaakmiddel, benzine of andere organische materialen om het verbeterde kinderzitje te wassen. Dat kan het verbeterde kinderzitje beschadigen.

Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen (ook geen chloor), omdat deze de kleur van het materiaal kunnen aantasten.

De zachte onderdelen **NIET** draaien voor drogen met veel kracht. Dit kan kreuken achterlaten in de zachte onderdelen.

Laat zachte onderdelen hangend drogen in de schaduw.

Haal het verbeterde kinderzitje uit de autostoel als het voor langere tijd niet wordt gebruikt.

Deze informatie kan onaangekondigd worden gewijzigd. Bugaboo International BV is niet aansprakelijk voor technische fouten of omissies in dit document. Het aangekochte product kan afwijken van het product zoals beschreven in deze gebruikershandleiding. Onze meest recente gebruikershandleidingen kunnen worden opgevraagd bij onze serviceafdelingen of op www.bugaboo.com.

© 2021 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST, BUGABOO BUTTERFLY, BUGABOO OWL en de Bugaboo-logo's zijn wettelijk gedeponeerde handelsmerken. Op de Bugaboo® kinderwagens rust een octrooi en ze zijn modelrechtelijk beschermd.
© NUNA International B.V. Nuna en alle bijbehorende logo's zijn handelsmerken.

WICHTIG!
DIESE ANLEITUNG FÜR
REFERENZZWECKE
AUFBEWAHREN:
SORGFÄLTIG
DURCHLESEN

Inhalt

Produktinformationen	52
Produktregistrierung	
Garantie	
Kontakt	
Anforderungen an die Nutzung mit Kind	53
Warnung	54
Teileliste	56
Produkt aufbauen	58
Produkt verwenden	58
Reinigung und Wartung	65
English (EN)	2
Français (FR)	18
Nederlands (NL)	34
Deutsch (DE)	50
Italiano (IT)	66
Espanol (ES)	82
Ελληνικά (EL)	100
Dansk (DA)	118
Suomi (FI)	134
Norsk (NO)	150
ישראל (IL)	166

Produktinformation

Modellnummer: _____

Fertigungsdatum: _____

Produktregistrierung

Bitte trage die obigen Informationen ein. Die Modellnummer und das Herstellungsdatum befinden sich auf der Unterseite des Bugaboo Owl Air by Nuna.

Hier kannst du dein Produkt registrieren:
www.bugaboo.com/productregistration

Nuna hat dieses Produkt so entwickelt und hergestellt, dass es den hohen Qualitätsansprüchen von Nuna und Bugaboo entspricht. Bitte halte deinen Kaufnachweis, die Modellnummer und das Herstellungsdatum bereit, wenn du mit dem Kundenservice Kontakt aufnimmst. Bugaboo nimmt gerne deinen Anruf zur Bugaboo Owl Air by Nuna entgegen.

Die Garantieinformationen zu diesem Bugaboo Owl Air by Nuna findest du auf: www.bugaboo.com/warranty



Kundenservice

Wenn du eine Frage hast, findest du die Antwort vielleicht bereits auf unserer Website www.bugaboo.com. Wenn du mit unserem internationalen Kundenserviceteam Kontakt aufnehmen möchtest, freuen wir uns, von dir zu hören! Wir stehen für alle Fragen, Anliegen oder Anmerkungen zur Verfügung, die du in Bezug auf unsere Produkte oder Dienstleistungen hast. Melde dich einfach bei uns. Dein Feedback hilft uns, unsere Produkte und Dienstleistungen weiter zu verbessern.

Kontaktformular auf Bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

Anforderungen an die Nutzung mit Kind

Dieses Produkt eignet sich für Kinder, die folgende Anforderungen erfüllen:

Körpergröße des Kindes	Installationsmodus	Abbildung zur Installation	Referenzalter	Sitzposition	Anleitung für Babyeinsatz
40 bis 105 cm/ ≤ 18kg	Rückwärts gerichteter Modus		< 4 Jahre	Position 1-5	Sie sollten den vollständigen Kleinkindeneinsatz verwenden, solange das Baby weniger als 60 cm misst und 13 kg oder weniger wiegt. Kann verwendet werden, bis das Kind aus dem Einsatz herausgewachsen ist. Der Babyeinsatz ist mit einem seitlichen Aufprallschutz verstärkt.
76 bis 105 cm/ ≤ 18 kg	Vorwärts gerichteter Modus		15 Monate bis 4 Jahre	Position 1-5	Entfernen Sie den Babykeil im Fahrtrichtung-Modus.

1. Dies ist ein fortschrittliches „i-Size“-Kinderrückhaltesystem. Es ist gemäß UN-Richtlinie Nr. 129 für die Verwendung in „i-Size“-kompatiblen Fahrzeugsitzpositionen zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller im Handbuch Ihres Fahrzeugs aufgeführt ist.
2. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler des fortschrittlichen Kinderrückhaltesystems.

WARNUNG

Failure to follow these warnings and instructions could result in serious injury or death.

ACHTEN Sie darauf, feste Teile und Kunststoffteile eines fortschrittlichen Kinderrückhaltesystems so zu platzieren und zu installieren, dass sie nicht in einem Tür Sitz oder a Fahrzeugtür eingeklemmt werden.

Verwenden Sie das entgegen der Fahrtrichtung ausgerichtete Kinderrückhaltesystem NICHT in Sitzpositionen, an denen ein aktiver Front-Airbag installiert ist.

Zur Nutzung dieses fortschrittlichen Kinderrückhaltesystems entsprechend der UN-Richtlinie Nr. 129 muss Ihr Kind die folgenden Voraussetzungen erfüllen.

Blick gegen die Fahrtrichtung:
Körpergröße des Kindes 40 – 105 cm/ Gewicht des Kindes \leq 18 kg:

Blick in Fahrtrichtung:
Körpergröße des Kindes 76 – 105 cm/Gewicht des Kindes \leq 18 kg:

WICHTIG – NICHT IN FAHRTRICHTUNG VERWENDEN, BEVOR DAS KIND NICHT EIN ALTER VON 15 MONATEN ÜBERSCHRITTEN HAT (siehe Anweisungen)

Alle Standbein müssen den Fahrzeugboden berühren und alle Haltegurte müssen entsprechend dem Körper des Kindes angepasst werden. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.

Stellen Sie sicher, dass der Beckengurt so tief wie möglich angelegt ist, damit das Becken sicher gehalten wird.

Dieses Kinderrückhaltesystem sollte ersetzt werden, wenn sie übermäßiger Belastung in einem Unfall ausgesetzt waren. Ein Unfall kann es beschädigen, ohne sichtbare Spuren aufzuweisen.

Beachten Sie die Gefahren durch nicht von einer zuständigen Stelle zugelassenen Veränderungen oder Ergänzungen an diesem Produkt. Beachten Sie außerdem die Gefahren bei Nichteinhaltung der Installationsanweisungen des Herstellers eines Kinderrückhaltesystems.

Bitte platzieren Sie dieses Kinderrückhaltesystem nicht im direkten Sonnenlicht; andernfalls kann es zu heiß für die Haut Ihres Kindes werden. Fassen Sie das Kinderrückhaltesystem zum Testen der Temperatur immer erst an, bevor Sie das Kind hineinsetzen.

Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt im verstärkten Kinderrückhaltesystem zurückgelassen werden.

Gepäck und andere Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten, sollten angemessen gesichert werden.

Das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem passt bei Verwendung an einer dieser Positionen möglicherweise nicht in alle zugelassenen Fahrzeuge.

Das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem sollte NICHT ohne die Textilteile verwendet werden.

Die Textilteile sollten ausschließlich durch die vom Hersteller empfohlenen Teile ersetzt werden, da sie das Verhalten des Kinderrückhaltesystems wesentlich beeinflussen.

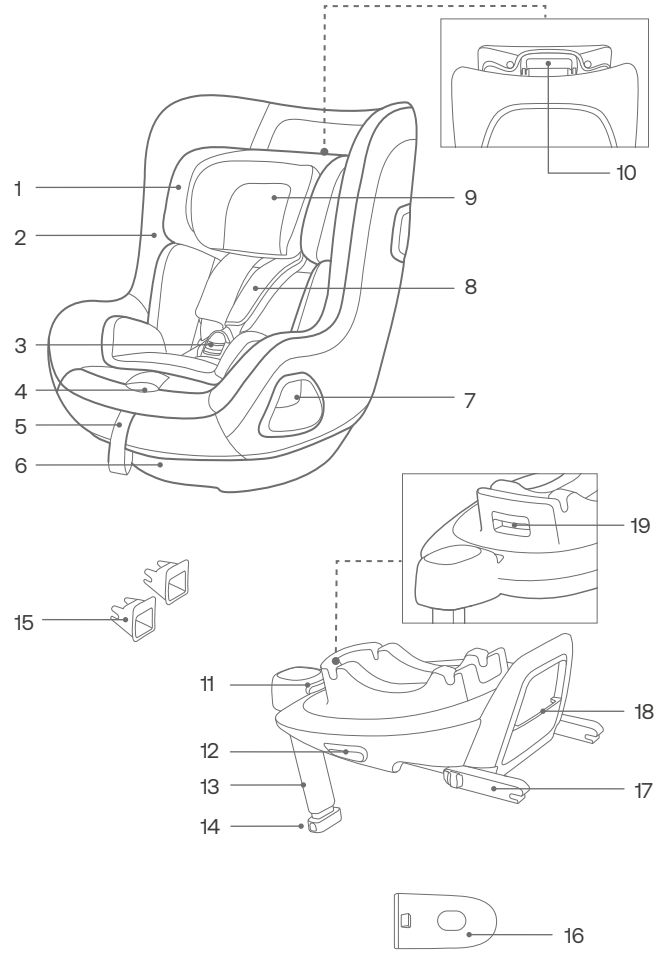
Die Anweisungen sollten während der Einsatzzeit beim verstärkten Kinderrückhaltesystem aufbewahrt werden.

Bitte beachten Sie außerdem die Anweisungen und Warnhinweise im Handbuch des Fahrzeugherstellers.

Teileliste

Überprüfen Sie vor der Montage, ob alle Teile vorhanden sind. Falls etwas fehlen sollte, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort. Für die Montage werden keine Werkzeuge

- | | |
|---------------------------|--|
| 1 Kopfstütze | 11 ISOFIX-Einstellknopf |
| 2 Sitzauflage | 12 Kinderrückhaltesystem-Freigabeknopf |
| 3 Verschluss | 13 Standbein |
| 4 Gurtverstellknopf | 14 Standbein-Einstellknopf |
| 5 Gurtführungseinstellung | 15 ISOFIX-Führungen |
| 6 Neigungseinstellknopf | 16 Seitlicher Aufprallschutz |
| 7 Drehknopf | 17 ISOFIX-Befestigung |
| 8 Schultergurtabdeckungen | 18 Fach für Gebrauchsanweisung |
| 9 Babyeinsatz | 19 Babyschalen-Drehknopf |
| 10 Kopfstützenversteller | |



Produkt aufbauen

Hinweise zur Installation

Dieses fortschrittliche Kinderrückhaltesystem eignet sich nur für Fahrzeugsitze mit ISOFIX-Verankerungsstange. (1)

Verwenden Sie das entgegen der Fahrtrichtung ausgerichtete Kinderrückhaltesystem **NICHT** in Sitzpositionen, an denen ein aktiver Front-Airbag installiert ist. (2) Andernfalls drohen schwere oder sogar tödliche Verletzungen. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Fahrzeughandbuch.

Befestigen Sie dieses fortschrittliche Kinderrückhaltesystem **NICHT** an Fahrzeugsitzen, die in Bezug auf die Fahrtrichtung zur Seite oder nach hinten weisen.

Die empfohlenen Installationspositionen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs. (3)

Sie sollten dieses fortschrittliche Kinderrückhaltesystem auf dem Rücksitz installieren. (4)

Installieren Sie dieses fortschrittliche Kinderrückhaltesystem **NICHT** auf beweglichen Fahrzeugsitzen.




Produkt verwenden

Basis installieren

1. Bringen Sie die ISOFIX-Führungen an den ISOFIX-Verankerungsstangen des Fahrzeugs an (siehe Fahrzeughandbuch). (5) Die ISOFIX-Führungen können die Oberfläche des Fahrzeugsitzes vor Verschleiß schützen. Sie sind auch eine Führung für die ISOFIX-Befestigungen.
2. Klappen Sie das Standbein aus dem Aufbewahrungsfach auf. (6)

3. Ziehen Sie die ISOFIX-Befestigungen aus, indem Sie den ISOFIX-Einstellknopf drücken, während Sie an der Befestigung ziehen. (7)
4. Drücken Sie zum Anpassen der ISOFIX-Verbinder den ISOFIX-Freigabeknopf. Richten Sie die ISOFIX-Befestigungen mit den ISOFIX-Führungen aus und rasten Sie beide ISOFIX-Befestigungen in den ISOFIX-Verankerungsstangen ein. (8)
 -  Achten Sie darauf, dass beide ISOFIX-Befestigungen gut mit den ISOFIX-Verankerungsstangen des Fahrzeugs verbunden sind. Sie sollten zwei Klickgeräusche hören und die Anzeigen an beiden ISOFIX-Verbindungen sollten vollständig grün sein. (8)-1
 -  Vergewissern Sie sich, dass die Basis sachgemäß installiert ist, indem Sie an beiden ISOFIX-Befestigungen ziehen.
5. Ziehen Sie das Standbein bis zum Boden aus, nachdem Sie die Basis auf dem Fahrzeugsitz platziert haben (9). Wenn das Standbein richtig installiert ist, wird die Standbeinanzeige grün. Rot bedeutet, dass die Installation nicht ordnungsgemäß ausgeführt wurde. (9)-2

Das Standbein hat mehrere Positionen. Wenn die Standbeinanzeige rot ist, befindet sich das Standbein in der falschen Position.

-  Vergewissern Sie sich, dass das Standbein komplett auf dem Fahrzeugboden aufliegt.
 -  Drücken Sie den Standbein-Einstellknopf zusammen. Verkürzen Sie dann das Standbein, indem Sie es nach oben schieben. (9)-1
- Die vollständig montierte Basis wird gezeigt in (10).
-  Die ISOFIX-Befestigungen müssen Balken den ISOFIX-Verankerungsstangen verbunden und dort eingerastet sein. (10)-1

- ⚠ Das Standbein muss richtig installiert sein, was durch eine grüne Anzeige überprüft werden kann. (10)-2
- 6. Drücken Sie zum Entfernen der Basis zunächst den zweiten Verschlussknopf (11)-1 anzeigt den Knopf (11)-2 an den ISOFIX-Verbindern, bevor Sie die Basis vom Autositz abnehmen. (11)
- 7. Zum Transportieren den ISOFIX-Einstellknopf drücken und die ISOFIX-Befestigungen zurück in die Aufbewahrungsposition bewegen. (12)

Seitlichen Aufprallschutz verwenden

1. Das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem wird mit abnehmbarem seitlichem Aufprallschutz geliefert. Dieser seitliche Schutz Aufprallschutz MUSS auf der Türseite des Fahrzeugs verwendet werden. Installation in (13) abgebildet.
2. Drücken Sie den Freigabeknopf zum Entfernen des Seitenaufprallschutzes. (14)

Höhenanpassung

für Kopfstütze und Schultergurte

Bitte passen Sie die Kopfstütze an und prüfen, ob sich der Schultergurt auf der richtigen Höhe befindet (vgl. (15)(16)(17)(18)).

- ⚠ Bei Verwendung im rückwärts gerichteten Modus müssen die Schultergurte gleich hoch wie die Oberseite der Schultern des Kindes oder knapp darunter verlaufen. (15)

- ⚠ Bei Verwendung in Fahrtrichtung muss die Höhe der Schultergurte der Höhe der Schultern des Kindes entsprechen. (16)

Ziehen Sie den Kopfstützeneinstellhebel (17) und schieben Sie die Kopfstütze dann herauf oder herunter, bis sie in einer der 6 Positionen einrastet. Die Positionen der Kopfstütze sind in Abb. (18) dargestellt.

Neigungseinstell

1. Drücken Sie den Neigungseinstellknopf zur Anpassung der Position des fortschrittlichen Kinderrückhaltesystems. (19)
2. Sowohl der Modus in Fahrtrichtung als auch der rückwärts gerichtete Modus haben 5 Neigungspositionen, die Neigungswinkel werden gezeigt in (20)

Rückwärts gerichteter Modus

(Körpergröße des Kindes 40 – 105 cm/ Gewicht des Kindes ≤ 18 kg)

- ⚠ Installieren Sie das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem am Rücksitz eines Fahrzeugs und setzen Sie das Kind dann in das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem.
- 1. Drücken Sie das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem nach unten auf die Basis (21). Wenn das fortschrittlichen Kinderrückhaltesystem gesichert ist, wird die Anzeige am fortschrittlichen Kinderrückhaltesystem grün. (22)
- 2. Lösen Sie das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem, indem Sie zunächst das Kind aus dem Kinderrückhaltesystem nehmen. Drücken Sie den Freigabeknopf (23)-1 des Kinderrückhaltesystems zusammen, heben Sie dann das Kinderrückhaltesystem an (23)-2.


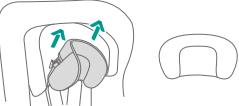

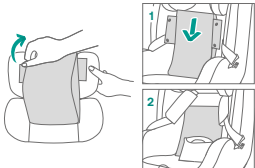
Das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem kann NUR installiert und gelöst werden, wenn es entgegen der Fahrtrichtung ausgerichtet ist.

3. Drücken und halten Sie den ISOFIX-Einstellknopf, drücken Sie das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem dann zurück, bis sie die Rückseite des Fahrzeugsitzes berührt. (24)

- Drücken und halten Sie den Drehknopf, damit Sie das Kind leichter seitlich hineinsetzen/herausnehmen können. Drehen Sie den Sitz dann in die rückwärts gerichtete Position. (25)

- ⚠ Drücken Sie den Drehknopf an beiden Seiten, damit Sie das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem drehen können.
- Drücken Sie den Gurteinstellknopf, während Sie die Schultergurte in die gewünschte Länge bringen (ziehen Sie zum Verlängern von unterhalb der befestigten Schulterpolster). (26)
 - Lösen Sie den Verschluss der Gurte, indem Sie den roten Knopf drücken. (27)
 - Platzieren Sie die Steckzungen am Magnetbereich an der Außenseite des fortschrittlichen Kinderrückhaltesystems so, dass die Zungen gehalten werden. (28)

Verwendung des Babyeinsatz

		<p>Entfernen Sie das Kopfstützteil des Babyeinsatzes, wenn der Kopf des Kindes nicht mehr komfortabel hineinpasst.</p>
<p>Sie sollten den vollständigen Kleinkindeinsatz verwenden, solange das Baby weniger als 60 cm misst und 13 kg oder weniger wiegt. Kann verwendet werden, bis das Kind aus dem Einsatz herausgewachsen ist. Der Babyeinsatz ist mit einem seitlichen Aufprallschutz verstärkt.</p>		<p>Entfernen Sie das Körperteil des Babyeinsatzes, wenn die Schultern des Kindes nicht mehr komfortabel hineinpassen.</p>
	<p>Entfernen Sie das Polster des Babyeinsatzes durch Öffnen der Druckknöpfe, um mehr Platz zu schaffen, wenn das Baby nicht mehr komfortabel hineinpasst. Das Polster kann zur komfortablen Unterstützung des Babyrückens separat verwendet werden, ohne dass es dafür am Einsatz befestigt werden muss.</p>	

- Setzen Sie das Kind in das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem und führen Sie beide Arme durch die Gurte.
- Rasten Sie den Verschluss ein. Bitte beachten Sie (29).
- Drehen Sie das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem so, dass es entgegen der Fahrtrichtung ausgerichtet ist. Die Anzeige am fortschrittlichen Kinderrückhaltesystem wird grün. (30)
- Ziehen Sie die Gurtführung herab und stellen Sie sie auf die passende Länge ein, so dass Ihr Kind sicher ordnungsgemäß wird. (31)




- ⚠ Achten Sie stets darauf, dass Ihr Kind sicher angeschnallt und gut befestigt ist, indem Sie jeglichen Durchhang beseitigen.

Vorwärts gerichteter Modus

(Größe des Kindes 76 bis 105 cm / Gewicht des Kindes ≤ 18 kg)
(Alter des Kindes ≥ 15 Monate)

- ⚠ Installieren Sie das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem am Rücksitz eines Fahrzeugs und setzen Sie das Kind dann in das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem.
- Drücken Sie den Drehknopf, damit Sie das Kind leichter seitlich hineinsetzen/herausnehmen können. Drehen Sie den Sitz dann in die nach vorne gerichtete Position. (32)
 - Drücken Sie den Drehknopf an beiden Seiten, damit Sie das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem drehen können.
 - Drücken Sie den Gurteinstellknopf, während Sie die Schultergurte in die gewünschte Länge bringen (ziehen Sie zum Verlängern von unterhalb der befestigten Schulterpolster). (33)

- Lösen Sie den Verschluss der Gurte, indem Sie den roten Knopf drücken. (34)

-  Entfernen Sie den Babykeil im Fahrtrichtung-Modus.
 - 4. Platzieren Sie die Steckzungen am Magnetbereich an der Außenseite des fortschrittlichen Kinderrückhaltesystems so, dass die Zungen gehalten werden. (35)
 - 5. Drehen Sie das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem so, dass es in Fahrtrichtung ausgerichtet ist. Die Anzeige am fortschrittlichen Kinderrückhaltesystem wird grün. (36)
 - 6. Ziehen Sie die Gurtführung herab und stellen Sie sie auf die passende Länge ein, so dass Ihr Kind sicher ordnungsgemäß wird. (37)
-  Achten Sie stets darauf, dass Ihr Kind sicher angeschnallt und gut befestigt ist, indem Sie jeglichen Durchhang beseitigen.
 -  Verwenden Sie das Produkt NICHT in Fahrtrichtung, bevor das Kind mindestens 76 cm groß UND 15 Monate alt ist.

Textilteile anbringen und entfernen

Drücken Sie den roten Knopf zum Lösen der Schnalle. (38)

Befolgen Sie zum Abnehmen der Textilteile die Schritte (39) - (44).

Bringen Sie die Textilteile wieder an, indem Sie die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge befolgen.

Reinigung und Wartung

Bitte bewahren Sie den Babyeinsatz außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Bitte waschen Sie die Textilteile mit kaltem Wasser unter 30 °C.

Sie dürfen die Textilteile **NICHT** bügeln.

Sie dürfen die Textilteile **NICHT** bleichen oder in die chemische Reinigung geben.

Reinigen Sie dieses fortschrittliche Kinderrückhaltesystem **NICHT** mit unverdünntem, neutralen Reinigungsmittel, Benzin oder einem anderen organischen Lösungsmittel. Diese können das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem beschädigen.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel (einschließlich Chlor), da sie die Farbe des Stoffes verändern können.

Wringen Sie die Textilteile **NICHT** kräftig aus. Andernfalls könnten an den Textilteilen Falten zurückbleiben.

Bitte hängen Sie die Textilteile zum Trocknen im Schatten auf.

Bitte entfernen Sie das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem vom Fahrzeugsitz, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.

Die in dem vorliegenden Dokument enthaltenen Informationen können sich jederzeit ohne Ankündigung ändern. Bugaboo International BV ist nicht für technische Fehler oder Auslassungen in dem vorliegenden Dokument verantwortlich. Das erworbene Produkt kann von dem in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkt abweichen. Die aktuellste Fassung der Bedienungsanleitung erhalten Sie auf Anfrage von unseren Kundenservice oder unter www.bugaboo.com.

© 2021 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST, BUGABOO BUTTERFLY, BUGABOO OWL und die Bugaboo-Logos sind eingetragene Marken. Die Bugaboo®-Kinderwagen sind patentiert und als Geschmacksmuster geschützt.

B.V. Nuna und alle damit verbundenen Logos sind Warenzeichen.

IMPORTANTE!
CONSERVARE LE
ISTRUZIONI PER FUTURE
CONSULTAZIONI:
LEGGERE
ATTENTAMENTE

Indice

Informazioni sul prodotto	68
Registrazione del prodotto	
Garanzia	
Contatti	
Requisiti del bambino per l'utilizzo	69
Avvertenze	70
Elenco parti	72
Configurazione del prodotto	74
Utilizzo del prodotto	74
Pulizia e manutenzione	81
English (EN)	2
Francais (FR)	18
Nederlands (NL)	34
Deutsch (DE)	50
Italiano (IT)	66
Espanol (ES)	82
Ελληνικά (EL)	100
Dansk (DA)	118
Suomi (FI)	134
Norsk (NO)	150
ישראל (IL)	166

Informazioni prodotto

Numero modello: _____

Prodotto in (data): _____

Registrazione prodotto

Si prega di compilare le informazioni di cui sopra. Il numero del modello e la data di produzione si trovano sotto a Bugaboo Owl Air by Nuna.

Per registrare il tuo prodotto visita:
www.bugaboo.com/productregistration

Nuna ha sviluppato questo prodotto appositamente per soddisfare gli alti standard di qualità di Nuna e Bugaboo. Quando contattate il nostro servizio clienti siete pregati di avere a portata di mano la prova d'acquisto, il numero del modello e la data di fabbricazione. Bugaboo risponderà alle chiamate relative a Bugaboo Owl Air by Nuna.

Per maggiori informazioni sulla garanzia di questo Bugaboo Owl Air by Nuna, visita: www.bugaboo.com/warranty



Assistenza clienti

Se hai una domanda potresti trovare la risposta sul nostro sito www.bugaboo.com. Se hai bisogno di contattare il nostro servizio clienti internazionale, siamo sempre lieti di aiutarti! Siamo disponibili per rispondere a domande, dubbi o commenti relativi a prodotti e servizi. Non esitare a contattarci. Il tuo feedback ci aiuta a migliorare ulteriormente i nostri prodotti e servizi.

Modulo di contatto tramite bugaboo.com,
www.bugaboo.com/support

Requisiti per l'utilizzo con bambini

Il presente prodotto è idoneo all'utilizzo con bambini che soddisfano i seguenti requisiti:

Dimensioni del bambino	Modalità di installazione	Figura per l'installazione	Età di riferimento	Posizione del seggiolino	Istruzioni per l'inserito per neonati
40 cm-105 cm/ ≤18 kg	Modalità contraria al senso di marcia		<4 anni	Posizione 1-5	Si consiglia di utilizzare l'inserito completo finché il bambino non raggiunge i 60 cm e ≤13 kg. Può essere utilizzato finché non diventa troppo grande per l'inserito. Il cuscino per neonati aumenta la protezione dagli impatti laterali.
76 cm-105 cm/ ≤18 kg	Modalità in senso di marcia		Da 15 mesi a 4 anni	Posizione 1-5	Rimuovere l'inserito per neonati in modalità in senso di marcia.

1. È un dispositivo avanzato di ritenuta per bambini "i-Size". È omologato alla Normativa UN N. 129, per l'uso a bordo dei veicoli compatibili i-Size nelle posizioni di seduta indicate dal produttore nel manuale dell'utente del veicolo.
2. In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini.

WARNING

La mancata osservanza delle seguenti avvertenze e istruzioni potrebbe causare lesioni gravi o decesso.

PRESTARE attenzione in modo che gli oggetti rigidi e le parti in plastica di un dispositivo avanzato di ritenuta per bambini siano posizionati e installati in modo che non rischino di rimanere incastrati in un sedile o nella portiera del veicolo.

NON usare un dispositivo avanzato di ritenuta per bambini in modalità contraria al senso di marcia nei sedili in cui è installato un airbag anteriore attivo.

Per utilizzare il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini in conformità alla normativa UN N. 129, il bambino deve soddisfare i seguenti requisiti.

Modalità contraria al senso di marcia:

Altezza del bambino 40 cm–105 cm/Peso del bambino \leq 18 kg:

Modalità in senso di marcia:

Altezza del bambino 76 cm–105 cm/Peso del bambino \leq 18 kg:

IMPORTANTE: NON UTILIZZARLO NEL SENSO DI MARCIA PRIMA CHE IL BAMBINO SUPERI I 15 MESI DI ETÀ (fare riferimento alle istruzioni)

La gamba di supporto deve essere a contatto con il pianale del veicolo e le bretelle che trattengono il bambino devono essere adattate al suo corpo. Le cinghie non devono essere attorcigliate.

È estremamente importante che la cinghia addominale sia indossata in basso in modo da sostenere il bacino.

Il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini deve essere sostituito se è stato sottoposto a violenti sollecitazioni in caso di incidente. Un incidente può causare danni impossibili da notare.

Considerare il pericolo di apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza approvazione dell'autorità competente, e il pericolo di non seguire attentamente le istruzioni di installazione fornite dal produttore del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini.

Tenere il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini lontano dalla luce solare diretta per evitare di causare ustioni alla pelle del bambino. Testare sempre la temperatura toccando il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini prima di far sedere il bambino.

Non lasciare i bambini incustoditi nel dispositivo avanzato di ritenuta per bambini.

I bagagli o altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di collisione devono essere fissati adeguatamente.

Il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli approvati se utilizzato in una di queste posizioni.

Il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini **NON DEVE ESSERE UTILIZZATO** senza il rivestimento imbottito.

Il rivestimento imbottito deve essere sostituito con altri consigliati dal produttore, in quanto costituiscono parte integrante delle prestazioni del sistema di ritenuta.

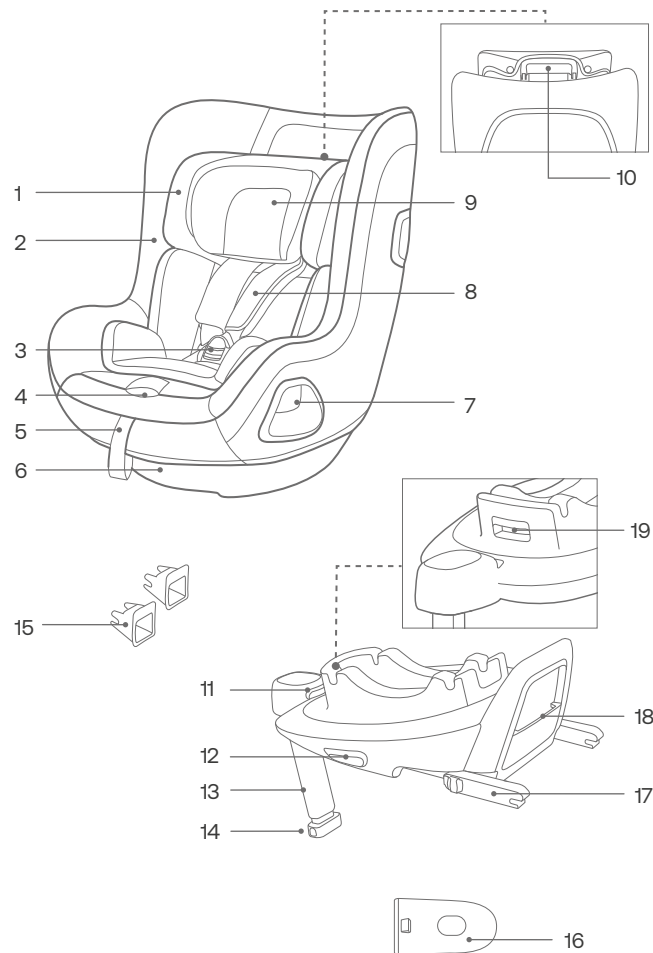
Le istruzioni devono essere conservate sul dispositivo avanzato di ritenuta per bambini per tutta la durata.

Inoltre, prestare attenzione alle istruzioni e alle avvertenze nel manuale del produttore del veicolo.

Elenco parti

Assicurarsi che tutti i pezzi siano disponibili prima dell'assemblaggio. Se manca qualche pezzo, contattare il rivenditore locale. Per l'assemblaggio non è necessario nessun attrezzo.

- 1 Poggiatesta
- 2 Imbottitura
- 3 Fibbia
- 4 Pulsante del regolatore
- 5 Regolatore
- 6 Pulsante di regolazione dell'inclinazione
- 7 Pulsante di rotazione
- 8 Coperture cintura per le spalle
- 9 Inserto per neonati
- 10 Leva di regolazione poggiatesta
- 11 Pulsante di regolazione ISOFIX
- 12 Pulsante di rilascio del sistema di ritenuta per bambini
- 13 Gamba di supporto
- 14 Pulsante di regolazione gamba di supporto
- 15 Guide ISOFIX
- 16 Protezione da impatto laterale
- 17 Attacco ISOFIX
- 18 Vano di conservazione del manuale di istruzioni
- 19 Pulsante di rotazione del seggiolino auto



Configurazione del prodotto

Dubbi sull'installazione

Questo dispositivo avanzato di ritenuta per bambini è adatto solo per sedili dei veicoli dotati di barre di attacco ISOFIX. (1)

NON usare un dispositivo avanzato di ritenuta per bambini in modalità contraria al senso di marcia nei sedili in cui è installato un airbag anteriore attivo. (2) Potrebbero verificarsi lesioni gravi o il decesso. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale del veicolo.

NON installare questo dispositivo avanzato di ritenuta per bambini su sedili dei veicoli rivolti lateralmente o verso la parte posteriore rispetto al senso di marcia del veicolo.

Fare riferimento al manuale del veicolo per le posizioni di installazioni consigliate. (3)

Si raccomanda di installare questo dispositivo avanzato di ritenuta per bambini sul sedile posteriore del veicolo. (4)


NON installare questo dispositivo avanzato di ritenuta per bambini su seggiolini mobili del veicolo.


Utilizzo del prodotto

Installazione della base

1. Fissare le guide ISOFIX alle barre di attacco ISOFIX (vedere il manuale di istruzioni del veicolo). (5) Le guide ISOFIX possono proteggere la superficie del sedile del veicolo dalla torsione. Possono anche guidare gli attacchi ISOFIX.
2. Aprire la gamba di supporto. (6)
3. Estendere gli attacchi ISOFIX premendo il pulsante di regolazione ISOFIX mentre si tira l'attacco. (7)


4. Premere il pulsante di regolazione ISOFIX per regolare gli attacchi ISOFIX. Allineare gli attacchi ISOFIX con le guide ISOFIX, quindi fare clic su entrambi gli attacchi ISOFIX nelle barre di attacco ISOFIX. (8)


 Assicurarsi che entrambi gli attacchi ISOFIX siano saldamente fissati alle barre di attacco ISOFIX del veicolo. Si devono avvertire due clic e il colore degli indicatori su entrambi gli attacchi ISOFIX deve essere completamente verde. (8)-1

 Assicurarsi che la base sia installata saldamente tirando entrambi gli attacchi ISOFIX.


5. Dopo aver posizionato la base sul sedile del veicolo, estendere la gamba di supporto fino al pianale dell'auto (9). Quando la gamba di supporto è installata correttamente, il relativo indicatore viene visualizzato in verde. Viene visualizzato in rosso quando non è installata correttamente. (9)-2


La gamba di supporto presenta varie posizioni. Se l'indicatore del supporto è rosso significa che la gamba di supporto è in una posizione non corretta.

 Assicurarsi che la gamba di supporto sia a contatto con il pianale del veicolo.

 Premere il pulsante di regolazione della gamba di supporto, quindi accorciarla verso l'alto. (9)-1

La base completamente montata viene mostrata in (10).

 Gli attacchi ISOFIX devono essere fissati e bloccati sulle barre di attacco ISOFIX. (10)-1

 La gamba di supporto deve essere installata correttamente con l'indicatore verde. (10)-2

6. Per rimuovere la base, premere il pulsante di bloccaggio secondario (11)-1, quindi il pulsante (11)-2 sui connettori ISOFIX prima di rimuovere la base dal sedile del veicolo. (11)

7. Per il trasporto, premere il pulsante di regolazione ISOFIX e spostare di nuovo gli attacchi ISOFIX nella posizione di conservazione. (12)



Utilizzo della protezione da impatto laterale

1. Il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini è provvisto di protezione da impatto laterale rimovibile. Questa protezione da impatto laterale DEVE essere utilizzata sul lato della porta del veicolo. Installazione mostrata in (13).
2. Premere il pulsante di rilascio per rimuovere la protezione da impatto laterale. (14)

Regolazione dell'altezza

del poggiatesta e delle bretelle

Regolare il poggiatesta e controllare se le cinture per le spalle sono all'altezza corretta in base a (15)(16)(17)(18).

-  Se utilizzato in modalità contraria al senso di marcia, la cintura per le spalle deve essere all'altezza o appena sotto la parte superiore delle spalle del bambino. (15)
-  Se utilizzo in modalità in senso di marcia, la cintura per le spalle deve essere all'altezza della parte superiore delle spalle del bambino. (16)


Tirare la leva di regolazione del poggiatesta (17), quindi tirare verso l'alto o verso il basso il poggiatesta finché non scatta in una delle 6 posizioni. Le posizioni del poggiatesta sono mostrate in (18).

Regolazione della reclinazione

1. Premere il pulsante di regolazione della reclinazione per regolare il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini nella posizione corretta. (19)
2. Sono disponibili 5 posizioni di reclinazione in modalità contraria al senso di marcia e in modalità in senso di marcia. Gli angoli di reclinazione sono mostrati di seguito. (20)

Modalità contraria al senso di marcia

(Altezza del bambino 40 cm–105 cm/Peso del bambino ≤18 kg)

-  Montare prima il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini sul sedile posteriore della vettura e riporre poi il bambino nel dispositivo avanzato di ritenuta per bambini.
- 1. Spingere verso il basso il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini nella base (21). Se il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini è fissato, l'indicatore del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini è verde. (22)
- 2. Per rilasciare il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini, togliere prima il bambino dal dispositivo di ritenuta per bambini. Premere il dispositivo di ritenuta per bambini (23)-1, quindi sollevarlo (23)-2.

Il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini può essere installato e rilasciato SOLO in modalità contraria al senso di marcia.

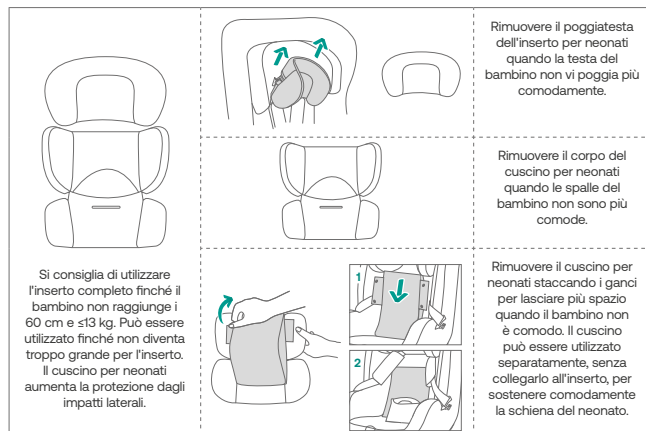
3. Tenere premuto il pulsante di regolazione ISOFIX e spingere il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini indietro finché non viene a contatto con il retro del sedile del veicolo. (24)

4. Tenere premuto il pulsante di rotazione per ruotare al fine di sistemare/togliere lateralmente il bambino in modo più semplice, quindi ruotare il sedile fino alla posizione contraria al senso di marcia. (25)

! Premere il pulsante di rotazione su uno dei lati per ruotare il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini.

5. Premere il pulsante di regolazione della cintura, mentre si estraggono le cinture per le spalla fino alla lunghezza desiderata (tirare da sotto le imbottiture per le spalle fisse per allungare). (26)
6. Sganciare la fibbia delle bretelle premendo il pulsante rosso. (27)
7. Posizionare le linguette della fibbia contro l'area magnetica sul lato esterno del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini in modo che le linguette siano tenute in posizione. (28)

Uso dell'inserto per neonati



8. Mettere il bambino nel dispositivo avanzato di ritenuta per bambini e infilare le braccia nelle cinture.
 9. Agganciare la fibbia. Fare riferimento a (29).
 10. Ruotare il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini in modalità contraria al senso di marcia. L'indicatore del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini viene visualizzato in verde. (30)
 11. Tirare verso il basso il regolatore e regolarlo alla lunghezza adeguata per assicurarsi che sia correttamente allacciato. (31)
- !** Mantenere sempre il bambino protetto con la cintura e stretto correttamente rimuovendo eventuali allentamenti.

Modalità in senso di marcia

(Altezza del bambino 76 cm-105 cm/Peso del bambino ≤18 kg)
(Età del bambino ≥ 15 mesi)

- !** Montare prima il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini sul sedile posteriore della vettura e riporre poi il bambino nel dispositivo avanzato di ritenuta per bambini.
1. Premere il pulsante di rotazione per ruotare al fine di sistemare/togliere lateralmente il bambino in modo più semplice, quindi ruotare il sedile fino alla posizione in senso di marcia. (32)
- !** Premere il pulsante di rotazione su uno dei lati per ruotare il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini.
2. Premere il pulsante di regolazione della cintura, mentre si estraggono le cinture per le spalla fino alla lunghezza desiderata (tirare da sotto le imbottiture per le spalle fisse per allungare). (33)
 3. Sganciare la fibbia delle bretelle premendo il pulsante rosso. (34)

- ⚠ Rimuovere l'inserito per neonati in modalità in senso di marcia.
- 4. Posizionare le linguette della fibbia contro l'area magnetica sul lato esterno del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini in modo che le linguette siano tenute in posizione. (35)
- 5. Ruotando il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini in senso di marcia, l'indicatore del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini è verde. (36)
- 6. Tirare verso il basso il regolatore e regolarlo alla lunghezza adeguata per assicurarsi che sia correttamente allacciato. (37)
- ⚠ Mantenere sempre il bambino protetto con la cintura e stretto correttamente rimuovendo eventuali allentamenti.
- ⚠ NON utilizzare la modalità in senso di marcia a meno che il bambino non abbia 76 cm di altezza E 15 mesi di età.

Rimozione e montaggio del rivestimento imbottito

Premere il pulsante rosso per sganciare la fibbia. (38)

Seguire i passi (39) - (44) per rimuovere il rivestimento imbottito.

Per inserire di nuovo il rivestimento imbottito, ripetere le procedure di cui sopra in ordine inverso.

Pulizia e manutenzione

Conservare l'inserito per neonati lontano dalla portata dei bambini.

Lavare il rivestimento imbottito con acqua fredda sotto i 30°C.

NON stirare il rivestimento imbottito.

NON candeggiare e non lavare a secco il rivestimento imbottito.

NON usare un detergente neutro non diluito, benzina o altri solventi organici per lavare il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini. Potrebbero danneggiare il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini.

Non usare detersivi aggressivi per la pulizia (inclusa la candeggina) perché il colore del tessuto potrebbe alterarsi.

NON attorcigliare il rivestimento imbottito per asciugare con grande forza. Si potrebbero lasciare grinze sul rivestimento imbottito.

Appendere il rivestimento imbottito all'ombra per asciugare.

Rimuovere il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini dal sedile del veicolo se non viene usato per un lungo periodo di tempo.

Le informazioni contenute nel presente documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Bugaboo International BV non è responsabile per errori tecnici o omissioni nel presente documento. Il prodotto acquistato può essere diverso da quello descritto nella presente guida all'uso. È possibile richiedere le guide più recenti al servizio clienti o sul sito www.bugaboo.com.

© 2021 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST, BUGABOO BUTTERFLY, BUGABOO OWL e i logo Bugaboo sono marchi registrati. I passeggini Bugaboo® sono brevettati e il design è protetto. © NUNA International B.V. Nuna e tutti i logo e marchi registrati associati.

¡IMPORTANTE!
GUARDE ESTAS
INSTRUCCIONES PARA
FUTURAS CONSULTAS:
LÉALAS
DETENIDAMENTE

Contenido

Información del producto	84
Registro del producto	
Garantía	
Contacto	
Requisitos de los niños para su uso	85
Advertencia	86
Lista de piezas	88
Montaje del producto	90
Uso del producto	91
Limpieza y mantenimiento	98
English (EN)	2
Français (FR)	18
Nederlands (NL)	34
Deutsch (DE)	50
Italiano (IT)	66
Espanol (ES)	82
Ελληνικά (EL)	100
Dansk (DA)	118
Suomi (FI)	134
Norsk (NO)	150
ישראל (IL)	166

Información de producto

Número de modelo: _____

Fecha de fabricación: _____

Registro del producto

Por favor, completa la información superior. El número de modelo y la fecha de fabricación están ubicados en la parte inferior de la Bugaboo Owl Air by Nuna.

Para registrar tu producto, por favor, visita www.bugaboo.com/productregistration

Nuna ha desarrollado y fabricado específicamente este producto para cumplir con los altos estándares de calidad de Nuna y Bugaboo. Por favor, ten a mano el comprobante de compra, el número de modelo y la fecha de fabricación cuando contactes con el servicio de atención al cliente. Bugaboo atenderá tu llamada sobre la Bugaboo Owl Air by Nuna.

Para información sobre la garantía de esta Bugaboo Owl Air by Nuna, por favor visita: www.bugaboo.com/warranty



Servicio de atención al cliente

Si tienes alguna pregunta puedes encontrar la respuesta en nuestra página web www.bugaboo.com. Si necesitas contactar con nuestro equipo de atención al cliente internacional, ¡estaremos siempre encantados de ayudarte! Estamos a tu disposición para responder cualquier tipo de pregunta, duda o comentario que puedas tener acerca de nuestros productos y servicios. No dudes en contactarnos. Tus opiniones nos ayudan a mejorar aún más nuestros productos y servicios.

Formulario de contacto a través de, www.bugaboo.com/support

Requisitos de los niños para su uso

Este producto es apto para su uso con niños que cumplan los siguientes requisitos:

Altura del niño	Modo de instalación	Figura de la instalación	Edad de referencia	Posición del asiento	Instrucciones del accesorio para niños pequeños
40 cm-105 cm/ ≤ 18 kg	Modo orientado hacia atrás		<4 años	Posición 1-5	Le recomendamos que utilice el accesorio para niños pequeños completo cuando el bebé tenga menos de 60 cm y ≤13 kg. Se puede usar hasta que superen el tamaño del accesorio. El accesorio para niños pequeños aumenta la protección contra impactos laterales.
76 cm-105 cm/ ≤ 18 kg	Modo orientado hacia adelante		De 15 meses a 4 años	Posición 1-5	Retire el accesorio para niños pequeños cuando el producto se utilice orientado hacia adelante.

- Este es un sistema de sujeción para niños “i-Size” mejorado. Está aprobado conforme a la Norma Nº 129 de la ONU, para el uso en vehículos compatibles con posiciones de sentado i-Size, tal y como indican los fabricantes de vehículos en los manuales de usuario del vehículo.
- En caso de duda, consulte al fabricante o al distribuidor del dispositivo de sujeción para niños mejorado.

ADVERTENCIA

Si no sigue las advertencias e instrucciones que se exponen a continuación, podría provocar graves lesiones o, incluso, la muerte.

TENGA cuidado para que los elementos rígidos y las piezas de plástico de un dispositivo de sujeción para niños mejorado se coloquen e instalen de manera que no puedan quedar atrapados por un asiento móvil o en una puerta del vehículo.

NO use los sistemas de sujeción para niños mejorados con orientación hacia atrás en asientos donde haya un airbag frontal activo instalado.

Para utilizar este dispositivo de sujeción para niños mejorado de acuerdo con la norma n.º 129 de la ONU, el niño deberá cumplir los siguientes requisitos:

Posición hacia atrás:

Altura del niño: 40 cm-105 cm / Peso del niño: ≤ 18 kg;

Posición hacia adelante:

Altura del niño: 76cm-105 cm / Peso del niño: ≤ 18 kg;

IMPORTANTE - NO UTILIZAR ORIENTADO HACIA DELANTE ANTES DE LOS 15 MESES (consulte las instrucciones)

Cualquier pata de soporte debe estar en contacto con el suelo del vehículo y las correas que sujetan al niño deben ajustarse al cuerpo de este. Las correas no debe estar retorcidas.

Asegúrese de que ninguna correa de seguridad quede demasiado baja, de forma que la pelvis quede firmemente sujeta.

Este dispositivo de sujeción para niños mejorado se debe reemplazar si ha estado sometido a tensiones violentas en un accidente. Un accidente puede causar daños no visibles en dichos elementos.

Considere el peligro de realizar alteraciones o modificaciones al dispositivo sin la aprobación de la autoridad adecuada y el peligro

de no seguir estrictamente las instrucciones de instalación facilitadas por el fabricante del dispositivo de sujeción para niños mejorado.

Mantenga el dispositivo de sujeción para niños mejorado alejado de la luz directa del sol ya que, si no lo hace, podría alcanzar temperaturas demasiado altas para la piel de su hijo. Compruebe siempre la temperatura tocando el dispositivo de sujeción para niños mejorado antes de colocar al niño en él.

Los niños no deben dejarse desatendidos en el sistema de sujeción para niños mejorado.

Sujete correctamente el equipaje y cualquier otro objeto susceptible de provocar lesiones en caso de colisión.

El respaldo del niño mejorado puede no caber en todos los vehículos aprobados cuando se utiliza en una de estas posiciones.

NO UTILICE el sistema de sujeción para niños mejorado sin el acolchado.

El acolchado no deberá sustituirse por uno que no esté recomendado por el fabricante, ya que el acolchado constituye una parte esencial del funcionamiento del dispositivo de sujeción.

Las instrucciones deben conservarse en el sistema de sujeción para niños mejorado durante su período de vida útil.

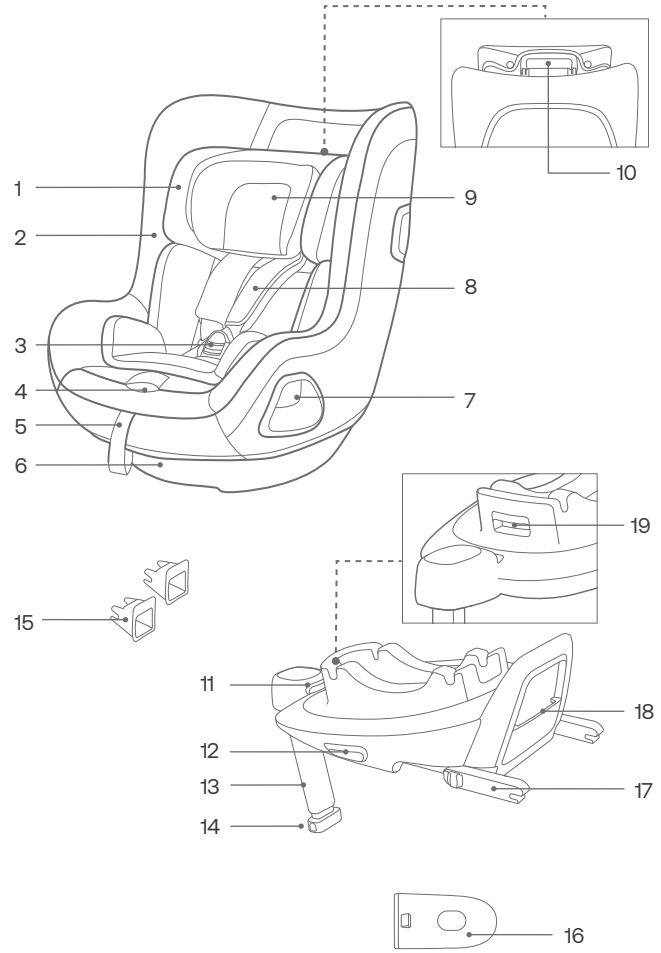
También preste atención a las instrucciones y advertencias del manual del fabricante del vehículo.

Lista de piezas

Asegúrese de que están disponibles todas las piezas antes de montar el producto. Si falta alguna pieza, póngase en contacto con su proveedor local. No se necesita ninguna herramienta para el montaje.

- 1 Reposacabezas
- 2 Acolchado del asiento
- 3 Hebilla
- 4 Botón de ajuste de la cincha
- 5 Cincha de ajuste
- 6 Botón de ajuste de la inclinación
- 7 Botón de giro
- 8 Protector del arnés de los hombros
- 9 Accesorio para niños pequeños
- 10 Palanca de ajuste del reposacabezas

- 11 Botón de ajuste ISOFIX
- 12 Botón de desbloqueo del dispositivo de sujeción para niños
- 13 Pata de carga
- 14 Botón de ajuste de la pata de carga
- 15 Guías ISOFIX
- 16 Funda de protección contra impactos laterales
- 17 Conector ISOFIX
- 18 Compartimento de almacenamiento del manual de instrucciones
- 19 Botón de giro del portabebés



Montaje del producto

Consideraciones acerca de la instalación

Este sistema de sujeción para niños mejorado solamente es adecuado para asientos de vehículos con barras de anclaje ISOFIX. (1)

NO use los sistemas de sujeción para niños mejorados con orientación hacia atrás en asientos donde haya un airbag frontal activo instalado. (2) Si lo hace, podrían producirse lesiones graves o, incluso, la muerte. Consulte el manual de usuario del vehículo para obtener más información.

NO instale este sistema de sujeción para niños mejorado en asientos de vehículo cuya posición esté orientada hacia un lado o hacia atrás con respecto a la dirección de conducción del vehículo.

Consulte el manual del propietario del vehículo para conocer las posiciones de instalación recomendadas o sugeridas. (3)


Le recomendamos que instale este dispositivo de sujeción para niños mejorado en los asientos traseros. (4)


NO instale este sistema de sujeción para niños mejorado en asientos de vehículo.

Uso del producto

Instalación de la base

1. Acople las guías ISOFIX en las barras de anclaje ISOFIX del vehículo (consulte el manual del propietario del vehículo). (5)
Las guías ISOFIX pueden proteger la superficie del asiento del vehículo contra roturas. También sirven para guiar los conectores ISOFIX.
2. Extienda la pata de carga desde el compartimento de almacenamiento. (6)
3. Extienda los conectores ISOFIX presionando el botón de desbloqueo mientras tira del conector. (7)
4. Pulse el botón de ajuste ISOFIX para guardar los conectores ISOFIX. Alinee los conectores ISOFIX con las guías ISOFIX y, a continuación, introduzca ambos conectores ISOFIX en las barras de anclaje ISOFIX hasta que escuche un clic. (8)

 Asegúrese de que ambos conectores ISOFIX queden firmemente sujetos a las barras de anclaje ISOFIX del vehículo. Deberá escuchar dos clics y los colores de los indicadores de ambos conectores ISOFIX deberán aparecer completamente en verde. (8)-1

 Para asegurarse de que la base está instalada de forma segura, tire de ambos conectores ISOFIX.

5. Una vez colocada la base en el asiento del vehículo, extienda la pata de carga hasta el suelo (9). Cuando la pata de carga esté instalada correctamente, el indicador de la pata de carga se mostrará en color verde. Se mostrará en color rojo cuando se instale incorrectamente. (9)-2

La pata de carga tiene varias posiciones. Cuando el indicador de la pata de carga aparece en rojo significa que la posición de la pata de carga no es correcta.

- ⚠ Asegúrese de que la pata de carga esté totalmente en contacto con el suelo del vehículo.
 - ⚠ Apriete el botón de ajuste de la pata de carga y, a continuación, acorte la pata de carga tirando de ella hacia arriba. (9)-1
- La base montada completamente aparece en la figura (10).
- ⚠ Los conectores ISOFIX se deben fijar y bloquear en las barras de anclaje ISOFIX. (10)-1
 - ⚠ La pata de carga debe estar correctamente instalada con el indicador en verde. (10)-2
6. Para retirar la base, pulse primero el botón de desbloqueo secundario (t1)-1 y, a continuación, el botón (t1)-2 de los conectores ISOFIX antes de quitar la base del asiento del vehículo. (t1)
 7. Para el transporte, pulse el botón de ajuste de ISOFIX y mueva los conectores ISOFIX hacia atrás en la posición de almacenamiento. (t2)

Usar la protección contra impactos laterales

1. El dispositivo de sujeción para niños mejorado se entrega con una protección contra impactos laterales extraíble. Esta funda de protección contra impactos laterales DEBE usarse en el lado de la puerta del vehículo. Instalación mostrada en (13).
2. Presione el botón de liberación para quitar la funda de protección contra impactos laterales. (14)

Ajuste de la altura

de los arneses de los hombros y del reposacabezas

Ajuste el reposacabezas y compruebe si la altura de los arneses de

los hombros es la correcta, tal y como se indica en las figuras (15) (16)(17)(18).

- ⚠ Cuando se utilice en el modo orientado hacia atrás, los arneses de los hombros deberán estar a la altura de los hombros del niño o por debajo. (15)
- ⚠ Cuando utilice el modo orientado hacia adelante, los arneses de los hombros deberán estar a la altura de los hombros del niño. (16)

Tire de la palanca de ajuste del reposacabezas (17) al mismo tiempo que tira hacia arriba o hacia abajo del reposacabezas hasta que quede fijado en una de las 6 posiciones. Las posiciones del reposacabezas se indican en la Fig. (18).

Ajuste de la reclinación

1. Pulse el botón de ajuste de la reclinación para ajustar el dispositivo de sujeción para niños mejorado en la posición correcta. (19)
2. Tanto el modo orientado hacia atrás como el modo orientado hacia adelante tienen 5 posiciones de reclinación. Los ángulos de reclinación se muestran en la figura. (20)

Modo orientado hacia atrás

(Altura del niño: 40 cm-105 cm / Peso del niño: ≤ 18 kg)

- ⚠ Instale el dispositivo de sujeción para niños mejorado en el asiento trasero del vehículo y, a continuación, coloque al niño en dicho dispositivo.
1. Empuje el dispositivo de sujeción para niños mejorado hacia abajo hasta introducirlo en la base (21). Si el dispositivo de sujeción para niños mejorado está asegurado, el indicador se mostrará en verde. (22)


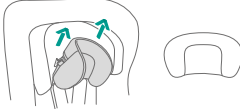
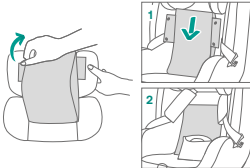
- Para liberar el sistema de sujeción para niños mejorado, primero saque al niño de dicho sistema. Apriete el botón de liberación del sistema de sujeción para niños (23)-1 y, a continuación, levante dicho sistema. (23)-2.

El dispositivo de sujeción para niños mejorado SOLO se puede instalar y soltar cuando está en el modo orientado hacia atrás.

- Mantenga presionado el botón de ajuste ISOFIX y empuje el sistema de sujeción para niños mejorado hacia atrás hasta que entre en contacto con el respaldo del asiento del vehículo. (24)
- Mantenga presionado el botón de giro para girar y facilitar la carga y descarga lateral del niño y, a continuación, gire el asiento hacia la posición orientada hacia atrás. (25)

- !** Presione el botón de giro de cada lado para girar el dispositivo de sujeción para niños mejorado.
- Presione el botón de ajuste del arnés y tire al mismo tiempo de los arneses de los hombros hacia afuera hasta que la longitud sea la adecuada. (Tire desde debajo de las hombreras fijas para alargar). (26)
 - Desbloquee la hebilla de los arneses pulsando el botón rojo. (27)
 - Coloque las lengüetas de la hebilla contra el área magnética del lado exterior del sistema de sujeción para niños mejorado para que dichas lengüetas se mantengan en su lugar. (28)

Uso del accesorio para niños pequeños




		<p>Retire el reposacabezas del accesorio para niños pequeños cuando el niño ya no pueda apoyar su cabeza en él cómodamente.</p>
<p>Le recomendamos que utilice el accesorio para niños pequeños completo cuando el bebé tenga menos de 60 cm y ≤ 13 kg. Se puede usar hasta que superen el tamaño del accesorio. El accesorio para niños pequeños aumenta la protección contra impactos laterales.</p>		<p>Retire el cojín del accesorio para niños pequeños soltando los broches para dejar más espacio cuando el bebé no entre cómodamente en el asiento. El cojín puede utilizarse suelto sin acoplarlo al accesorio para niños pequeños para sujetar la espalda del bebé y proporcionar una mayor comodidad.</p>


- Coloque al niño en el dispositivo de sujeción para niños mejorado y pase ambos brazos por los arneses.
- Enganche la hebilla. Consulte la página (29).
- Gire el sistema de sujeción para niños mejorado a la posición de orientación hacia atrás. El indicador del sistema de sujeción para niños mejorado se iluminará en verde. (30)
- Empuje hacia abajo la cincha de ajuste y ajústela de forma que la longitud sea la adecuada para garantizar que su hijo quede sujeto correctamente. (31)


- !** Mantenga siempre al niño asegurado en el arnés y bien sujeto sin que haya holguras.

Modo orientado hacia adelante

Altura del niño entre 76 cm y 105 cm/Peso del niño \leq 18 kg (Edad del niño \geq 15 meses).

-  Instale el dispositivo de sujeción para niños mejorado en el asiento trasero del vehículo y, a continuación, coloque al niño en dicho dispositivo.
- 1. Pulse el botón de giro para girar y facilitar la carga y descarga lateral del niño y, a continuación, gire el asiento hacia la posición orientada hacia adelante. (32)
-  Presione el botón de giro de cada lado para girar el dispositivo de sujeción para niños mejorado.
- 2. Presione el botón de ajuste del arnés y tire al mismo tiempo de los arneses de los hombros hacia afuera hasta que la longitud sea la adecuada. (Tire desde debajo de las hombreras fijas para alargar). (33)
- 3. Desbloquee la hebilla de los arneses pulsando el botón rojo. (34)
-  Retire el accesorio para niños pequeños cuando el producto se utilice orientado hacia adelante.
- 4. Coloque las lengüetas de la hebilla contra el área magnética del lado exterior del sistema de sujeción para niños mejorado para que dichas lengüetas se mantengan en su lugar. (35)
- 5. Gire el dispositivo de sujeción para niños mejorado hacia la posición de orientación hacia adelante; el indicador de dicho sistema se mostrará en verde. (36)
- 6. Empuje hacia abajo la cincha de ajuste y ajústela de forma que la longitud sea la adecuada para garantizar que su hijo quede sujeto correctamente. (37)

 Mantenga siempre al niño asegurado en el arnés y bien sujeto sin que haya holguras.

 NO use la posición de orientación hacia adelante a menos que su hijo tenga al menos 76 cm Y 15 meses de edad

Desmontaje y montaje del acolchado

Presione el botón rojo para soltar la hebilla. (38)

Siga los pasos (39) - (44) para desmontar el acolchado.

Para volver a montar los materiales mullidos, repita los pasos anteriores en orden inverso.

Limpieza y mantenimiento

Guarde el accesorio para niños pequeños en algún lugar fuera del alcance del niño.

Lave el acolchado con agua fría por debajo de los 30 °C.

NO planche el acolchado.

NO limpie en seco ni utilice lejía para lavar el acolchado.

NO utilice detergentes neutros sin diluir, gasolina u otros disolventes orgánicos para limpiar el dispositivo de sujeción para niños mejorado. Si lo hace, puede dañar el dispositivo de sujeción para niños mejorado.

Por favor, no utilices detergentes agresivos (que incluyan cloro), ya que esto puede alterar el color del tejido.

NO retuerza con demasiada fuerza el acolchado cuando lo seque. Podrían quedar arrugas en el acolchado.

Deje secar el acolchado en un lugar alejado de la luz directa del sol.

Retire este dispositivo de sujeción para niños mejorado del asiento del vehículo cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo.

La información de estas instrucciones puede modificarse sin previo aviso. Bugaboo International BV no se hace responsable de los errores técnicos u omisiones que contengan. El producto adquirido puede diferir del descrito en esta guía del usuario. Puedes solicitar la guía del usuario más reciente a nuestros departamentos de atención al cliente o en www.bugaboo.com.

© 2021 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST, BUGABOO BUTTERFLY, BUGABOO OWL y los logotipos Bugaboo son marcas comerciales registradas. Los cochecitos de Bugaboo® están patentados y su diseño o está protegido.

© NUNA International B.V. Nuna y todos los logotipos asociados son marcas registradas.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ
ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ
ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ:
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Περιεχόμενα

Πληροφορίες για το προϊόν	102
Καταχώριση προϊόντος	
Εγγύηση	
Επικοινωνία	
Απαιτήσεις χρήσης	103
Προειδοποίηση	104
Κατάλογος εξαρτημάτων	106
Προετοιμασία προϊόντος	108
Χρήση προϊόντος	102
Καθαρισμός και συντήρηση	116
English (EN)	2
Francais (FR)	18
Nederlands (NL)	34
Deutsch (DE)	50
Italiano (IT)	66
Espanol (ES)	82
Ελληνικά (EL)	100
Dansk (DA)	118
Suomi (FI)	134
Norsk (NO)	150
לראש (IL)	166

Πληροφορίες προϊόντος

Αριθμός μοντέλου: _____

Ημερομηνία κατασκευής: _____

Καταχώριση προϊόντος

Συμπληρώστε τις παραπάνω πληροφορίες. Ο αριθμός μοντέλου και η ημερομηνία κατασκευής αναγράφονται στο κάτω μέρος του Bugaboo Owl Air by Nuna.

Για να καταχωρίσετε το προϊόν σας, επισκεφτείτε τη διεύθυνση: www.bugaboo.com/productregistration

Η Nuna ανέπτυξε και κατασκεύασε το προϊόν έτσι ώστε να ανταποκρίνεται στα υψηλά πρότυπα ποιότητας της Nuna και της Bugaboo. Όταν επικοινωνείτε με την Εξυπηρέτηση πελατών, να έχετε διαθέσιμη την απόδειξη αγοράς, τον αριθμό μοντέλου και την ημερομηνία κατασκευής. Τις κλήσεις σας για το Bugaboo Owl Air by Nuna διαχειρίζεται η Εξυπηρέτηση πελατών της Bugaboo.

Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση για το Bugaboo Owl Air by Nuna, επισκεφθείτε τη διεύθυνση: www.bugaboo.com/warranty



Εξυπηρέτηση πελατών

Εάν έχετε κάποια ερώτηση, ίσως μπορείτε να βρείτε την απάντηση στη διαδικτυακή τοποθεσία μας, www.bugaboo.com. Εάν χρειαστεί να επικοινωνήσετε με τη διεθνή ομάδα εξυπηρέτησής μας, θα είναι χαρά μας να σας εξυπηρετήσουμε! Είμαστε πάντα στη διάθεσή σας για τυχόν ερωτήσεις, ανησυχίες ή σχόλια που μπορεί να έχετε σχετικά με τα προϊόντα και τις υπηρεσίες μας. Μην διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μας. Τα σχόλιά σας μας βοηθούν να βελτιώσουμε περαιτέρω τα προϊόντα και τις υπηρεσίες μας.

**Φόρμα επικοινωνίας μέσω bugaboo.com,
www.bugaboo.com/support**

Απαιτήσεις χρήσης

Το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση με παιδιά που πληρούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:

Μέγεθος παιδιού	Τρόπος εγκατάστασης	Εικόνα εγκατάστασης	Ηλικία αναφοράς	Θέση καθίσματος	Οδηγίες ενθέματος βρέφους
40cm-105cm/ ≤ 18 κιλά	Κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω		< 4 έτη	Θέση 1-5	Συνιστούμε τη χρήση του πλήρους ενθέματος βρέφους για όσο χρόνο το μωρό είναι κάτω από 60 εκ. και έως 13 κιλά. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως ότου το παιδί ξεπεράσει το μέγεθος του ενθέματος. Το ένθεμα βρέφους αυξάνει την προστασία πλευρικής συγκρούσης.
78cm-105cm/ ≤ 18 κιλά	15 μηνών έως 4 ετών		15 μηνών έως 4 ετών	Θέση 1-5	Αφαιρέστε το ένθεμα βρέφους όταν το ενσωματωμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας χρησιμοποιείται με το παιδί να κοιτάζει προς τα εμπρός.

1. Το προϊόν αποτελεί ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης μεγέθους i-Size. Έχει εγκριθεί από τον Κανονισμό 129, για χρήση σε θέσεις καθίσματος οχημάτων συμβατές με i-Size, όπως υποδηλώνεται από τους κατασκευαστές του οχήματος στο εγχειρίδιο χρήστη του οχήματος.
2. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε είτε τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος ασφαλείας ή τον λιανοπωλητή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε αυτές τις προειδοποιήσεις και οδηγίες, αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ώστε τα άκαμπτα αντικείμενα και τα πλαστικά μέρη του ενισχυμένου συστήματος συγκράτησης να τοποθετηθούν και να εγκατασταθούν με τρόπο που να μην είναι δυνατόν να παγιδευτούν από ένα κινούμενο κάθισμα ή την πόρτα του οχήματος.

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης στραμμένο προς τα πίσω σε καθίσματα όπου υπάρχει ενεργός μπροστινός αερόσακος.

Για να χρησιμοποιήσετε αυτό το παιδικό κάθισμα ασφαλείας σύμφωνα με τον Κανονισμό 129 του ΟΗΕ, το παιδί σας θα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις.

Κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω:
Ύψος παιδιού 40-105 εκ. / Βάρος παιδιού ≤ 18 κιλά.

Κάθισμα στραμμένο προς τα εμπρός:
Ύψος παιδιού 76-105 εκ. / Βάρος παιδιού ≤ 18 κιλά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΜΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΣΤΡΑΜΜΕΝΟ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ ΠΡΟΤΟΥ ΓΙΝΕΙ 15 ΜΗΝΩΝ (Ανατρέξτε στις οδηγίες)

Κάθε σκέλος στήριξης πρέπει να είναι σε επαφή με το δάπεδο του οχήματος και οι ιμάντες που συγκρατούν το παιδί πρέπει να προσαρμόζονται στο σώμα του παιδιού. Οι ιμάντες δεν πρέπει να είναι συστραμμένοι.

Βεβαιωθείτε ότι κάθε ιμάντας μέσης φοριέται χαμηλά, έτσι ώστε η λεκάνη να συγκρατείται σταθερά σε περίπτωση καταπόνησης.

Αυτό το ενισχυμένο κάθισμα πρέπει να αντικαθίσταται αν έχει υποστεί έντονη καταπόνηση σε περίπτωση ατυχήματος. Ένα ατύχημα μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν μπορείτε να δείτε.

Αναλογιστείτε τους κινδύνους τυχόν τροποποιήσεων ή προσθηκών

στο κάθισμα χωρίς την έγκριση της αρμόδιας αρχής, καθώς και τον κίνδυνο της μη τήρησης των οδηγιών εγκατάστασης που παρέχονται από τον κατασκευαστή του καθίσματος ασφαλείας.

Προστατέψτε το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας από άμεσο ηλιακό φως, διαφορετικά ενδέχεται να είναι πολύ ζεστό για την επιδερμίδα του παιδιού. Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του καθίσματος προτού τοποθετήσετε το παιδί μέσα σε αυτό.

Μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη στο ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης.

Τυχόν αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση σύγκρουσης, θα πρέπει να ασφαλίζονται κατάλληλα.

Το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας μπορεί να μην ταιριάζει σε όλα τα εγκεκριμένα οχήματα όταν χρησιμοποιείται σε μία από αυτές τις θέσεις.

Το ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ** χωρίς τα υφασμάτινα στοιχεία.

Τα υφασμάτινα στοιχεία δεν πρέπει να αντικαθίστανται από οποιαδήποτε άλλα, εκτός από εκείνα που προτείνονται από τον κατασκευαστή, καθώς τα υφασμάτινα στοιχεία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόδοσης του παιδικού καθίσματος ασφαλείας.

Οι οδηγίες πρέπει να διατηρούνται στο ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης του.

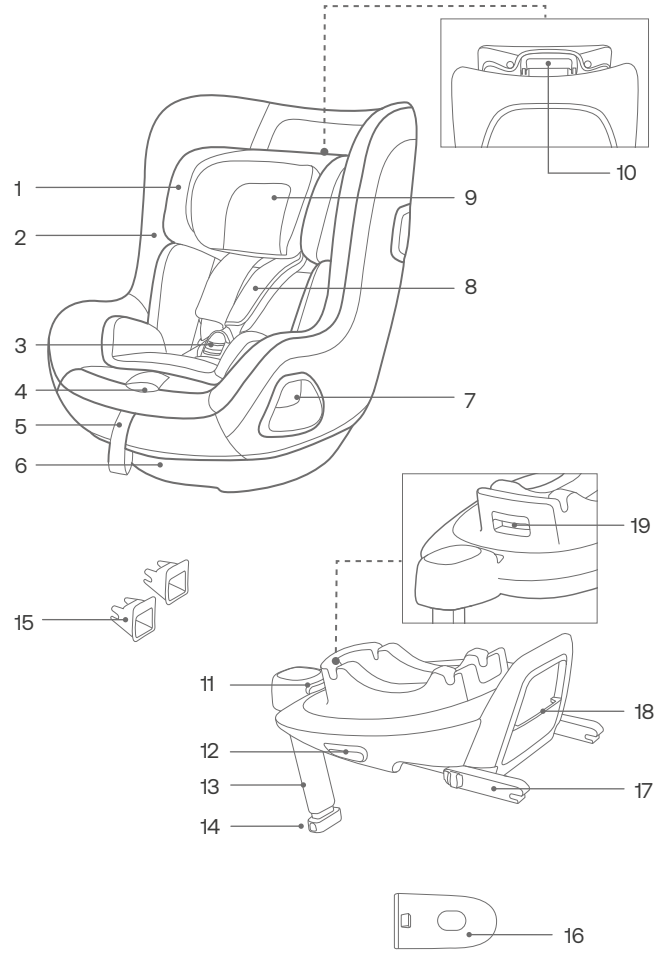
Δώστε βάση στις οδηγίες και στις προειδοποιήσεις του εγχειριδίου του κατασκευαστή του οχήματος.

Κατάλογος εξαρτημάτων

Πριν από τη συναρμολόγηση βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι διαθέσιμα. Εάν λείπει οποιοδήποτε εξάρτημα, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης. Δεν απαιτούνται εργαλεία για τη συναρμολόγηση.

- 1 Στήριγμα κεφαλιού
- 2 Μαξιλάρι καθίσματος
- 3 Πόρπη
- 4 Κουμπί ρύθμισης καλύμματος
- 5 Ιμάντας ρύθμισης
- 6 Κουμπί ρύθμισης ανάκλισης
- 7 Κουμπί περιστροφής
- 8 Καλύμματα ιμάντα ώμου
- 9 Ένθεμα βρέφους
- 10 Μοχλός ρύθμισης στηρίγματος κεφαλιού

- 11 Κουμπί ρύθμισης ISOFIX
- 12 Κουμπί αποδέσμευσης παιδικού καθίσματος ασφαλείας
- 13 Σκέλος φορτίου
- 14 Κουμπί ρύθμισης σκέλους φορτίου
- 15 Οδηγοί ISOFIX
- 16 Προστασία πλευρικής σύγκρουσης
- 17 Σύνδεσμος ISOFIX
- 18 Αποθηκευτικός θάλαμος εγχειριδίου οδηγών
- 19 Κουμπί περιστροφής πορτ μπεμπέ



Προετοιμασία προϊόντος

Πληροφορίες εγκατάστασης

Το συσκευασμένο ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης είναι κατάλληλο για καθίσματα οχημάτων με σημεία αγκύρωσης ISOFIX. (1)

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης στραμμένο προς τα πίσω σε καθίσματα όπου υπάρχει ενεργός μπροστινός αερόσακος. (2) Ενδέχεται να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του οχήματος.

ΜΗΝ εγκαταστήσετε το συγκεκριμένο ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης σε καθίσματα οχημάτων που κοιτούν στο πλάι ή πίσω αναφορικά με την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του ιδιοκτήτη του οχήματος για τις προτεινόμενες θέσεις τοποθέτησης. (3)

Προτείνεται η εγκατάσταση του συγκεκριμένου παιδικού καθίσματος ασφαλείας στα πίσω καθίσματα οχημάτων. (4)


ΜΗΝ εγκαταστήσετε το συγκεκριμένο ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης σε κινούμενα καθίσματα οχημάτων.


Χρήση προϊόντος

Εγκατάσταση βάσης

1. Προσαρτήστε τους οδηγούς ISOFIX στις μπάρες αγκύρωσης ISOFIX του οχήματος (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος). (5) Οι οδηγοί ISOFIX μπορούν να προστατεύσουν την επιφάνεια του καθίσματος του οχήματος από σχισίματα. Μπορούν επίσης να καθοδηγήσουν τους συνδέσμους ISOFIX.
2. Ξεδιπλώστε το σκέλος φορτίου από το θάλαμο αποθήκευσης. (6)


3. Επεκτείνετε τους συνδέσμους ISOFIX πιέζοντας το κουμπί ρύθμισης ISOFIX και τραβώντας ταυτόχρονα τον σύνδεσμο. (7)
4. Πατήστε το κουμπί ρύθμισης του συστήματος ISOFIX για να ρυθμίσετε τους συνδέσμους ISOFIX. Ευθυγραμμίστε τους συνδέσμους ISOFIX με τους οδηγούς ISOFIX και στη συνέχεια κουμπώστε και τους δύο συνδέσμους ISOFIX στις μπάρες αγκύρωσης ISOFIX. (8)


 Βεβαιωθείτε ότι αμφότεροι οι σύνδεσμοι ISOFIX έχουν προσαρτηθεί σωστά στις μπάρες αγκύρωσης ISOFIX. Πρέπει να ακουστούν δύο ήχοι κλικ και τα χρώματα των δεικτών στους δύο συνδέσμους ISOFIX πρέπει να είναι τελείως πράσινα. (8)-1

 Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η βάση έχει εγκατασταθεί με ασφάλεια, τραβώντας και τους δύο συνδέσμους ISOFIX προς τα επάνω.


5. Αφού τοποθετήσετε τη βάση στο κάθισμα του οχήματος, επεκτείνετε το σκέλος φορτίου στο δάπεδο (9). Όταν το σκέλος φορτίου έχει εγκατασταθεί σωστά, ο δείκτης σκέλους φορτίου είναι πράσινος. Εάν έχει εγκατασταθεί λανθασμένα, ο δείκτης είναι κόκκινος. (9)-2

Το σκέλος φορτίου έχει πολλές θέσεις. Όταν ο δείκτης του σκέλους φορτίου δείχνει κόκκινο αυτό σημαίνει πως το σκέλος φορτίου βρίσκεται σε λάθος θέση.

 Βεβαιωθείτε ότι το σκέλος φορτίου έρχεται σε πλήρη επαφή με το δάπεδο του οχήματος.

 Συμπιέστε το κουμπί ρύθμισης σκέλους φορτίου, στη συνέχεια μικρύνετε το σκέλος φορτίου προς τα πάνω. (9)-1

Η πλήρως συναρμολογημένη βάση εμφανίζεται στην Εικ. (10).

 Οι σύνδεσμοι ISOFIX πρέπει να έχουν προσαρτηθεί και ασφαλίσει στις μπάρες αγκύρωσης ISOFIX. (10)-1

- ⚠ Το σκέλος φορτίου πρέπει να εγκατασταθεί σωστά με τον πράσινο δείκτη. (10)-2
- 6. Για να αφαιρέσετε τη βάση, πατήστε πρώτα το βοηθητικό κουμπί κλειδώματος (11)-1 και, στη συνέχεια, το κουμπί (11)-2 στους συνδέσμους ISOFIX προτού αφαιρέσετε τη βάση από το κάθισμα του οχήματος. (11)
- 7. Για εύκολη μεταφορά, πατήστε το κουμπί ρύθμισης του συστήματος ISOFIX και μετακινήστε τους συνδέσμους ISOFIX στη θέση αποθήκευσης. (12)

Χρήση προστασίας από πλευρική σύγκρουση

1. Το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας παρέχεται με αφαιρούμενη προστασία από πλευρική σύγκρουση. Αυτή η θωράκιση πλευρικής σύγκρουσης ΠΡΕΠΕΙ να εγκαθίσταται στην πλευρά της πόρτας του οχήματος. Η εγκατάσταση παρουσιάζεται στην Εικ. (13).
2. Πιέστε το κουμπί αποδέσμευσης για να αφαιρέσετε τη θωράκιση πλευρικής σύγκρουσης. (14)

Ρύθμιση ύψους

για Υποστήριξη κεφαλής και ιμάντες ώμων

Ρυθμίστε το στήριγμα κεφαλιού και ελέγξτε εάν οι ιμάντες ώμων βρίσκονται στο σωστό ύψος σύμφωνα με τις εικόνες (15)(16)(17)(18).

- ⚠ Όταν χρησιμοποιείται σε θέση όπου το παιδί κοιτάζει προς τα πίσω, το ύψος των ιμάντων ώμων πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο ή λίγο πιο χαμηλά από τους ώμους του παιδιού. (15)
- ⚠ Όταν χρησιμοποιείται σε θέση όπου το παιδί κοιτάζει προς τα εμπρός, το ύψος των ιμάντων ώμων πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο με τους ώμους του παιδιού. (16)

Πιέστε το μοχλό ρύθμισης του στηρίγματος κεφαλιού (17), σηκώνοντας ταυτόχρονα προς τα πάνω ή σπρώχνοντας προς τα κάτω το στήριγμα κεφαλιού μέχρι αυτό να κουμπώσει σε μία από τις 6 θέσεις. Οι θέσεις υποστήριξης κεφαλής εμφανίζονται στην εικόνα (18).

Ρύθμιση ανάκλισης

1. Πατήστε το κουμπί ρύθμισης ανάκλισης για να προσαρμόσετε το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας στην κατάλληλη θέση. (19)
2. Το κάθισμα διαθέτει 5 θέσεις ανάκλισης όταν τοποθετείται στραμμένο προς τα εμπρός ή προς τα πίσω. Οι γωνίες κλίσης εμφανίζονται στην Εικ. (20)

Κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω


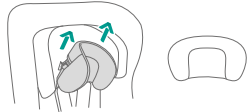
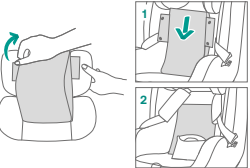
(Ύψος παιδιού 40-105 εκ. / Βάρος παιδιού ≤18 κιλά)

- ⚠ Εγκαταστήστε το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας στο πίσω κάθισμα του οχήματος και, έπειτα, τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας.
- 1. Πιέστε το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας στη βάση (21). Εάν το παιδικό κάθισμα ασφαλείας είναι ασφαλές, ο δείκτης ασφάλισης του παιδικού καθίσματος ασφαλείας φαίνεται πράσινος. (22)
- 2. Για να αποδεσμεύσετε το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας, βγάλτε πρώτα το παιδί από κάθισμα. Πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης του καθίσματος (23)-1 και, στη συνέχεια, ανασηκώστε το κάθισμα ασφαλείας (23)-2.

Το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας μπορεί να εγκατασταθεί και να αφαιρεθεί ΜΟΝΟ όταν είναι στραμμένο προς τα πίσω.

3. Πατήστε το κουμπί ρύθμισης του συστήματος ISOFIX και πιέστε το ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης προς τα πίσω ώστε να ακουμπήσει στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος. (24)
 4. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί περιστροφής για περιστροφή για ευκολότερη πλευρική τοποθέτηση/ απομάκρυνση του παιδιού και, στη συνέχεια, περιστρέψτε το κάθισμα στη θέση όπου το παιδί κοιτάζει προς τα πίσω. (25)
- !** Πατήστε το κουμπί περιστροφής σε κάθε πλευρά για να περιστρέψετε το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας.
5. Πατήστε το κουμπί ρύθμισης του μάντα, ενώ τραβάτε τους μάντες ώμων στο επιθυμητό μήκος (τραβήξτε από κάτω από τα σταθερά μαξιλαράκια για να επιμηκύνετε). (26)
 6. Ξεκλειδώστε την πόρπη των μάντων πατώντας το κόκκινο κουμπί. (27)
 7. Τοποθετήστε τις γλωττίδες της πόρπης στη μαγνητική περιοχή στην εξωτερική πλευρά του παιδικού καθίσματος ασφαλείας, έτσι ώστε οι γλωττίδες να συγκρατούνται στη θέση τους. (28)

Χρήση ενθέματος βρέφους

		<p>Αφαιρέστε το τμήμα υποστηρίξης κεφαλιού του ενθέματος βρέφους όταν το κεφάλι του παιδιού δεν εφαρμόζει πλέον άνετα.</p>
<p>Συνιστούμε τη χρήση του πλήρους ενθέματος βρέφους για όσο χρόνο το μωρό είναι κάτω από 60 εκ. και έως 13 κιλά. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως ότου το παιδί ξεπεράσει το μέγεθος του ενθέματος. Το ένθεμα βρέφους αυξάνει την προστασία πλευρικής σύγκρουσης.</p>		<p>Αφαιρέστε το τμήμα σώματος του ενθέματος βρέφους όταν οι ώμοι του βρέφους δεν εφαρμόζουν πλέον άνετα.</p> <p>Αφαιρέστε το μαξιλαράκι του ενθέματος βρέφους αποσυνδέοντας τα μάνδαλα για να αφήσετε περισσότερο χώρο όταν το βρέφος δεν χωρά άνετα. Το μαξιλαράκι μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξεχωριστά, χωρίς να προσαρτηθεί στο ένθεμα για την ενίσχυση της πλάτης του βρέφους, παρέχοντας περισσότερη άνεση.</p>

8. Τοποθετήστε το παιδί στο ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας και περάστε και τα δύο χέρια μέσα από τους μάντες.
 9. Κουμπώστε την πόρπη. Παρακαλούμε ανατρέξτε στην εικόνα (29).
 10. Περιστρέψτε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας στη θέση όπου είναι στραμμένο προς τα πίσω. Η ένδειξη στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας γίνεται πράσινη. (30)
 11. Τραβήξτε προς τα κάτω τον μάντα ρύθμισης και προσαρμόστε τον στο σωστό μήκος για να εξασφαλίσετε ότι το παιδί σας έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια και άνεση. (31)
- !** Να κρατάτε πάντοτε το παιδί ασφαλισμένο στους μάντες και να το σφίγγετε σωστά ρυθμίζοντας τυχόν χαλάρωση.

Κάθισμα στραμμένο προς τα εμπρός

(Ύψος παιδιού 76cm-105cm / Βάρος παιδιού ≤18 κιλά)
(Ηλικία παιδιού ≥15 μήνες)

- ⚠️ Εγκαταστήστε το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας στο πίσω κάθισμα του οχήματος και, έπειτα, τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας.
- 1. Πατήστε το κουμπί περιστροφής για περιστροφή για ευκολότερη πλευρική τοποθέτηση/απομάκρυνση του παιδιού και, στη συνέχεια, περιστρέψτε το κάθισμα στη θέση όπου το παιδί κοιτάζει προς τα εμπρός. (32)
- ⚠️ Πατήστε το κουμπί περιστροφής σε κάθε πλευρά για να περιστρέψετε το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας.
- 2. Πατήστε το κουμπί ρύθμισης του ιμάντα, ενώ τραβάτε τους ιμάντες ώμων στο επιθυμητό μήκος (τραβήξτε από κάτω από τα σταθερά μαξιλαράκια για να επιμηκύνετε). (33)
- 3. Ξεκλειδώστε την πόρπη των ιμάντων πατώντας το κόκκινο κουμπί. (34)
- ⚠️ Αφαιρέστε το ένθεμα βρέφους όταν το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας χρησιμοποιείται με το παιδί να κοιτάζει προς τα εμπρός.
- 4. Τοποθετήστε τις γλωττίδες της πόρπης στη μαγνητική περιοχή στην εξωτερική πλευρά του παιδικού καθίσματος ασφαλείας, έτσι ώστε οι γλωττίδες να συγκρατούνται στη θέση τους. (35)
- 5. Περιστρέψτε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας στη θέση όπου είναι στραμμένο προς τα εμπρός. Η ένδειξη στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας γίνεται πράσινη. (36)

- 6. Τραβήξτε προς τα κάτω τον ιμάντα ρύθμισης και προσαρμόστε τον στο σωστό μήκος για να εξασφαλίσετε ότι το παιδί σας έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια και άνεση. (37)

⚠️ Να κρατάτε πάντοτε το παιδί ασφαλισμένο στους ιμάντες και να το σφίγγετε σωστά ρυθμίζοντας τυχόν χαλάρωση.

⚠️ ΜΗΝ τοποθετείτε το κάθισμα στραμμένο προς τα εμπρός εάν το παιδί σας δεν έχει ύψος τουλάχιστον 76 εκατοστά ΚΑΙ είναι άνω των 15 μηνών.

Αφαίρεση και συναρμολόγηση μαλακών στοιχείων

Πατήστε το κόκκινο κουμπί για να αποδεσμεύσετε την πόρπη. (38)

Ακολουθήστε τα βήματα (39) - (44) για να αφαιρέσετε τα υφασμάτινα στοιχεία.

Για να προσαρτήσετε πάλι τα υφασμάτινα στοιχεία, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα με αντίστροφη σειρά.

Καθαρισμός και συντήρηση

Αποθηκεύστε το ένθεμα βρέφους σε σημείο όπου δεν έχει πρόσβαση το παιδί.

Πλύνετε τα υφασμάτινα στοιχεία με κρύο νερό κάτω από τους 30°C.

MHN σιδερώνετε τα υφασμάτινα στοιχεία.

MHN χρησιμοποιείτε λευκαντικό ή υποβάλετε σε στεγνό καθάρισμα τα υφασμάτινα στοιχεία.

MHN χρησιμοποιείτε αδιάλυτα απορρυπαντικά, βενζίνη ή άλλους οργανικούς διαλύτες για να πλύνετε το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας. Ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας.

Μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά καθαρισμού (συμπεριλαμβανομένου του χλωρίου), καθώς αυτό μπορεί να αλλοιώσει το χρώμα του υφάσματος.

MHN στύβετε με μεγάλη δύναμη τα υφασμάτινα στοιχεία για να στεγνώσουν. Μπορεί να προκληθούν ζάρες στα υφασμάτινα στοιχεία.

Κρεμάστε στη σκιά τα υφασμάτινα στοιχεία για να στεγνώσουν.

Αφαιρέστε το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας από το κάθισμα του οχήματος αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς ειδοποίηση. Η Bugaboo International BV δεν φέρει ευθύνη για τεχνικά σφάλματα ή παραλείψεις που περιέχονται στο παρόν. Το αγορασθέν προϊόν ενδέχεται να διαφέρει από το προϊόν που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οι πλέοντες πρόσθετες οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμες από τα τμήματα εξυπηρέτησης της εταιρείας ή στην ιστοσελίδα www.bugaboo.com.

© 2021 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST, BUGABOO BUTTERFLY, BUGABOO OWL και τα λογότυπα της Bugaboo αποτελούν σήματα κατατεθέντα. Τα καρότσια Bugaboo® καλύπτονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και προστασία α σχεδιασμού.

© NUNA International BV Το Nuna και όλα τα σχετιζόμενα λογότυπα είναι εμπορικά σήματα.

VIGTIGT!
GEM DISSE
INSTRUKTIONER TIL
SENERE BRUG:
LÆS OMHYGGELIGT

Indhold

Produktoplysninger	120
Produktregistrering	
Garanti	
Kontakt	
Brugskrav	121
Advarsel	122
Liste over dele	124
Samling af produktet	126
Brug af produktet	126
Rengøring og vedligeholdelse	132

English (EN)	2
Francais (FR)	18
Nederlands (NL)	34
Deutsch (DE)	50
Italiano (IT)	66
Espanol (ES)	82
Ελληνικά (EL)	100
Dansk (DA)	118
Suomi (FI)	134
Norsk (NO)	150
ישראל (IL)	166

Produktoplysninger

Modelnummer: _____

Fremstillet den (dato): _____

Produktregistrering

Udfyld ovenstående oplysninger. Modelnummeret og fremstillingsdatoen er placeret på bunden af Bugaboo Owl Air by Nuna.

For at registrere produktet kan du besøge: www.bugaboo.com/productregistration

Nuna har bevidst udviklet og produceret dette produkt for at opfylde de høje kvalitetsstandarder hos Nuna og Bugaboo. Sørg for, at købsbeviset, modelnummeret og fremstillingsdatoen er tilgængelige ved henvendelse om service. Bugaboo vil modtage dit opkald om Bugaboo Owl Air by Nuna.

For oplysninger om garanti på denne Bugaboo Owl Air by Nuna, kan du besøge: www.bugaboo.com/warranty

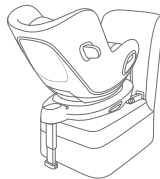

Kundeservice

Hvis du har et spørgsmål, kan du muligvis finde svaret på vores websted www.bugaboo.com. Hvis du har brug for at kontakte vores internationale serviceteam, vil vi meget gerne høre fra dig! Vi står klar til at besvare eventuelle spørgsmål, bekymringer eller kommentarer, du måtte have vedrørende vores produkter og tjenesteydelser. Tøv ikke med at kontakte os. Din feedback hjælper os til yderligere at forbedre vores produkter og tjenesteydelser.

Kontaktformular via bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

Brugskrav

Dette produkt er velegnet til brug med børn, der opfylder følgende krav:

Barnets størrelse	Opstillingsmåde	Billede af opstilling	Referencealder	Sædeposition	Instruktioner til indlægget til spædbørn
40-105 cm/ ≤18 kg	Bagudvendt stilling		<4 år	Position 1-5	Vi anbefaler at bruge indlægget, mens barnet er under 60 cm og ≤13 kg. Det kan bruges, indtil de vokser ud af indsatsen. Indlægget til spædbørn beskytter mere mod stød fra siden.
76-105 cm/ ≤18 kg	Fremadvendt stilling		15 måneder til 4 år	Position 1-5	Fjern indlægget til spædbørn, når produktet bruges i fremadvendt stilling.

1. Dette er et "i-Size" autostol-system. Det er - i henhold til FN-forordningen nr.129 - godkendt til brug i i-Size-kompatible sæder i køretøjer, som er angivet af bilproducenterne i køretøjets brugervejledning.
2. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte producenten af autostolen eller din forhandler.

ADVARSEL

Manglende overholdelse af disse advarsler og instruktioner kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Når autostolen monteres **SKAL** du holde øje med at dens hårde genstande og plastdele ikke kan komme i klemme i et bevægeligt sæde eller i en køretøjets døre.

Brug **IKKE** en bagudvendt autostol på siddepladser, hvor der er en fremadvendt airbag.

For at bruge denne autostol i henhold til FN regulativ nr. 129, skal dit barn opfylde følgende krav.

Bagudvendt:
(Barnets højde 40-105cm/Barnets vægt ≤ 18kg)

Fremadvendt:
Barnets højde 76-105cm / Barnets vægt ≤ 18kg.

VIGTIGT - AUTOSTOLEN MÅ IKKE VENDRE FREMAD, FØR BARNET ER OVER 15 MÅNEDER (se vejledningerne)

Ethvert støtteben skal være i kontakt med køretøjets gulv, og alle seler der fastholder barnet, skal tilpasses barnets krop. Selerne må ikke vrides.

Sørg for, at alle skødestropper sidder lavt, så bækket sidder fast.

Hvis denne forstærket autostol udsættes for voldsomme belastninger i en ulykke, skal den skiftes. En ulykke kan forårsage skader, som ikke kan ses.

Vær opmærksom på faren ved at foretage ændringer eller tilføjelser til anordningen, uden godkendelse af den typegodkendende myndighed, og faren ved ikke at følge autostolens installationsvejledninger, der følger med produktet.

Denne forstærkede autostol skal holdes væk fra direkte sollys, da den ellers kan blive for varm for barnets hud. Mærk altid temperaturen efter med en hånd, inden du anbringer barnet i autostolen.

Barnet må ikke efterlades i autostolen uden opsyn. Bagage eller andre genstande kan føre til skader i tilfælde af et sammenstød, og de skal derfor spændes ordentligt fast.

Autostolen passer muligvis ikke altid i alle positioner i godkendte køretøjer.

Autostolen må **IKKE** bruges uden de bløde dele.

De bløde dele må ikke erstattes med nogen andre dele, undtagen dele der anbefales af producenten, da de bløde dele er en integreret del af autostolens funktion.

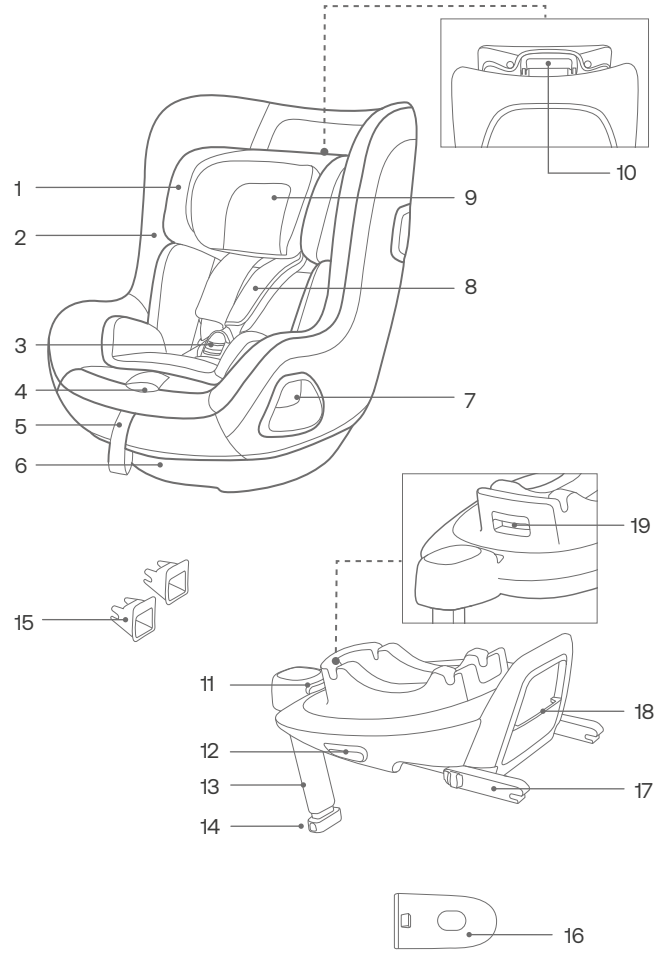
Instruktionerne skal opbevares i autostolen i hele dens levetid.

Du bedes også være opmærksom på instruktionerne og advarslerne i brugsvejledningen til bilen.

Liste over dele

Kontroller, at alle delene følger med, inden du begynder at samle produktet. Hvis der mangler nogen dele, bedes du venligst kontakte din lokale forhandler. Der skal ikke bruges værktøj til at samle produktet.

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 Nakkestøtte | 11 ISOFIX-justeringsknap |
| 2 Sædepude | 12 Frigørelsesknap til autostol |
| 3 Spænde | 13 Støtteben |
| 4 Justeringsknap til sele | 14 Justeringsknap til benstøtte |
| 5 Selejustering | 15 ISOFIX-styrebeslag |
| 6 Knap til justering af ryglænet | 16 Beskyttelsespod til sideskærm |
| 7 Knap til at dreje enheden | 17 ISOFIX-spænde |
| 8 Skulderselebetræk | 18 Opbevaringsrum til brugsvejledningen |
| 9 Indlæg til spædbørn | 19 Knap til drejning af autostolen |
| 10 Justeringshåndtag til nakkestøtte | |



Samling af produktet

Monteringsproblemer

Denne autostol er kun beregnet til autosæder, der er udstyret med ISOFIX-spændepunkter. (1)

Brug IKKE en bagudvendt autostol på siddepladser, hvor der er en fremadvendt airbag. (2) Der er risiko for dødsfald eller alvorlige kvæstelser. Der henvises til brugsanvisningen til bilen for flere oplysninger.

Monter IKKE denne autostol på køretøjssæder, der vender sidelæns eller bagud i forhold til køreretningen.

Se brugsvejledningen til din bil vedrørende anbefalede eller foreslåede monteringsstillinger. (3)

Det anbefales at montere denne forstærkede autostol på bagsædet i bilen. (4)

Denne autostol må IKKE monteres på sæder, der kan bevæge sig.





Brug af produktet

Montering af bunden

1. Spænd ISOFIX-spænderne fast i køretøjets ISOFIX-spænder (se brugsvejledningen til køretøjet). (5) ISOFIX-styrebeslagene kan beskytte overfladen af køretøjets sæde imod slid. De kan også føre ISOFIX-spænderne.
2. Fold benstøtten ud fra opbevaringsrummet. (6)
3. Træk ISOFIX-spænderne ud ved, at trykke på ISOFIX-justeringsknappen, samtidig med at du trækker i spændet. (7)
4. Tryk på ISOFIX-justeringsknappen for at justere ISOFIX-spænderne. Sæt ISOFIX-spænderne mod ISOFIX-

styrebeslagene, og tryk begge ISOFIX-spænderne ind i ISOFIX-spændepunkterne. (8)

-  Sørg for, at begge ISOFIX-spænderne er sikkert fastgjort til deres ISOFIX-spændepunkt. Du skal kunne høre 2 klik, og farven på indikatorerne på begge ISOFIX-spænderne skal være helt grøn. (8)-1
 -  Kontroller, at bunden er monteret sikkert, ved at trække i begge ISOFIX-spænderne.
 - 5. Når bunden er placeret på bilsædet, skal støttebenet trækkes mod bunden af køretøjet (9). Når støttebenet sidder rigtigt, er indikatoren grøn. Hvis indikatoren er rød, sidder støttebenet forkert. (9)-2
- Støttebenet har flere positioner. Når indikatoren for støttebenet viser rød, er det i den forkerte position.

-  Sørg for, at støttebenet rører bundet helt i køretøjet.
 -  Tryk på frigivelsesknappen til støttebenet, og tryk det opad. (9)-1
- Den færdigsamlede bund er vist i (10).
-  ISOFIX-spænderne skal fastgøres og fastlåses til ISOFIX-spændepunkterne. (10)-1
 -  Støttebenet skal installeres korrekt, så den grønne indikator vises. (10)-2

6. For at tage bunden af, skal du først trykke på den anden låseknap (11)-1 og tryk derefter på knappen (11)-2 på ISOFIX-spænderne, inden bunden tages af køresædet. (11)
7. For at transportere produktet, skal du trykke på ISOFIX-justeringsknappen og sætte ISOFIX-spændet tilbage til opbevaringspositionen. (12)


Brug sideskærmen

1. Autostolen er udstyret med en aftagelig beskyttende sideskærm. Sideskærmen SKAL bruges på dørsiden i køretøjet. Monteringen er vist i (13).
2. Tryk på frigivelsesknappen for, at fjerne sideskærmen. (14)

Højdeindstilling

af nakkestøtte og skulderseler

Juster nakkestøtten og sørg for, at skulderselen er i den korrekte højde ifølge (15)(16)(17)(18).

 Når autostolen bruges i bagudvendt stilling, skal højden på skulderselen passe med barnets skuldre. (15)

 Når autostolen bruges i fremadvendt stilling, skal højden på skulderselen passe med barnets skuldre. (16)


Træk i justeringshåndtaget til nakkestøtten ind (17), og træk nakkestøtten op eller ned, indtil den klikker sig fast i en af de 6 stillinger. Hovedstøttepositionerne er vist på billede (18).

Indstilling af ryglænet

1. Tryk på knappen til justering af ryglænet, for at justere autostolen til den rigtige stilling. (19)
2. Både bagudvendt og fremadvendt stilling har 5 tilbagelænet positioner, og de tilbagelænedede stillinger er vist i. (20)

Bagudvendt stilling

(Børnehøjde 40-105 cm/Børnevægt ≤18 kg)

 Stil autostolen på bagsædet i køretøjet, og put derefter barnet i autostolen.

1. Tryk autostolen ned i bunden (21). Når autostolen er spændt ordentligt fast, viser indikatoren en grøn farve. (22)
2. For at frigøre autostolen, skal du først tage barnet ud af autostolen. Tryk på udløserknappen til autostolen (23)-1, og løft derefter autostolen op (23)-2.

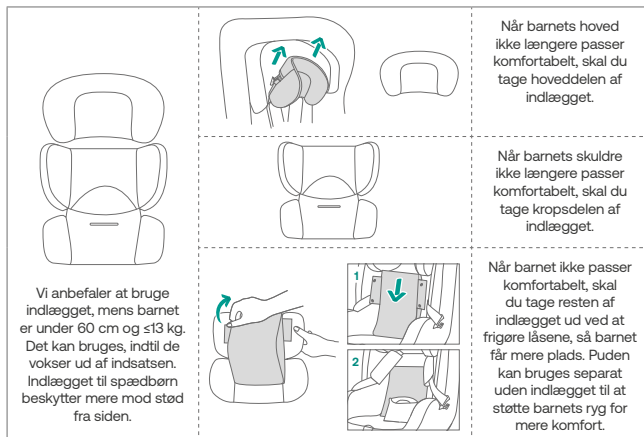
Autostolen kan KUN monteres og frigøres i bagudvendt stilling.

3. Hold ISOFIX-justeringsknappen nede, og tryk autostolen tilbage, indtil den rører ryglænet i køretøjet. (24)
4. Hold knappen nede for, at dreje autostolen, så barnet nemmere kan tages ud og puttes i stolen, og drej derefter autostolen til bagudvendt stilling. (25)

 Tryk på knappen til at dreje autostolen på en af siderne, for at dreje autostolen.

5. Tryk på selejusteringsknappen samtidig med at du trækker skulderselen ud til den ønskede længde (træk under de fastgjorte skulderpuder). (26)
6. Lås selespændet op ved at trykke på den røde knap. (27)
7. Placer spænderne mod det magnetiske område på ydersiden af autostolen, så spænderne holdes på plads. (28)

Brug indlægget til spædbørn



8. Læg barnet i autostolen og før begge arme gennem selerne.
9. Lås spændet. Se venligst (29).
10. Drej autostolen til bagudvendt stilling. Indikatoren til autostolen er grøn. (30)
11. Træk selejusteringen nedad, og juster selen til den ønskede længde, så dit barn er spændt ordentligt fast. (31)

! Sørg altid for at barnet er spændt fast med selen, og at selen sidder ordentligt og ikke for løs.

Fremadvendt stilling

(Barnets højde skal være 76-105 cm/Barnets vægt skal være ≤ 18 kg) (Barnets alder skal være ≥ 15 måneder)

! Stil autostolen på bagsædet i køretøjet, og put derefter barnet i autostolen.

1. Tryk på knappen til at dreje autostolen, så barnet nemmere kan tages ud og puttes i stolen, og drej derefter autostolen til fremadvendt stilling. (32)

! Tryk på knappen til at dreje autostolen på en af siderne, for at dreje autostolen.

2. Tryk på selejusteringsknappen samtidig med at du trækker skulderselen ud til den ønskede længde (træk under de fastgjorte skulderpuder). (33)

3. Lås selespændet op ved at trykke på den røde knap. (34)

! Fjern indlægget til spædbørn, når booster-funktionen bruges.

4. Placer spænderne mod det magnetiske område på ydersiden af autostolen, så spænderne holdes på plads. (35)

5. Drej autostolen til fremadvendt stilling, hvorefter indikatoren viser en grøn farve. (36)

6. Træk selejusteringen nedad, og juster selen til den ønskede længde, så dit barn er spændt ordentligt fast. (37)

! Sørg altid for at barnet er spændt fast med selen, og at selen sidder ordentligt og ikke for løs.

! Brug IKKE den fremadvendte stilling, medmindre dit barn er mindst 76 cm høj OG 15 måneder gammel.

Afmonter og samling af bløde varer

Tryk på den røde knap for at åbne låsebeslaget. (38)

Følg trinene (39) - (44) for, at tage de bløde dele af.

For at sætte de bløde dele på igen skal du gentage ovenstående trin i omvendt rækkefølge.

Rengøring og vedligeholdelse

Opbevar indlæg til spædbørn et sted uden for barnets rækkevidde.

De bløde dele skal vaskes i koldt vand under 30 °C.

De bløde dele må **IKKE** stryges.

De bløde dele må **IKKE** vaskes med blegemiddel eller kemiske rengøringsmidler.

Brug **IKKE** ufortyndede neutrale rengøringsmidler, rensbenzin eller andre organiske opløsningsmidler til at vaske autostolen. Det kan beskadige autostolen.

Brug venligst ikke skrappe rengøringsmidler (inklusive klor), da dette kan ændre stoffets farve.

UNDGÅ at vride de bløde dele for meget, når de skal tørres. Det kan give de bløde dele folder.

De bløde dele skal hænges til tørre i skyggen.

Hvis den forstærkede babyautostol ikke skal bruges i længere tid, skal den tages ud af køretøjet.

Oplysningerne heri kan ændres uden varsel. Bugaboo International BV påtager sig intet ansvar for tekniske fejl eller udeladelser heri. Det købte produkt kan være anderledes end produktet, der beskrives i brugervejledningen. De nyeste brugervejledninger kan hentes i vores serviceafdelinger eller på www.bugaboo.com.

© 2021 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST, BUGABOO BUTTERFLY, BUGABOO OWL og Bugaboo-logoerne er registrerede varemærker. Alle Bugaboo®-klapvogne er patenteret og designbeskyttede.

© NUNA International B.V. Nuna og alle tilknyttede logoer er varemærker.

TÄRKEÄÄ!
SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET
TULEVAA TARVETTA
VARTEN:
LUE HUOLELLISESTI

Sisältö

Tuotetiedot	136
Tuotteen rekisteröinti	
Takuu	
Yhteystiedot	
Lapsen käyttövaatimukset	137
Varoitus	138
Osaluettelo	140
Tuotteen asetus	142
Tuotteen käyttö	142
Puhdistus ja kunnossapito	148
English (EN)	2
Francais (FR)	18
Nederlands (NL)	34
Deutsch (DE)	50
Italiano (IT)	66
Espanol (ES)	82
Ελληνικά (EL)	100
Dansk (DA)	118
Suomi (FI)	134
Norsk (NO)	150
עברית (IL)	166

Tuotetiedot

Mallinumero: _____

Valmistuspäivä: _____

Tuotteen rekisteröinti

Täytä yllä olevat tiedot. Mallinumero ja valmistuspäivä löytyvät Bugaboo Owl Air by Nuna -turvaistuimen pohjasta.

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa:
www.bugaboo.com/productregistration

Nuna on tarkoituksellisesti kehittänyt ja valmistanut tämän tuotteen vastaamaan Nunan ja Bugaboon korkeita laatustandardeja. Pidä ostotodiste, mallinumero ja valmistuspäivä käsillä, kun otat yhteyttä huoltoon. Bugaboo vastaa puheluusi koskien Bugaboo Owl Air by Nuna -jalustaa.

Saat Bugaboo Owl Air by Nuna -turvaistuimen takuutiedot osoitteesta: www.bugaboo.com/warranty



Asiakaspalvelu

Saatat löytää vastauksen kysymyksiisi verkkosivustoltamme www.bugaboo.com. Jos haluat ottaa yhteyttä kansainväliseen palvelutiimiimme, olemme aina iloisia kuullessamme sinusta! Olemme valmiina vastaamaan kysymyksiisi, huolenaiheisiisi tai huomioihisi koskien tuotteitamme ja palveluitamme. Voit ottaa meihin yhteyttä milloin vain. Palautteesi auttaa meitä parantamaan tuotteitamme ja palveluitamme entisestään.

Yhteydenottolomake bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

Lapsen käyttövaatimukset

Tämä tuote soveltuu käytettäväksi lapsille, jotka täyttävät seuraavat vaatimukset:

Lapsen koko	Asennustila	Asennuskaavio	Viiteikä	Istuma- paikka	Vauvalisävarusteohjeet
40–105 cm / ≤18 kg	Taaksepäin suunnattu tila		<4 years	Sijainti 1-5	On suositeltavaa käyttää koko vauvan lisäosaa niin kauan, kun vauva on alle 60 cm pituinen ja painaa ≤13 kg. Vauvan lisäosaa voi käyttää, kunnes lapsi on kasvanut lisäosaa pitemmäksi. Vauvan lisäosa parantaa sivutörmäyssuojausta.
76–105 cm / ≤18 kg	Kasvat menosuun- taan- tila		15 kuukautisesta 4- vuotiaaseen	Sijainti 1-5	Poista vauvan lisäosa kasvat menosuuntaan-tilassa

1. Tämä on "i-Size"-parannettu lapsen turvaistuin. Se on hyväksytty Yhdistyneiden Kansakuntien säädöksen nro 129:n mukaisesti käytettäväksi i-Size-yhteensopivissa istumasijainneissa, jotka ajoneuvon valmistaja on osoittanut ajoneuvon käyttöoppaassa.
2. Jollet ole varma, ota yhteyttä joko parannetun lapsen turvaistuimen valmistajaan tai jälleenmyyjään.

! VAROITUS

Näiden varoitusten ja ohjeiden huomiotta jättäminen voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.

PIDÄ HUOLI, että lapsen parannetun turvaistuimen jäykät kohteet ja muoviosat on sijoitettu ja asennettu niin, etteivät ne todennäköisesti takerru siirrettävään penkkiin tai ajoneuvon oveen.

ÄLÄ käytä taaksepäin suunnattua parannettua lapsen turvaistuinta istuimilla, joihin on asennettu aktiivinen frontaalinen turvatyyny.

Käyttääksesi tätä parannettua lasten turvaistuinta Yhdistyneiden Kansakuntien säädöksen nro 129 mukaisesti, lapsen on täytettävä seuraavat vaatimukset.

Taaksepäin suunnattu:

Lapsen pituus 40–105 cm / Lapsen paino ≤18 kg;

Kasvot menosuuntaan:

Lapsen pituus 76–105 cm / Lapsen paino ≤ 18 kg;

TÄRKEÄÄ - ÄLÄ KÄYTÄ KASVOT MENOSUUNTAAN ENNEN KUIN LAPSEN IKÄ ON YLI 15 KUUKAUTTA (Katso ohjeet)

Tukijalan tulee olla kosketuksissa ajoneuvon lattian kanssa ja kaikkien hihnojen tulee olla säädetty lapsen keholle sopiviksi. Hihnat eivät saa olla kiertyneitä.

Varmista, että kaikkia sylihihnoja pidetään alhaalla niin, että lantio on kiinnittynyt lujasti, on kuormitettava.

Tämä parannettu lapsen turvaistuin tulee vaihtaa, jos se on altistunut voimakkailla rasituksilla onnettomuudessa. Onnettomuus voi aiheuttaa silmille havaitsematonta vahinkoa.

Pidä mielessä vaara, joka aiheutuu ilman toimivaltaisen viranomaisen hyväksyntää tehdyistä muutoksista tai lisäyksistä, ja

vaaroja, jotka aiheutuvat siitä, ettei lapsen parannetun turvaistuimen valmistajan toimittamia asennusohjeita noudateta tarkasti.

Pidä tämä parannettu lapsen turvaistuin poissa suorasta auringonpaisteesta, siitä voi tulla liian kuuma lapsen iholle. Tunnustele parannetun lapsen turvaistuimen lämpötila ennen lapsen asettamista siihen.

Lapsia ei saa jättää valvomatta parannettuihin lapsen turvaistuihin.

Kaikki matkatavarat tai muut esineet, jotka voivat aiheuttaa vammoja törmäystilanteessa, on kiinnitettävä kunnolla.

Parannettu lapsen turvaistuin ei ehkä sovi kaikkiin hyväksytyihin ajoneuvoihin, kun sitä käytetään jossakin näistä sijainneista.

Parannettua lapsen turvaistuinjärjestelmää **EI SAA KÄYTTÄÄ** ilman pehmyttarvikkeita.

Pehmyttarvikkeita ei saa vaihtaa muihin kuin valmistajan suosittelemiin, koska pehmyttarvikkeet muodostavat kiinteän osan turvajärjestelmän suorituskyvystä.

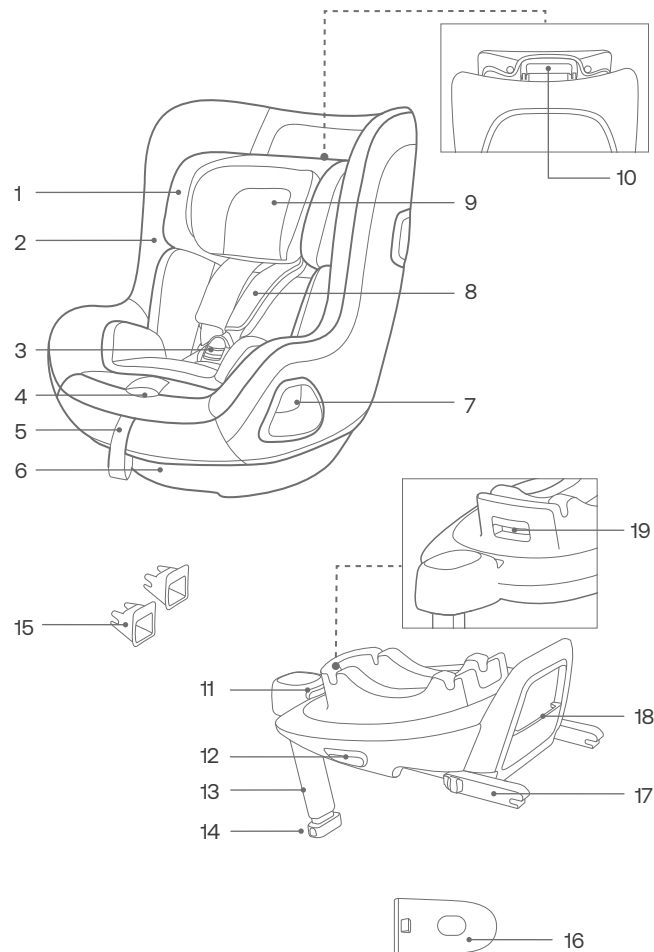
Käyttöohjeita on säilytettävä parannetussa lapsen turvaistuimessa koko sen käyttöiän.

Kiinnitä myös huomiota ajoneuvon valmistajan käsikirjan ohjeisiin ja varoituksiin.

Osaluettelo

Varmista ennen kokoamista, että kaikki osat ovat käytettävissä. Jos jokin osa puuttuu, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Kokoamiseen ei tarvita työkaluja.

- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Päätuki | 11 ISOFIX-säätöpainike |
| 2 Istuintyyyny | 12 Lapsen turvaistuimen vapautuspainike |
| 3 Solki | 13 Tukijalka |
| 4 Nauhakudoksen säätöpainike | 14 Tukijalan säätöpainike |
| 5 Säätönauhakudος | 15 ISOFIX-ohjaimet |
| 6 Kallistuksen säätöpainike | 16 Sivutörmäyssuojus |
| 7 Pyörivä painike | 17 ISOFIX-liitin |
| 8 Hartiavaljaiden suojukset | 18 Käyttöoppaan säilytyslokero |
| 9 Vauvalisävaruste | 19 Kantoistuimen kiertopainike |
| 10 Päätuen säätövipu | |



Tuotteen asetus

Asennuksessa huomioitavaa

Tämä parannettu lapsen turvaistuinjärjestelmä on sopiva ajoneuvon istuimille, joissa on i-Size ISOFIX -kiinnityspisteet. (1)

ÄLÄ käytä taaksepäin suunnattua parannettua lapsen turvaistuinta istuimilla, joihin on asennettu aktiivinen frontaalinen turvatyyny. (2) Seurauksena voi olla kuolema tai vakava vamma. Katso lisätietoja ajoneuvon käyttöoppaasta.

ÄLÄ asenna tätä parannettua lapsen turvaistuinta ajoneuvon istuimille, jotka ovat sivuttain tai taaksepäin ajoneuvon kulkusuuntaan nähden.

Katso suositellut tai ehdotetut asennussijainnit ajoneuvon käyttöoppaasta. (3)

On suositeltavaa asentaa tämä parannettu lapsen turvaistuin ajoneuvon takapenkille. (4)


ÄLÄ asenna tätä parannettua lapsen turvaistuinta siirrettäviin autonistuimiin.

Tuotteen käyttö

Alustan asennus

1. Kiinnitä ISOFIX-ohjaimet ajoneuvon ISOFIX-kiinnitystankoihin (katso ajoneuvon omistajan käsikirja). (5) ISOFIX-ohjaimet suojaavat ajoneuvon istuimen pintaa repeämisiltä. Ne myös ohjaavat ISOFIX-liittimiä.
2. Taita tukijalka esiin varastolokerosta. (6)
3. Laajenna ISOFIX-liittimiä painamalla ISOFIX-säätöpainiketta samalla liittimestä vetäen. (7)

4. Paina ISOFIX-säätöpainiketta säätääksesi ISOFIX-liittimiä. Kohdista ISOFIX-liittimet ISOFIX-ohjaimien kanssa ja napsauta sitten molemmat ISOFIX-liittimet ISOFIX-kiinnitystankoihin. (8)

 Varmista, että molemmat ISOFIX-kiinnikkeet on kiinnitetty lujasti ajoneuvon ISOFIX-kiinnitystankoihin. Liitettäessä tulisi kuulua kaksi naksahdusta ja molempien ISOFIX-merkkivalojen tulisi palaa vihreinä. (8)-1

 Varmista, että alusta on asennettu pitävästi vetämällä molemmista ISOFIX-liittimistä.


5. Asetettua alustan ajoneuvon istuimelle, laajenna tukijalka lattiaan (9). Kun tukijalka on kiinnitetty oikein, tukijalan merkkivalo palaa vihreänä. Se palaa punaisena, kun asennus on tehty väärin. (9)-2


Tukijalalla on useita asentoja. Kun tukijalan merkkivalo palaa punaisena, tukijalka on väärässä asennossa.

 Varmista, että tukijalka on kokonaan kosketuksissa ajoneuvon lattialevyn kanssa.

 Purista tukijalan säätöpainiketta ja lyhennä sitten tukijalkaa ylöspäin. (9)-1

Kokonaan koottu alusta näkyy kuvassa (10).

 ISOFIX-liittimien tulee olla kiinni ja lukittuina ISOFIX-kiinnityspisteisiin. (10)-1

 Tukijalka on asennettava oikein niin, että vihreä merkkivalo palaa. (10)-2

6. Irrottaaksesi alustan, paina ensin toissijaista lukituspainiketta (t1)-1 ja sen jälkeen painiketta (t1)-2 ISOFIX-liittimissä ennen alustan poistamista ajoneuvon istuimesta. (t1)
7. Kuljetusta varten paina ISOFIX-säätöpainiketta ja siirrä ISOFIX-liittimet takaisin taaksepäin säilytysasentoon. (t2)


Käytä sivutörmäyssuojaa


1. Parannettu lapsen turvaistuin on varustettu irrotettavalla sivutörmäyssuojalla. Tätä sivutörmäyssuojaa ON käytettävä ajoneuvon ovipuolella. Asennus näytetty kohdassa (13).
2. Paina vapautuspainiketta irrottaaksesi sivutörmäyssuojan. (14)

Korkeuden asetus

Päätuelle ja hartiavaljaille

Säädä päätuki ja tarkista, ovatko hartiavaljaat oikealla korkeudella kohtien (15)(16)(17)(18) mukaan.

 Käytettäessä taaksepäin suunnatussa tilassa, hartiavaljaiden korkeuden on oltava samalla tasolla kuin lapsen hartiat tai juuri niiden alapuolella. (15)

 Käytettäessä kasvot menosuuntaan -tilassa, hartiavaljaiden korkeuden on oltava samalla tasolla lapsen hartioiden yläosan kanssa. (16)


Vedä päätuen säätövivusta (17) samalla, kun vedät ylös tai painat alas päätukea, kunnes se napsahtaa yhteen 6 asennosta. Päätuen asennot on näytetty kuvassa (18).

Kallistuksen säätö

1. Purista kallistuksen säätöpainiketta säätääksesi parannetun lapsen turvaistuimen oikeaan asentoon. (19)
2. Sekä taaksepäin- että eteenpäin suunnatussa tilassa on 5 kallistusasettoa, kallistuskulmat on näytetty kohdassa (20)

Taaksepäin suunnattu tila

(Lapsen pituus 40–105 cm / Lapsen paino ≤18 kg)

 Asenna parannettu lapsen turvaistuin ajoneuvon takaistuimelle ja aseta sitten lapsi parannettuun lapsen turvaistuimeen.

1. Työnnä parannettu lapsen turvaistuin alas alustaan (21). Kun parannettu lapsen turvaistuin on kiinnitetty, parannetun lapsen turvaistuimen merkkivalo palaa vihreänä. (22)
2. Irrottaaksesi parannetun lapsen turvaistuimen, ota ensin lapsi pois turvaistuimesta. Purista lapsen turvaistuimen vapautuspainiketta (23)-1, nosta sitten lapsen turvaistuin ylös (23)-2.

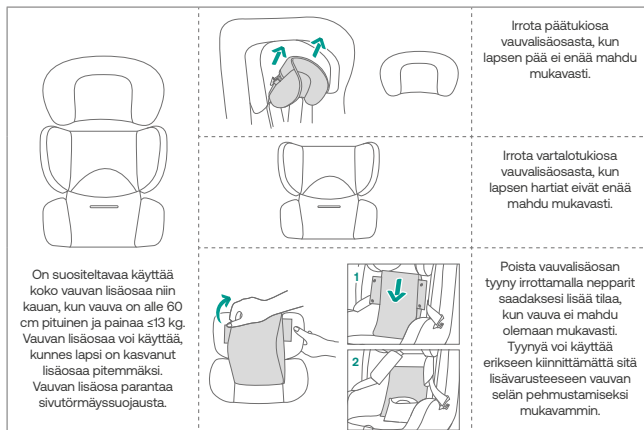
Parannetun lapsen turvaistuimen voi asentaa ja irrottaa VAIN taaksepäin suunnatussa tilassa.

3. Pidä ISOFIX-säätöpainiketta painettuna ja työnnä parannettua lapsen turvaistuinta takaisin, kunnes se on kosketuksissa ajoneuvon istuimen selkänojan kanssa. (24)
4. Pidä kiertopainiketta painettuna kiertääksesi istuimen sille puolelle, josta lapsi on helpoin laskea paikalleen tai pois ja kierrä sitten turvaistuin taaksepäin suunnattuun asentoon. (25)

 Paina kiertopainiketta jommalla kummalla puolella kiertääksesi parannettua lapsen turvaistuinta.

5. Paina valjaiden säätöpainiketta samalla, kun vedät hartiavaljaat ulos haluttuun pituuteen (Vedä alta kiinnitetyt hartiapehmusteet pidentääksesi). (26)
6. Avaa valjaiden soljen lukitus painamalla punaista painiketta. (27)
7. Aseta soljen kielet vasten magneettista aluetta parannetun lapsen turvaistuimen ulkopuolella niin, että kielet pysyvät paikoillaan. (28)

Vauvalisävarusteen käyttö



8. Aseta lapsi parannettuun lapsen turvaistuimeen ja vie molemmat kädet valjaiden läpi.
9. Kiinnitä solki. Katso kuva (29).
10. Kierrä parannettu lapsen turvaistuin taaksepäin suunnattuun asentoon. Parannetun lapsen turvaistuimen merkkivalo palaa vihreänä. (30)
11. Vedä säätönauhakudos alas ja säädä se oikeaan pituuteen niin, että lapsi on kiinnitetty tiukasti. (31)

! Pidä lapsi aina kiinnitettynä valjaisiin, jotka on kiristetty oikein poistamalla löysyys.

Kasvot menosuuntaan -tila

(Lapsen pituus 76–105 cm / Lapsen paino ≤ 18 kg)

(Lapsen ikä ≥ 15 kuukautta)

- !** Asenna parannettu lapsen turvaistuin ajoneuvon takaistuimelle ja aseta sitten lapsi parannettuun lapsen turvaistuimeen.
1. Paina kiertopainiketta kiertääksesi istuimen sille puolelle, josta lapsi on helpoin laskea paikalleen tai pois ja kierrä sitten turvaistuin eteenpäin suunnattuun asentoon. (32)
- !** Paina kiertopainiketta jommalla kummalla puolella kiertääksesi parannettua lapsen turvaistuinta.
2. Paina valjaiden säätöpainiketta samalla, kun vedät hartiavaljaat ulos haluttuun pituuteen (Vedä alta kiinnitettyt hartiapehmusteet pidentääksesi). (33)
3. Avaa valjaiden soljen lukitus painamalla punaista painiketta. (34)
- !** Poista vauvan lisäosa kasvot menosuuntaan -tilassa
4. Aseta soljen kielet vasten magneettista aluetta parannetun lapsen turvaistuimen ulkopuolella niin, että kielet pysyvät paikoillaan. (35)
5. Kierrä parannettu lapsen turvaistuin kasvot menosuuntaan, parannetun lapsen turvaistuimen merkkivalo palaa vihreänä. (36)
6. Vedä säätönauhakudos alas ja säädä se oikeaan pituuteen niin, että lapsi on kiinnitetty tiukasti. (37)
- !** Pidä lapsi aina kiinnitettynä valjaisiin, jotka on kiristetty oikein poistamalla löysyys.
- !** ÄLÄ käytä Kasvot menosuuntaan -tilassa ennen kuin lapsi on vähintään 76 cm pitkä JA 15 kuukautta vanha.

Pehmyttarvikkeiden irrottaminen ja kokoaminen

Paina punaista painiketta soljen avaamiseksi. (38)

Toimi vaiheiden (39)–(44) mukaisesti irrottaaksesi pehmyttarvikkeet.

Kiinnittääksesi pehmyttarvikkeet takaisin pakoilleen, toista yllä esitetyt vaiheet käänteisessä järjestyksessä.

Puhdistus ja kunnossapito

Säilytä vauvalisävarustetta lasten ulottumattomissa.

Pese pehmyttarvikkeet alle 30 °C -asteisessa kylmässä vedessä.

ÄLÄ silitä pehmyttarvikkeita.

ÄLÄ valkaise tai kuivapese pehmyttarvikkeita.

ÄLÄ käytä laimentamatonta neutraalia pesuainetta, bensiiniä tai muita orgaanisia liuottimia parannetun lapsen turvaistuimen pesemiseen. Se voi vahingoittaa parannettua lapsen turvaistuinta.

Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita (esimerkiksi klooria), sillä ne voivat muuttaa kankaan väriä.

ÄLÄ kuivaa pehmyttarvikkeita kiertämällä niitä suurella voimalla. Siitä voi jäädä pehmyttarvikkeisiin rypyjä.

Ripusta pehmyttarvikkeet kuivumaan varjoon.

Irrota parannettu lapsen turvaistuin ajoneuvon istuimesta, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.

Tässä asiakirjassa esitetyt tiedot voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta. Bugaboo International BV ei vastaa asiakirjassa olevista teknisistä virheistä tai puutteista. Ostettu tuote voi poiketa käyttöoppaassa kuvatusta tuotteesta. Uusimmat käyttöoppaat ovat pyynnöstä saatavilla palveluasastollamme tai osoitteessa www.bugaboo.com. © 2021 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST, BUGABOO BUTTERFLY, BUGABOO OWL ja Bugaboo-logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä. Bugaboo®-lastenvaunut on patentoitu ja ne on suojattu mallioikeudella.

© NUNA International B.V. Nuna ja kaikki siihen liittyvät logot ovat tavaramerkkejä.

VIKTIG!
TA VARE PÅ DISSE
INSTRUKSJONENE FOR
FREMTIDIG OPPSLAG
LES NØYE

Innhold

Produktinformasjon	152
Produktregistrering	
Garanti	
Kontakt	
Krav for bruk med barn	153
Advarsel	154
Deleliste	156
Produktoppsett	158
Bruke produktet	158
Rengjøring og vedlikehold	164
English (EN)	2
Français (FR)	18
Nederlands (NL)	34
Deutsch (DE)	50
Italiano (IT)	66
Español (ES)	82
Ελληνικά (EL)	100
Dansk (DA)	118
Suomi (FI)	134
Norsk (NO)	150
עברית (IL)	166

Produktinformasjon

Modellnummer: _____

Produsert i (dato): _____

Produktregistrering

Fyll ut informasjonen over. Modellnummeret og produsert i-datoen befinner seg i bunnen av Bugaboo Owl Air by Nuna.

Hvis du vil registrere produktet ditt, kan du gå til: www.bugaboo.com/productregistration

Nuna har utviklet og produsert dette produktet for å oppfylle Nuna og Bugaboos høye kvalitetskrav. Ha kjøpsbevis, modellnummer og produsert i-datoen for hånden når du tar kontakt med støtten. Bugaboo er tilgjengelig for anrop om Bugaboo Owl Air by Nuna.

For informasjon om garantien til denne Bugaboo Owl Air by Nuna, gå til: www.bugaboo.com/warranty

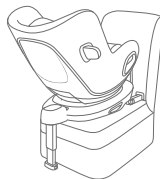
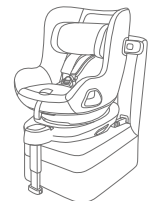
Kundestøtte

Hvis du har spørsmål, kan det hende at du finner svaret på nettstedet vårt, www.bugaboo.com. Vi står klare til å hjelpe hvis du må ta kontakt med det internasjonale støtte teamet vårt! Vi kan svare på alle spørsmål, bekymringer eller tilbakemeldinger du har om produkter og tjenester. Ikke nøl med å ta kontakt med oss. Tilbakemeldingene dine hjelper oss med å forbedre produktene og tjenestene våre.

Kontakt skjema via bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

Krav for bruk med barn

Dette produktet er egnet for bruk med barn som oppfyller følgende krav:

Barnets størrelse	Installasjonsmodus	Figur for installasjon	Referansealder	Seteposisjon	Instruksjoner for spedbarnsinnlegg
40cm-105cm/ ≤18kg	Bakovervendt modus		<4 år	Posisjon 1-5	Vi anbefaler at du bruker hele spedbarnsinnlegget så lenge barnet er under 60 cm og ≤ 13 kg. Den kan brukes til de vokser ut av innlegget. Spedbarnsinnlegget øker beskyttelsen mot støt fra siden.
76cm-105cm/ ≤18kg	Bruk fremovervendt		15 måneder til 4 år	Posisjon 1-5	Fjern spedbarnsinnlegget i fremovervendt modus.

1. Dette er et «i-Size» forbedret barnesetesystem. Den er godkjent i henhold til FN-forskrift nr. 129, for bruk i i-Size-kompatible sitteplasser som angitt av kjøretøyprodusentene i brukerhåndboken til kjøretøyet.
2. Hvis du er i tvil, tar du kontakt med produsenten eller forhandleren av det forbedrede barnesetet.

! ADVARSEL

Dersom disse advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade eller dødsfall.

SØRG FOR at de stive delene og plastdelene på det forbedrede barnesetet blir plassert og installert slik at de ikke kan hemmes av et flyttbart sete eller døren til bilen.

IKKE bruk det bakovervendte forbedrede barnesetesystemet i sitteplasser der en aktiv frontkollisjonspute er installert.

For at bruk av dette forbedrede barnesetet skal være i henhold til FN-forskrift nr. 129 må barnet være innenfor følgende mål:

Bakovervendt:
Barnets høyde 40–105 cm / Barnets vekt ≤ 18 kg;

Fremovervendt:
Barnets høyde 76–105 cm / Barnets vekt ≤ 18 kg;

VIKTIG - IKKE BRUK FREMOVERLENT FØR BARNET ER MINST 15 MÅNEDER (se instruksjonene)

Støtteben skal være i kontakt med bilgulvet, og eventuelle remmer som fester barnet skal tilpasses kroppen til barnet. Remmene skal ikke vrides.

Sørg for at midjebelte legges lavt slik at skrittet er godt festet og under press.

Dette forbedrede barnesetet bør byttes ut når den har vært utsatt for tunge belastninger i en ulykke. En ulykke kan føre til skade som du ikke kan se.

Vær oppmerksom på faren ved endringer eller tillegg til enheten som gjøres uten godkjenning fra gjeldende myndighet eller hvis ikke installasjonsinstruksjonene gitt av produsenten til det forbedrede barnesetet følges.

Hold dette forbedrede barnesetet borte fra direkte sollys, da det kan bli for varmt for huden til barnet. Ta alltid på det forbedrede barnesetet for å sjekke temperaturen før du setter barnet i det.

Barn bør ikke være uten tilsyn i det forbedrede barnesetesystemet.

All bagasje eller andre gjenstander som kan gi personskader ved kollisjon, skal være forsvarlig festet.

Det forbedrede barnesetet passer kanskje ikke i alle godkjente biler når de brukes i en av disse stillingene.

Det forbedrede barnesete systemet **SKAL IKKE BRUKES** uten de myke delene.

De myke delene skal ikke byttes ut med noen andre enn de som er anbefalt av produsenten, da de er vesentlige for ytelsen til barnesetet.

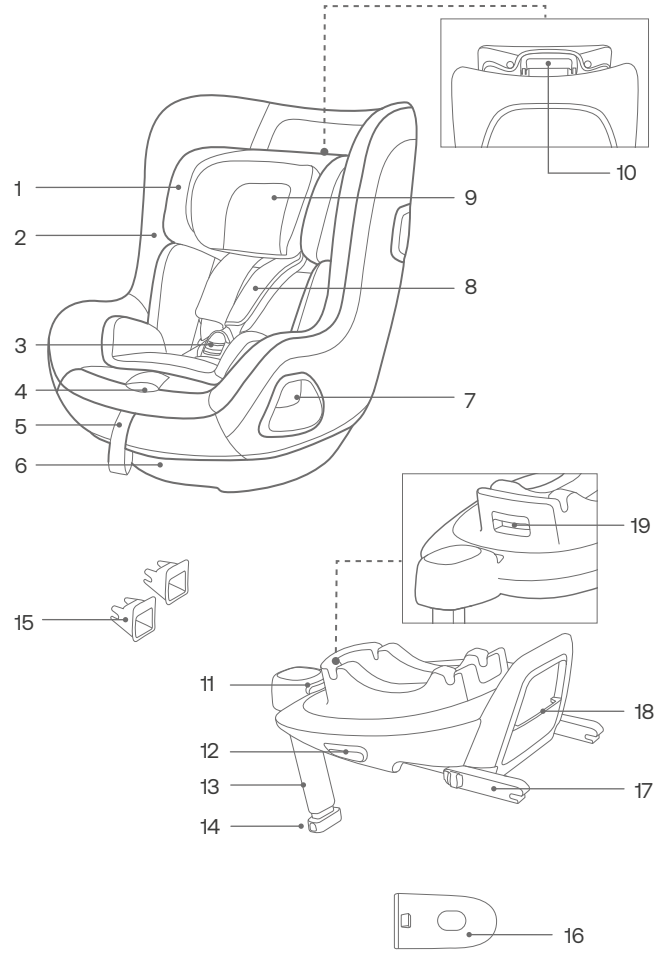
Instruksjonene skal oppbevares sammen med det forbedrede barnesetet så lenge det er i bruk.

Ta også hensyn til instruksjonene og advarslene i håndboken fra produsenten av bilen.

Deleliste

Påse at du har alle delene før montering. Hvis noen del mangler, kontakter du din lokale forhandler. Det kreves ingen verktøy for montering.

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1 Hodestøtte | 11 ISOFIX-justeringsknapp |
| 2 Setepute | 12 Utløserknapp for barnesetet |
| 3 Spenne | 13 Lastben |
| 4 Nettingjusteringsknapp | 14 Justeringsknapp for lastben |
| 5 Justeringsnetting | 15 ISOFIX-førere |
| 6 Ryggjusteringsknapp | 16 Beskyttelseskapsel mot sidestøt |
| 7 Dreieknapp | 17 ISOFIX-kontakt |
| 8 Skulderbeltetrekk | 18 Oppbevaring for bruksanvisning |
| 9 Spedbarnsinnlegg | 19 Dreieknapp for spedbarnsbærer |
| 10 Hodestøttejusteringsspak | |



Produktoppsett

Merknader for installasjon

Dette forbedrede barnesetesystemet er kun egnet for bilseter med ISOFIX-ankerstenger. (1)

IKKE bruk det bakovervendte forbedrede barnesetesystemet i sitteplasser der en aktiv frontkollisjonspute er installert. (2) Dødsfall eller alvorlig skade kan oppstå. Se bruksanvisningen til kjøretøyet for mer informasjon.

IKKE installer det forbedrede barnesetesystemet på bilseter som er vendt sidelengs eller bakover med hensyn til retningen kjøretøyet beveger seg.

Se bruksanvisningen til kjøretøyet for anbefalte eller foreslåtte installasjonsposisjoner. (3)

Det anbefales at det forbedrede barnesetet monteres på et baksete. (4)


IKKE installer det forbedrede barnesetesystemet på bilseter som lar seg bevege.


Bruke produktet

Baseinstallasjon

1. Fest ISOFIX-førerne til ISOFIX-ankerstengene i bilen (se bruksanvisningen til bilen). (5) ISOFIX-førerne kan beskytte overflaten av bilsetet fra riving. De kan også føre ISOFIX-kontaktene.
2. Brett opp lastbenet fra oppbevaringsrommet. (6)
3. Forleng ISOFIX-kontaktene ved å trykke ISOFIX-justeringsknappen mens du trekker på kontakten. (7)

4. Trykk ISOFIX-justeringsknappen for å justere ISOFIX-kontaktene. Monter ISOFIX-kontaktene med ISOFIX-førerne, og klikk deretter begge ISOFIX-kontaktene i ISOFIX-ankerstengene. (8)


 Sørg for at begge ISOFIX-kontaktene er sikkert festet til ISOFIX-ankerstengene i bilen. Du skal høre to klikk, og indikatorene på begge ISOFIX-kontaktene skal være helt grønne. (8)-1

 Kontroller at basen er sikkert montert ved å trekke på begge ISOFIX-kontaktene.


5. Når du har satt basen på bilsetet, må du strekke ut lastbenet til gulvet (9). Når lastbenet er riktig installert, viser lastbenindikatoren grønt. Det vises rødt når det er installert feil. (9)-2

Lastbenet har flere stillinger. Når lastbenindikatoren er rød, betyr dette at lastbenet er i feil posisjon.

 Sørg for at lastbenet er i full kontakt med kjøretøyets gulvplate.

 Klem justeringsknappen for lastbenet, og forkort lastbenet oppover. (9)-1

Den ferdigmonterte basen er vist som (10).

 ISOFIX-kontaktene må festes og låses på ISOFIX-ankerstengene. (10)-1

 Lastbenet må monteres riktig med grønn indikator. (10)-2

6. Når du skal fjerne basen fra bilsetet, trykker du først den sekundære låseknappen (11)-1 og deretter knappen (11)-2 på ISOFIX-kontaktene. (11)
7. For transport trykker du ISOFIX-justeringsknappen og flytter ISOFIX-kontaktene tilbake til lagringsposisjon. (12)


Bruk sidestøtbeskyttelse


1. Det forbedrede barnesetet leveres med en avtagbar beskyttelseskapsel mot sidestøt. Beskyttelseskapselen mot sidestøt MÅ brukes på dørsiden av kjøretøyet. Installasjon vist på (13)
2. Trykk utløserknappen for å fjerne beskyttelseskapselen mot sidestøt. (14)

Høydejustering

for hodestøtte og skuldersele

Juster hodestøtten og kontroller at skulderselen er i riktig høyde i henhold til (15)(16)(17)(18).

 Ved bakovervendt bruk må høyden på skulderselesporene være på høyde med eller like under toppen av skuldrene til barnet. (15)

 Ved fremovervendt bruk må høyden på skulderselen være på høyde med toppen av skulderen til barnet. (16)


Trekk justeringsspaken for hodestøtten (17) mens du trekker opp eller ned på hodestøtten til den klikker inn på en av de 6 posisjonene. Hodestøtteposisjonene er vist som (18).

Ryggjustering

1. Klem ryggjusteringsknappen for å sette det forbedrede barnesetet i riktig posisjon. (19)
2. Både ved bakovervendt og fremovervendt bruk er det 5 vinkler for lening, som er vist som. (20)

Bakovervendt modus

(Barnets høyde 40–105 cm / Barnets vekt ≤ 18 kg)


 Installer det forbedrede barnesetet på baksetet, og sett deretter barnet i det forbedrede barnesetet.

1. Skyv det forbedrede barnesetet ned på basen (21). Hvis det forbedrede barnesetet sitter godt fast, vises indikatoren for det forbedrede barnesetet som grønt. (22)

2. Når du skal ta ut det forbedrede barnesetet, må du først ta barnet ut av barnesetet. Klem utløserknappen for barnesetet (23) -1, og løft opp barnesetet (23) -2.


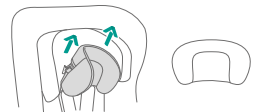
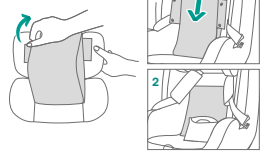
Det forbedrede barnesetet kan KUN installeres og frigjøre si bakovervendt modus.

3. Hold inne ISOFIX-justeringsknappen, og skyv det forbedrede barnesetet tilbake til det kommer i kontakt med ryggen på bilsetet. (24)
4. Hold inne dreieknappen for å dreie setet slik at det blir lett å sette barnet inn og ta det ut, og dreie det rundt til bakovervendt stilling. (25)

 Trykk dreieknappen på hver side for å dreie det forbedrede barnesetet.

5. Hold inne selejusteringsknappen, og trekk skulderselene til ønsket lengde. (Trekk fra under de faste skulderputene for å forlenge.) (26)
6. Lås opp låsespennen ved å trykke den røde knappen. (27)
7. Plasser spennetungene mot det magnetiske området på utsiden av det forbedrede barnesetet slik at de holdes på plass. (28)

Bruke spedbarnsinnlegg

		<p>Fjern hodestøttedelen på spedbarnsinnlegget når hodet på barnet ikke lenger sitter godt.</p>
<p>Vi anbefaler at du bruker hele spedbarnsinnlegget så lenge barnet er under 60 cm og ≤ 13 kg. Den kan brukes til de vokser ut av innlegget. Spedbarnsinnlegget øker beskyttelsen mot støt fra siden.</p>		<p>Fjern kroppsdelen på spedbarnsinnlegget når skuldrene på spedbarnet ikke lenger passer godt.</p> <p>Fjern puten på spedbarnsinnlegget ved å fjerne klipsene for å gi mer plass når barnet ikke sitter godt. Puten kan brukes for seg selv uten å feste det til innlegget for å støtte ryggen til spedbarnet for bedre komfort.</p>

- Legg barnet i det forbedrede barnesetet, og legg leggene gjennom selen.
- Fest spennen. Se (29).
- Drei det forbedrede barnesetet slik at det er bakovervendt. Indikatoren på det forbedrede barnesetet vises grønt. (30)
- Trekk ned justeringsbåndet, og juster det til riktig lengde slik at barnet sitter godt fast. (31)

! Barnet skal alltid holdes godt i selen og strammet ordentlig; eventuelt slakk skal fjernes.

Bruk fremovervendt

(Barnets høyde 76–105 cm / Barnets vekt ≤ 18 kg)
 (Barnets alder ≥ 15 måneder)

- !** Installer det forbedrede barnesetet på baksetet, og sett deretter barnet i det forbedrede barnesetet.
- 1. Trykk dreieknappen for å dreie setet slik at det blir lett å sette barnet inn og ta det ut, og drei det rundt til fremovervendt stilling. (32)
- !** Trykk dreieknappen på hver side for å dreie det forbedrede barnesetet.
- 2. Hold inne selejusteringsknappen, og trekk skulderselene til ønsket lengde. (Trekk fra under de faste skulderputene for å forlenge.) (33)
- 3. Lås opp låsespenningen ved å trykke den røde knappen. (34)
- !** Fjern spedbarnsinnlegget i fremovervendt modus.
- 4. Plasser spennetungene mot det magnetiske området på utsiden av det forbedrede barnesetet slik at de holdes på plass. (35)
- 5. Drei det forbedrede barnesetet slik at det er fremovervendt, så vises indikatoren for det forbedrede barnesetet som grønt. (36)
- 6. Trekk ned justeringsbåndet, og juster det til riktig lengde slik at barnet sitter godt fast. (37)
- !** Barnet skal alltid holdes godt i selen og strammet ordentlig; eventuelt slakk skal fjernes.
- !** IKKE bruk fremovervendt med mindre barnet er minst 76 cm OG 15 måneder

Løsne og montere de myke delene

Trykk den røde knappen for å frigjøre spennen. (38)

Følg trinnene (39) – (44) for å løsne de myke delene.

Når du skal feste de myke delene igjen, gjentar du trinnene ovenfor omvendt.

Rengjøring og vedlikehold

Oppbevar spedbarnsinnlegget på et sted utenfor barns rekkevidde.

Vask de myke delene med kaldt vann under 30 °C.

IKKE stryk de myke delene.

IKKE bruk blekemiddel eller tørk de myke delene.

IKKE bruk ufortynnede nøytrale vaskemidler, bensin eller andre organiske løsemidler til å vaske det forbedrede barnesetet. Det kan føre til skade på det forbedrede barnesetet.

Vennligst ikke bruk sterke rengjøringsmidler (inkludert klor), fordi det kan endre fargen på stoffet.

IKKE vri opp de myke delene med stor kraft for å tørke dem. Det kan gjøre dem rynket.

Tørk de myke delene i skyggen.

Fjern det forbedrede barnesetet fra bilsetet hvis det ikke skal brukes på lengre tid.

Informasjonen i dette dokumentet kan endres uten varsel. Bugaboo International BV skal ikke holdes ansvarlig for tekniske feil eller utelatelser i dette dokumentet. Det kjøpte produktet kan avvike fra produktet som er beskrevet i denne brukerveiledningen. Vå re nyeste brukerveiledninger kan bestilles hos vå re serviceavdelinger eller på www.bugaboo.com.

© 2021 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST, BUGABOO BUTTERFLY, BUGABOO OWL og Bugaboo-logoene er registrerte varemerker. Bugaboo®-vognene er patentert og designbeskyttet. © NUNA International B.V. Nuna og alle tilhørende logoer er varemerker.

הסרה והרכבה של הרכיבים הרכים

לפתיחת האבזם, לוחצים על הכפתור האדום. (38)

פועלים לפי שלבים (44)-(39) להסרת הרכיבים הרכים.

להחזרת הרכיבים הרכים למקומם, חוזרים על השלבים שלעיל בסדר הפוך.

ניקוי ותחזוקה

יש לאחסן את הריפוד לתינוקות הרחק מהישג ידו של הילד.

יש לכבס את הרכיבים הרכים במים קרים בטמפרטורה נמוכה מ-30°C.

אין לגהץ את הרכיבים הרכים.

אין להשתמש בחומר מלבין עבור הרכיבים הרכים או לנקות אותם בניקוי יבש.

אין להשתמש בחומרי ניקוי ניטרליים, גזולין או חומרים אורגניים מסויסים אחרים לא מדוללים לניקוי מושב הבטיחות המשופר. זה עלול לגרום נזק למוצר.

אין להשתמש בחומרי ניקוי חריפים (לרבות כלור), שכן הדבר עלול לשנות את צבע הבד.

אין להפעיל לחץ גדול מדי לייבוש הרכיבים הרכים בסחיטה ידנית. זה עלול להשאיר קמטים.

את הרכיבים הרכים יש לתלות בייבוש בצל.

אם לא צפוי להיעשות במושב הבטיחות המשופר שימוש במשך זמן רב, יש להוציא אותו מהרכב.

המידע הכלול במסמך זה כפוף לשינוי ללא הודעה מוקדמת. Bugaboo International BV לא תישא בכל חבות בגין שגיאות טכניות או השמטות המופיעות במסמך זה. המוצר הנרכש עשוי להיות שונה מן המוצר המתואר במדריך למשתמש זה. ניתן להשיג את המדריכים למשתמש המעודכנים ביותר דרך מחלקות השירות שלנו או בכתובת www.bugaboo.com.

© 2021 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST, BUGABOO BUTTERFLY, BUGABOO BUTTERFLY

וכן הסמלילים של Bugaboo הם סימנים מסחריים רשומים. עגלות התינוק של Bugaboo® מוגנות תחת פטנט רשום והתכנון שלהן כפוף להגנה.

© NUNA International B.V. Nuna וכל הסמלילים המשייכים הם סימנים מסחריים.

מצב פנים קדימה

(גובה הילד 71-100 ס"מ/ממשקל הילד ≤ 18 ק"ג) (גיל הילד ≤ 105 חודשים)

! יש להתקין את מושב הבטיחות המשופר על מושב אחורי ברכב, ורק לאחר מכן להכניס לתוכו את הילד.

1. לצורך הכנסה/הוצאה קלה יותר של הילד, לוחצים ממושכות על לחצן הסיבוב כדי לסובב את הבסיס, ולאחר מכן מסובבים את המושב למצב פנים קדימה. (32)

! כדי לסובב את מושב הבטיחות המשופר, לוחצים על כפתור הסיבוב בשני הצדדים.

2. לוחצים על הכפתור לכוונון הרתמה תוך כדי משיכה של רתמות הכתפיים לגובה הרצוי (להארכה, יש לבצע את המשיכה מתחת לכריות הכתפיים הקבועות). (33)

3. את אבזם הרתמות משחררים על ידי לחיצה על הכפתור האדום. (34)

! בעת שימוש במצב פנים קדימה, יש להסיר את הריפוד לתינוקות.

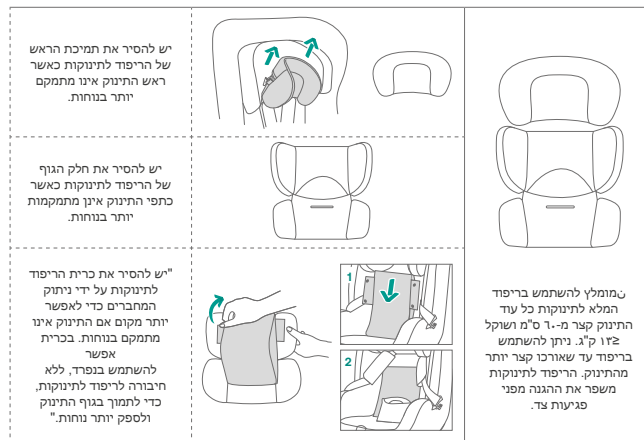
4. מניחים את לשוניות האבזם מול האזור המגנטי בצד החיצוני של מושב הבטיחות המשופר, כדי שהלשוניות יוחזקו במקומן. (35)

5. מסובבים את מושב הבטיחות המשופר למצב פנים קדימה. המחווון שלו יהיה ירוק. (36)

6. מושכים כלפי מטה את חגורת ההתרמה ומכוונים אותה לאורך המתאים כדי לוודא שהילד מוגן כהלכה. (37)

! אָתְמִיד יש לוודא שהילד חגור ברמתה שמהודקת כהלכה על ידי סילוק כל הפרעה אפשרית.

! אין להשתמש במוצר במצב פנים קדימה עבור ילדים באורך של פחות מ-71 ס"מ ובגיל של פחות מ-10 חודשים.



8. מניחים את התינוק במושב הבטיחות המשופר ומעבירים את שתי הזרועות דרך הרתמות.

9. סוגרים את האבזם. נא לעיין בסעיף (29).

10. מסובבים את מושב הבטיחות המשופר למצב פנים אחורה. מחווון מושב הבטיחות המשופר יופיע בצבע ירוק. (30)

11. מושכים כלפי מטה את חגורת ההתרמה ומכוונים אותה לאורך המתאים כדי לוודא שהילד מוגן כהלכה. (31)

! תמיד יש לוודא שהילד חגור ברמתה שמהודקת כהלכה על ידי סילוק כל הפרעה אפשרית.

שימוש בחוץץ להגנה מפני פגיעות צד

1. מושב הבטיחות המשופר מגיע עם חוץץ נתיק להגנה מפני פגיעות צד. חובה להשתמש בחוץץ להגנה מפני פגיעות צד בצד הדלת של הרכב. צורת ההתקנה מומחשת בתמונה (13).
2. לוחצים על כפתור השחרור להסרת החוץץ להגנה מפני פגיעות צד. (14)

כוונון הגובה

של תמיכת הראש ורתמות הכתפיים

ש, לכוונון את תמיכת הראש ולבדוק אם רתמות הכתפיים מכווננות לגובה הנכון בהתאם לסעיפים (10)(11)(12)(13).

! בעת שימוש במצב פנים אחורה, גובה רתמות הכתפיים צריך להיות זהה לגובה החלק העליון של כתפי הילד, או מעט נמוך ממנו. (15)

! בעת שימוש במצב פנים קדימה, גובה רצועות הכתפיים צריך להיות זהה לגובה החלק העליון של כתפי הילד. (16)

מושכים את ידיית הכונוון של תמיכת הראש (17), ובמקביל מושכים את תמיכת הראש כלפי מעלה או מטה עד שהיא נכנסת לאחד מ-6 המנחים. מנחי תמיכת הראש מומחשים בתמונה (18).

התאמת שכיבה

1. כדי לכוונון את מושב הבטיחות המשופר למנח הנוכון, לוחצים על הכפתור להתאמה שכיבה. (19)
2. גם למצב פנים קדימה וגם למצב פנים אחורה יש 0 מנחי שכיבה. זוויות השכיבה מומחשות בתמונה. (20)

מצב פנים אחורה

(גובה הילד 105-40 ס"מ/משקל הילד $18 \leq$ ק"ג)

! יש להתקיין את מושב הבטיחות המשופר על מושב אחורי ברכב, ורק לאחר מכן להכניס לתוכו את הילד.

1. דוחפים את מושב הבטיחות המשופר לבסיס (21). אם מושב הבטיחות המשופר מקובע היטב, המחוון שלו יהיה ירוק. (22)
2. לשחרור מושב הבטיחות המשופר, תחילה יש להוציא את הילד מהמושב. לוחצים על הכפתור לשחרור מושב הבטיחות (23)-1, ולאחר מכן מרימים את המושב כלפי מעלה 2)-(23).
- ניתן להתקיין ולשחרר את מושב הבטיחות המשופר רק כשהוא במצב פנים אחורה.
3. לוחצים על כפתור הכונוון של ISOFIX דוחפים את הבסיס אחורה עד שהוא בא במגע עם הגב של מושב הרכב. (24)
4. לצורך הכנסה/הוצאה קלה יותר של הילד, לוחצים ממושכות על לחצן הסיבוב כדי לסובב את הבסיס, ולאחר מכן מסובבים את המושב למצב פנים אחורה. (25)

! כדי לסובב את מושב הבטיחות המשופר, לוחצים על כפתור הסיבוב בשני הצדדים.

5. לוחצים על הכפתור לכוונון הרתמה תוך כדי משיכה של רתמות הכתפיים לגובה הרצוי (להארכה, יש לבצע את המשיכה מתחת לכריית הכתפיים הקבועות). (26)
6. את אבזם הרתמות משחררים על ידי לחיצה על הכפתור האדום. (27)
7. מניחים את לשוניית האבזם מול האזור המגנטי בצד החיצוני של מושב הבטיחות המשופר, כדי שהלשוניות יוחזקו במקומן. (28)

הרכבת המוצר

כיוון הסלקל

מערכת מושב הבטיחות המשופר לילדים מתאימה רק למושב רכב שמצוידים במוטות עיגון מסוג 1 (ISOFIX).

"אין להשתמש במערכת מושב הבטיחות המשופר במצב פנים קדימה במושבים שמותקנת מולם כריית אוויר חזיתית פעילה. (2)
סכנת מוות או פציעה חמורה. לקבלת מידע נוסף, יש לעיין בספר הרכב."

אין להתקין את מערכת מושב הבטיחות המשופר במושב רכב אשר מופנים הצידה או לאחור ביחס לכיוון התנועה של הרכב.

לקבלת המלצות למיקומי התקנה, יש לעיין בספר הרכב. (3)

מומלץ להתקין את מושב הבטיחות המשופר במושב האחורי של הרכב. (4)

אין להתקין את מושב הבטיחות המשופר במושב רכב נעים.

שימוש במוצר

התקנת הבסיס

1. מחברים את מסילות ISOFIX למוטות העיגון מסוג ISOFIX של הרכב (יש לעיין בספר הרכב). (5) מסילות ISOFIX יכולות להגן על הריפוד של מושב הרכב מפני קריעה. הן גם יכולות לכוון את מחברי ISOFIX.

2. פותחים את רגל העומס שמקופלת בתא האחסון. (6)

3. מרחיבים את מחברי ISOFIX בלחיצה על כפתור הכוונון של ISOFIX תוך כדי משיכה של המחבר. (7)

4. לכוונן מחברי ISOFIX, לוחצים על כפתור הכוונון של ISOFIX מיישרים את מחברי ISOFIX למסילות ISOFIX ולאחר מכן דוחפים את שני מחברי ה-ISOFIX למוטות העיגון מסוג ISOFIX עד להישמע נקישה. (8)

⚠ מודאים ששני מחברי IOFIX מחוברים בצורה בטוחה למוטות העיגון מסוג ISOFIX של הרכב. אמורות להישמע שתי נקישות וצבע המחוונים על שני מחברי ה-ISOFIX אמור להפוך לירוק מלא (8)1-

⚠ מודאים שהבסיס מותקן בצורה בטוחה על ידי משיכה של שני מחברי ה-ISOFIX.

5. אחרי התקנת הבסיס במושב הרכב, מאריכים את רגל העומס לרצפה (9). כאשר רגל העומס מותקנת כהלכה, צבע מחוון רגל העומס הוא ירוק. אם ההתקנה אינה נכונה, המחוון יהיה אדום. (9)2-

לרגל העומס יש כמה מנחים. כאשר מחוון רגל העומס אדום, סימן שרגל העומס מוגדרת למנח שגוי.

⚠ מודאים שרגל העומס נמצאת במגע מלא עם רצפת הרכב.

⚠ לוחצים על כפתור השחרור של רגל העומס, ומקצרים את הרגל כלפי מעלה. (9)1-

בסיס מורכב במלואו מוצג בתמונה (10).

⚠ מחברי ISOFIX צריכים להיות מחוברים ונעולים למוטות העיגון מסוג ISOFIX. (10)1-

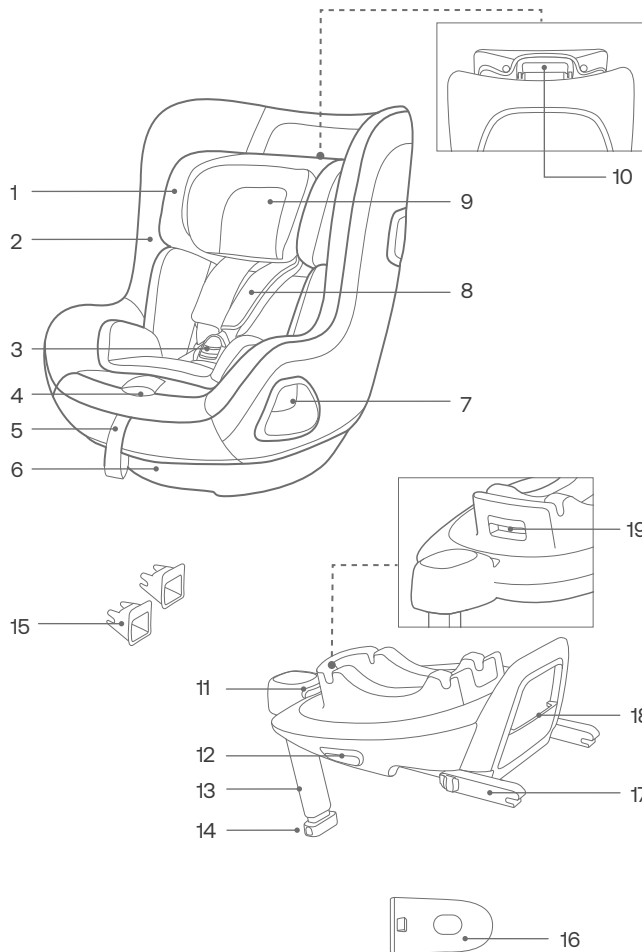
⚠ רגל העומס צריכה להיות מותקנת כהלכה עם מחוון ירוק. (10)2-

6 כדי להסיר את הבסיס, לוחצים קודם על כפתור הנעילה המשנית (11)1, ולאחריו על הכפתור 2-(11) שבמחברי ISOFIX, לפני שמסירים את הבסיס ממושב הרכב. (11)

7. לשינוע המוצר, לוחצים על כפתור השחרור של ISOFIX ומחזירים את מחברי ה-ISOFIX למנח אחסון. (12)

רשימת חלקים

שלפני ההרכבה, יש לוודא שכל החלקים זמינים.
אם חלק כלשהו חסר, יש לפנות למשווק המקומי.
לצורך ההרכבה לא נדרשים כלים.



1	תמיכת ראש	11	כפתור לכוונון ISOFIX
2	כרית מושב	12	כפתור לשחרור מושב הבטיחות
3	אבזם	13	רגל עומס
4	חגורת כוונון לחץ	14	כפתור לכוונון רגל העומס
5	חגורת כוונון	15	מסילות ISOFIX
6	כפתור להתאמת שכיבה	16	חוצץ להגנה מפני פגיעות צד الجانبية
7	כפתור לסיבוב	17	מחבר ISOFIX
8	כיסויים לרתמת הכתפיים	18	תא לאחסון מדריך ההוראות
9	ריפוד לתינוקות	19	לחצן לסיבוב כיוון הסלק
10	ידית לכוונון תמיכת הראש		

אזהרה

אי הקפדה על אזהרות והוראות אלה עלול לגרום לפציעה חמורה או למוות.

יש להקפיד שהפריטים הגסים וחלקי הפלסטיק של מערכת מושב הבטיחות המשופר ימוקמו ויותקנו בצורה כזו שלא ייתפסו על ידי מושב נע או אחת מדלתות הרכב.

אין להשתמש במערכת מושב הבטיחות המשופר במצב פנים קדימה במושבים שמתקנת מולם כרית אוויר חזיתית פעילה.

כדי להשתמש במושב הבטיחות המשופר בהתאם לתקנה מס' 29 של האו"ם, הילד צריך לעמוד בדרישות הבאות.

"פנים אחורה:

גובה הילד 105-40 ס"מ/משקל הילד $18 \leq \text{ק"ג}$;"

"פנים קדימה:

גובה הילד 105-76 ס"מ/משקל הילד $18 \leq \text{ק"ג}$;"

חשוב – אין להשתמש במוצר במנח פנים קדימה עבור ילד בן פחות מ-15 חודשים (נא לעיין בהוראות)

כל רגל תומכת צריכה להיות במגע עם רצפת הרכב, וכל הרצועות לריסון הילד צריכות להיות מותאמות לגוף הילד. אסור שהרצועות יהיו מפותלות.

יש לוודא שרצועות הירכיים ממוקמת כמה שיותר למטה, כך שבמקרה של מתיחת הרצועה, האגן יהיה מוגן.

אם מושב הבטיחות המשופר היה מעורב בתאונה, יש להחליפו. תאונה עלולה לגרום נזק נסתר.

חשוב לשקול היטב את הסכנה הכרוכה בביצוע שינויים או התקנת תוספות למוצר ללא אישור מהרשות הרלוונטית, והסכנה הכרוכה באי ציות קפדני להוראות ההתקנה שסופקו על ידי יצרן מושב הבטיחות המשופר.

יש להרחיק את מושב הבטיחות המשופר מאור שמש ישיר, למניעת כוויית בעור הילד עקב התחממות יתר של החלקים. תמיד יש לבדוק את הטמפרטורה על ידי נגיעה במושב הבטיחות המשופר לפני הכנסת הילד לתוכו.

אין להשאיר ילדים ללא השגחה כשהם ישובים במושב הבטיחות המשופר.

יש לקבע היטב מטען או אובייקטים אחרים שעלולים לגרום פציעות במקרה של התנגשות.

ייתכן שמושב הבטיחות המשופר לא יתאים לכל כלי הרכב המאושרים בעת שימוש באחד מהמיקומים הבאים.

אין להשתמש במושב הבטיחות המשופר ללא הרכיבים הרכים.

אין להחליף את החלקים הרכים של מושב הבטיחות בחלקים אחרים, למעט אלה שמומלצים על ידי היצרן, מכיוון שהחלקים הרכים מהווים חלק בלתי נפרד מביצועי המערכת.

יש לשמור את הוראות השימוש יחד עם מושב הבטיחות המשופר עד לסוף תקופת השימוש בו.

יש להקפיד לציית גם לכל ההוראות והאזהרות שמפורטות במדריך של יצרן הרכב.

מידע על המוצר

מספר הדגם: _____

תאריך ייצור: _____

רישום המוצר

יש למלא את המידע שלעיל.

מספר הדגם ותאריך הייצור מצוינים בתחתית Bugaboo Owl by Nuna.

רישום המוצר מתבצע בדף: www.bugaboo.com/productregistration

בעת פנייה לשירות, נדרשים הוכחת רכישה, מספר הדגם ותאריך הייצור.

Bugaboo תטפל בפנייתכם לגבי Bugaboo Owl by Nuna

מידע בנוגע לאחריות על בסיס Bugaboo Owl by Nuna זמין בכתובת:

www.bugaboo.com/warranty

שירות לקוחות

תשובות למרבית השאלות זמינות באתר האינטרנט שלנו:

www.bugaboo.com

אם עליכם ליצור קשר עם צוות השירות הבינלאומי, תמיד נשמח לעזור! אנחנו זמינים לענות על כל שאלה, בעיה או הערה לגבי המוצרים והשירותים שלנו.



אל תהססו לפנות אלינו.

המשוב שלכם עוזר לנו להמשיך לשפר את המוצרים והשירותים שלנו. نموذج

טופס יצירת קשר מתוך bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

דרישות בנוגע לשימוש עם ילדים

מוצר זה מתאים לשימוש עם ילדים שעומדים בדרישות הבאות:

גודל הילד	מצב התקנה	אזור להמחשת ההתקנה	גיל מתאים	מנח המושב	הנחיות עבור הריפוד לתינוקות
40-105 ס"מ/מ"מ ≤18 ק"ג	מצב פנים אחורה		פחות מ-4 שנים	מנח 1-5	מומלץ להשתמש בריפוד המלא לתינוקות כל עוד התינוק קצר מ-60 ס"מ ו-13 ≤ ק"ג. ניתן להשתמש בריפוד עד שאורכו קצר יותר מהתינוק. הריפוד לתינוקות משפר את ההגנה מפני פגיעות צד.
76-105 ס"מ/מ"מ ≤18 ק"ג	מצב פנים קדימה		15 חודשים עד 4 שנים	מנח 1-5	בעת שימוש במצב פנים קדימה, יש להסיר את הריפוד לתינוקות.

1. זוהי מערכת מושב בטיחות משופר לידים מסוג "i-Size". המערכת מאושרת בהתאם לתקנה מס' 29 של האו"ם לשימוש במושבי רכב תואמי i-Size במיקומים המוגדרים על ידי יצרני רכבים בספרי הרכב.

2. במקרה של ספק, יש לפנות ליצרן או למשווק של מערכת מושב הבטיחות המשופר.

תוכן עניינים

179	מידע על המוצר
	רישום המוצר
	אחריות
	יצירת קשר
178	דרישות בנוגע לשימוש עם ילדים
177	אזהרה
175	רשימת חלקים
173	הרכבת המוצר
173	שימוש במוצר
167	ניקוי ותחזוקה
English (EN)	2
Francais (FR)	18
Nederlands (NL)	34
Deutsch (DE)	50
Italiano (IT)	66
Espanol (ES)	82
Ελληνικά (EL)	100
Dansk (DA)	118
Suomi (FI)	134
Norsk (NO)	150
ישראל (IL)	166

חשוב!
יש לשמור הנחיות
אלה לשימוש בעתיד:
נא לקרוא בעיון



Child restraint collaboration

Bugaboo International B.V.

Paasheuvelweg 9 a-b
1105BE Amsterdam
The Netherlands

NUNA International B.V.

Van der Valk Boumanweg 178 C
2352JD Leiderdorp
The Netherlands